

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零二年七月十日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Julho de 2002

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

Gabinete do Chefe do Executivo:

第 160/2002 號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期	3337
第 161/2002 號行政長官批示，將政府駐澳門電訊有限公司代表的委任續期	3337
第 162/2002 號行政長官批示，將政府駐澳門旅遊娛樂有限公司代表的委任續期	3337
批示摘錄數份	3338

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2002, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited.	3337
Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2002, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	3337
Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2002, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.	3337
Extractos de despachos.	3338

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄一份 3339

運輸工務司司長辦公室：

第53/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂「南灣湖廣場建造工程的協調及監察」執行合同的簽署人 3339

第54/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂「路氹城物流中心堤堰、填土及主要排水網第一期建造工程的協調及監察」執行合同的簽署人 3339

第55/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂「路氹城射擊場堤堰、填土及主要排水網建造工程的協調及監察」合同的簽署人 3340

第56/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂「關閘新邊檢大樓一邊檢大樓及巴士總站建造工程的協調及監察」合同的簽署人 3340

第57/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予郵政局局長，作為簽訂提供有關包辦設立公開鑰匙基礎設施/電子核證機關項目及相關保養服務的合同的簽署人 3341

批示摘錄一份 3341

廉政公署：

第51/2002號廉政專員批示，關於安排廉政公署顧問輔助反貪局局長及行政申訴局局長工作 3341

批示摘錄一份 3342

審計署：

批示摘錄數份 3342

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份 3343

新聞局：

批示摘錄一份 3343

澳門基金會：

批示摘錄一份 3343

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extracto de despacho. 3339

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a coordenação e fiscalização da empreitada de construção da Praça dos Lagos Nam Van. 3339

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a coordenação e fiscalização da empreitada de construção do dique, aterro e drenagem principal para o Centro Logístico de COTAI — 1.ª fase. 3339

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a coordenação e fiscalização da empreitada de construção do dique, aterro e drenagem principal para o Clube e Carreira de Tiro em COTAI. 3340

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2002, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a coordenação e fiscalização da empreitada de construção do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Edifício do Posto e Terminal de Autocarros. 3340

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2002, que subdelega poderes no director dos Serviços de Correios, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de solução chave na mão para o projecto de implementação da infra-estrutura de chave pública/autoridade de certificação e respectivos serviços de manutenção. 3341

Extacto de despacho. 3341

Comissariado contra a Corrupção:

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 51/2002, respeitante à afectação dos assessores deste Comissariado para coadjuvar o director dos Serviços contra a Corrupção e o director dos Serviços de Provedoria de Justiça. 3341

Extracto de despacho. 3342

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 3342

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 3343

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 3343

Fundação Macau:

Extracto de despacho. 3343

澳門特別行政區駐北京辦事處：		Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:	
批示摘錄一份	3344	Extracto de despacho	3344
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	3345	Extractos de despachos	3345
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份	3345	Extractos de despachos	3345
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份	3347	Extracto de despacho	3347
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	3347	Extractos de despachos	3347
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份	3349	Declarações	3349
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	3358	Extractos de despachos	3358
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	3358	Extractos de despachos	3358
博彩監察暨協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份	3359	Extracto de despacho	3359
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份	3360	Extracto de despacho	3360
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	3360	Extractos de despachos	3360
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	3361	Extractos de despachos	3361
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份	3362	Extractos de despachos	3362
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份	3362	Extractos de despachos	3362
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	3363	Extractos de despachos	3363
更正書一份	3366	Rectificação	3366
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份	3366	Extracto de despacho	3366
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份	3366	Extracto de despacho	3366
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份	3367	Extracto de despacho	3367
准照摘錄數份	3368	Extractos de licenças	3368

社會工作局：	
批示摘錄一份	3368
體育發展局：	
批示摘錄數份	3369
港務局：	
批示摘錄一份	3369
郵政局：	
批示摘錄數份	3370
房屋局：	
批示摘錄數份	3370
環境委員會：	
批示摘錄數份	3372

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：	
為填補中文文牘主任兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	3374
為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	3374
檢察長辦公室佈告：	
為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	3375
經濟局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	3375
財政局佈告：	
二零零二年五月份澳門特別行政區總收支一覽表	3377
澳門保安部隊事務局佈告：	
「二零零二年度第一期地區治安服務男性普通訓練班」投考人體格檢查成績名單	3379
「二零零二年度第一期地區治安服務男性普通訓練班」投考人的最後排名名單	3391
通告一則，關於為取得「皮革類制服物品」的公開競投	3410
通告一則，關於為取得「儀器、設備及工具」的公開競投	3410

Instituto do Acção Social:	
Extracto de despacho.	3368
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	3369
Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	3369
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	3370
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	3370
Conselho do Ambiente:	
Extractos de despachos.	3372

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de redactor-chefe de língua chinesa.	3374
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	3374
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	3375
Direcção dos Serviços de Economia:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	3375
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Resumo do movimento do cofre geral da RAEM referente ao mês de Maio de 2002.	3377
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Lista dos resultados da Junta de Recrutamento Territorial, respeitante à inspecção sanitária dos candidatos ao 1.º Turno/SST/Normal/Masculino/2002.	3379
Lista de ordenação final dos candidatos à prestação do Serviço de Segurança Territorial 1.º Turno/SST/Normal/Masculino/2002.	3391
Aviso do concurso público para a aquisição de artigos de uniforme de cabedal.	3410
Aviso do concurso público para a aquisição de aparelhos, equipamentos e instrumentos.	3410

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺及一等助理技術員三缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 3411

旅遊局佈告：

為填補一等助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 3411

旅遊學院佈告：

為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3412

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及一等技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 3413

土地工務運輸局佈告：

為填補一等技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3413

為填補首席地形測量員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3414

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補特級地形測量員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3414

為填補首席地形測量員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3415

港務局佈告：

為填補一等水文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3415

二零零二年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單 3416

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 3416

地球物理暨氣象局佈告：

為填補一等氣象高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 3417

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 3417

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「友誼迴旋處及西堤間之 VU3.4 大馬路及周邊道路的建造工程」總額承攬工程的公開招標 3418

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de técnico auxiliar de 1.ª classe. 3411

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe. 3411

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3412

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e três de técnico de 1.ª classe. 3413

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. 3413

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo principal. 3414

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista. .. 3414

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo principal. 3415

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de hidrógrafo de 1.ª classe. 3415

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2002. 3416

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3416

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 1.ª classe. 3417

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 3417

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio do concurso público para a «Empreitada de construção da Avenida VU3.4, entre a Rotunda da Harmonia e o Canal Oeste, e arruamentos envolventes». 3418

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

附註：印發二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: — Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial n.º 27/2002, II Série, de 3 de Julho, inserindo o seguinte:

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局：

Direcção dos Serviços de Finanças:

澳門特別行政區與永利渡假村（澳門）股份有限公司簽署娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同之公證合同摘錄..... 3242

Extracto da escritura do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e Wynn Resorts (Macau), S.A. 3242

澳門特別行政區與銀河娛樂場股份有限公司簽署娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同之公證合同摘錄..... 3285

Extracto da escritura do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e Galaxy Casino, S.A. 3285

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 160/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將黃穗文學士作為政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, da licenciada Wong Soi Man, pelo prazo de um ano.

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00(陸仟陸佰元整)。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零二年六月二十三日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2002.

二零零二年七月一日

1 de Julho de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 161/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第十二條第三款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 3 do artigo 12.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將陶永強工程師作為政府駐澳門電訊有限公司代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Tou Veng Keong, pelo prazo de um ano.

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00(陸仟陸佰元整)。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零二年六月三十日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Junho de 2002.

二零零二年七月一日

1 de Julho de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 162/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第三十四條第二款，並按照三月二日第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 34.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos

13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將周進學士作為政府駐澳門旅遊娛樂有限公司代表的委任續期一年。

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00（陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零二年六月二十三日起產生效力。

二零零二年七月一日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零二年六月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，關要興、黃惠蓮、梁國慶、王康壽及黃焯文在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零二年七月二日起續期至二零零二年十二月三十一日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，鮑惠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零零二年七月九日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等文員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項及c)項條文的要求，以附註形式修改Elvira Teresa Tavares Dias、卓妙仙及李蓮在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，首位轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為190點，其餘兩位分別轉為第六及第四職階助理員，薪俸點為150及130點，各自二零零二年七月三日、七月四日及七月六日起生效。

根據行政長官二零零二年六月二十五日批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，物業登記局局長 Augusto José da Luz 學士在澳門基金會擔任法律顧問的徵用續期一年，薪俸點920點。

二零零二年七月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., do licenciado Chao Chon, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2002.

1 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 12 de Junho de 2002:

Kuan Io Heng, Wong Wai Lin, Leong Kuok Heng, Wong Hong Sao e Wong Cheok Man — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 2 de Julho a 31 de Dezembro de 2002.

Pau Vai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2002.

Elvira Teresa Tavares Dias, Cheok Mio Sin e Lei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, para a primeira, e auxiliares, 6.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, para os seguintes, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3, 4 e 6 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2002:

Licenciado Augusto José da Luz, conservador da CRP — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções de assessoria jurídica, índice 920, na Fundação Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Julho de 2002. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，陸潔嫻學士擔任本辦公室主任之定期委任，自二零零二年九月十七日起續期一年。

二零零二年七月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

運輸工務司司長辦公室

第 53/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與保益亞洲顧問有限公司簽訂「南灣湖廣場建造工程的協調及監察」執行合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 54/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2002:

Licenciada Lok Kit Sim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 17 de Setembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Praça dos Lagos Nam Van» a celebrar com a Profabril Asiaconsult, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 54/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José

Pengest — 設計工程顧問有限公司簽訂「路氹城物流中心堤壩、填土及主要排水網第一期建造工程的協調及監察」執行合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 55/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條(二)項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與盧梁建築工程設計顧問有限公司簽訂「路氹城射擊場堤壩、填土及主要排水網建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 56/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條(二)項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「保益亞洲顧問有限公司」、「Pengest — 設計工程顧問有限公司」和「澳門專業顧問有限公司」組成的聯營公司簽訂「關開新邊檢大樓 — 邊檢大樓及巴士總站建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年七月二日

運輸工務司司長 歐文龍

Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Dique, Aterro e Drenagem Principal para o Centro Logístico de COTAI — 1.ª Fase» a celebrar com a Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Dique, Aterro e Drenagem Principal para o Clube e Carreira de Tiro em COTAI» a celebrar com a GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Edifício do Posto e Terminal de Autocarros», a celebrar com o Consórcio das empresas «Profabril Asiaconsult Limitada», «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada» e «Macau — Serviços Profissionais, Limitada».

2 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 57/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予郵政局局長羅庇士工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“VeriSign, Inc.”簽訂提供有關包辦設立公開鑰匙基礎設施 / 電子核證機關項目及相關保養服務的合同。

二零零二年七月三日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

梁以恆工程師——根據第 68/2000 號行政長官批示第四款及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，續訂其建設發展辦公室副主任職位之定期委任一年，由二零零二年八月一日起計。

二零零二年六月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**第 51/2002 號廉政專員批示**

廉政專員根據第 10/2000 號法律第十六條、第三十一條第一款及第 31/2000 號行政法規第七條第一款之規定，作出本批示。

一、安排本公署顧問胡家偉輔助反貪局局長工作；顧問丘曼玲、João Manuel Nunes Lemos de Albuquerque 及 Teresa Cláudia Jordão Carvalheiro de Castro Veloso 輔助行政申訴局局長工作。

二、上款規定不影響廉政專員按第 31/2000 號行政法規第七條

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Correios, engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de solução chave na mão para o projecto de Implementação da Infra-estrutura de Chave Pública/Autoridade de Certificação e os respectivos serviços de manutenção, a celebrar com a «VeriSign, Inc.».

3 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2002:

Engenheiro Leung Henry Yee Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas (GDI), nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 51/2002**

Nos termos do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 31.º da Lei n.º 10/2000 e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. São afectos o assessor deste Comissariado, dr. Ka Vai Vu, para coadjuvar o director dos Serviços contra a Corrupção, e os assessores, dr.ª Iao Man Leng, dr. João Manuel Nunes Lemos de Albuquerque e dr.ª Teresa Cláudia Jordão Carvalheiro de Castro Veloso, para coadjuvarem o director dos Serviços de Provedoria de Justiça.

2. O disposto no número anterior não prejudica que os mesmos sejam afectos para assumir outras tarefas e funções, de acordo com instruções recebidas directamente do Comissário ou atra-

第一款之規定，直接或透過辦公室主任安排彼等擔任其他工作和任務。

三、本批示即時生效。

二零零二年六月二十七日

廉政專員 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零二年六月二十七日批示如下：

陳軒志學士——根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，被委任在廉政公署專責公證員胡家偉學士離澳或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二零零二年七月三日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長分別於二零零二年六月十七日及六月二十七日的批示：

尹淑嫻——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零二年七月一日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等技術員，為期六個月。

尹淑雯——行政暨公職局確定性委任之第二職階二等翻譯員，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改第8/1999號行政法規第十九條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零二年七月二日起，以徵用方式於本署擔任第一職階一等翻譯員，為期壹年。

二零零二年七月三日於審計署

首席審計師 高展鵬

vés do chefe de gabinete, nos termos do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

3. O presente despacho entra em vigor imediatamente.

27 de Junho de 2002.

O Comissário, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Junho de 2002:

Licenciado Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe — nomeado para substituir o notário privativo deste Comissariado, licenciado Ka Vai Vu, em caso de ausência e impedimento deste, nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Julho de 2002. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 17 e 27 de Junho de 2002, respectivamente:

Van Sok Han — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2002.

Wen Sok Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2002, inclusive.

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Julho de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年六月十日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員張嘉華之編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年七月二十日起生效。

二零零二年七月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Junho de 2002:

Cheong Ka Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Julho de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等攝影師及視聽器材操作員盧錦烈，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

二零零二年七月三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2002:

Lou Kam Lit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2002, II Série, de 29 de Maio — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經行政長官二零零二年七月一日批示許可之二零零二年度澳門基金會本身預算之第二次修改：

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental da Fundação Macau, autorizada por despacho de 1 de Julho de 2002, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

帳目編號 Códigos das contas	項目 Designação	增加 (MOP) Reforços	取消 (MOP) Anulações
	支出與虧損 Custos e perdas		
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>		
611	對第三者之財務資助 Apoios financeiros concedidos	\$ 10,000,000	
612	項目及研究 Projectos e centros de estudos	\$ 30,500,000	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
657	工作意外保險及職業病保險 Seguros de acidentes no trabalho e doenças profissionais	\$ 1,000	
69	營業準備 <i>Provisões do exercício</i>		
699	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 40,501,000
	合計 <i>Total</i>	\$ 40,501,000	\$ 40,501,000

二零零二年六月十八日於澳門基金會行政委員會 —— 主席：
吳榮恪 —— 委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 18 de Junho de 2002. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.

澳門特別行政區
駐北京辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用新聞局第一職階首席技術員穆欣欣在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任第一職階特級技術員的職務的期限，自二零零二年七月二十五日起，為期一年。

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2002:

Mok Ian Ian, técnica principal, 1.º escalão, do GCS — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, como técnica especialista, 1.º escalão, na Delegação da RAEM em Pequim, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2002.

二零零二年七月二日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 2 de Julho de 2002. — O Chefe da Delegação da Região Administrativa Especial e Macau em Pequim, *Ng Pak Meng*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局前任局長於二零零二年六月十日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳自好在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員職級的新俸點 430 點。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，袁唐筱萍在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同自二零零二年九月三日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為合格的獨一應考人首席高級技術員蔡瑞蘭及二等公關督導員楊詠華，分別獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員及公關督導員職程第一職階一等公關督導員。

二零零二年七月二日於行政暨公職局

局長 José Chu

法務局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零二年六月四日及經濟財政司司長在二零零二年六月二十五日的批示核准之司法、登記暨公證公庫二零零二年度本身預算之第二次修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da ex-directora, de 10 de Junho de 2002:

Manuela Chan Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2002:

Choi Soi Lan, técnica superior principal, e Ieong Weng Wa, assistente de relações públicas de 2.ª classe, únicas classificadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeadas, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, e assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, das carreiras de técnico superior e assistente de relações públicas, respectivamente, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, para o ano económico de 2002, autorizada por despachos de 4 de Junho de 2002, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, e de 25 de Junho do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

司法、登記暨公證公庫二零零二財政年度本身預算修改
Alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado,
relativo ao ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$290,000.00	
01-01-03-01-00	薪酬 Remunerações	\$150,000.00	
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$320,000.00	
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$320,000.00	
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Horas extraordinárias	\$940,000.00	
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	\$870,000.00	
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	\$2,200,000.00	
01-06-02-00-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$1,000,000.00	
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$2,500,000.00	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$500,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$500,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$1,000,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$2,500,000.00	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$21,990,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-03-00-00-01	設施之改善 Melhoramento das instalações	\$8,000,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$900,000.00	
	總數 Total	\$21,990,000.00	\$21,990,000.00

二零零二年七月三日於司法、登記暨公證公庫——主席 張
永春

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aos 3 de Julho de
2002. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

摘錄自本局副局長於二零零二年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第二款及第五款之規定，本局二等技術輔導員第一職階鄧世易的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零二年六月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局登記局局長第二職階 Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório 學士及顧問高級技術員第一職階 Ana Vitória Chagas Cardoso de Aragão Azevedo 學士的編制外合同續期一年，自二零零二年八月一日起生效。

二零零二年七月四日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

按本局局長於二零零二年六月十七日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，Ana Felisberta Teixeira，本局第一職階首席行政文員，其散位合同由二零零二年六月十七日起以附註形式修改，並轉為收取相等於第二職階首席行政文員的薪俸點 315。

二零零二年七月二日於身份證明局

局長 黎英杰

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十三日之批示：

本局第二職階二等督察陳健妍及文麗芳，在二零零二年五月二十二日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Junho de 2002:

Teng Shih Ee, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2002:

Licenciadas Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora, 2.º escalão, e Ana Vitória Chagas Cardoso de Aragão Azevedo, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2002:

Ana Felisberta Teixeira, oficial administrativo principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2002:

Chan Kin In e Man Lai Fong, inspectoras de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, classificadas respectivamente em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeadas, definitivamente, inspectoras de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos

成績表中分別排名第一及第二位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第十九條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等督察，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十四日之批示：

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第一職階一等文員之職務，薪俸點為265，自二零零二年八月十二日起生效。

根據經濟財政司司長於二零零二年六月二十八日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款d)項之規定，批准給予“Fábrica de Vestuário Shamrock Companhia, Limitada”下列之稅務鼓勵：

削減購置位於美副將馬路48-48D號萬基工業大廈七樓A座及九樓B座之印花稅百分之五十。但後者之批給必須要申請人完成有關地點之擴充並在經濟局作出登錄。

(是項刊登費用為 \$460.00)

二零零二年七月五日於經濟局

代局長 蘇添平

dos artigos 10.º, n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2002:

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2002:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Shamrock Companhia, Limitada», a saber:

Redução a cinquenta por cento do imposto do selo relativo às transmissões das fracções situadas na Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 48-48D, edifício industrial Man Kei, 7.º andar «A», e 9.º andar «B», e a concessão deste último sujeito à concretização de ampliação no local pela requerente e devidamente averbado junto da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 章Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
12	00	1-01-3 9-03-0	04-01-01-00 05-04-00-00	共用開支 民政總署 備用撥款	Despesas Comuns Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Dotação provisional	299,658.00	299,658.00	“09/05/2002 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/05/2002.”	
總額						Total	299,658.00	299,658.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	02	1-01-1	01-01-01-01		一般事務 - 行政長官辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo			“19/06/2002 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 19/06/2002.”
		1-01-1	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	860,000.00		
		1-01-1	01-01-04-01		報酬	Remunerações		170,000.00	
		1-01-1	01-01-05-01		工資	Salários	600,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Salários		900,000.00	
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Graatificações certas e permanentes	1,000,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Senhas de presença	300,000.00		
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Subsidio de familia	30,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Equipamento de secretaria	650,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00		資產租賃	Consumos de secretaria		500,000.00	
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Locação de bens		190,000.00	
		1-01-1	05-02-03-00		不動產（新項目）	Pessoal	30,000.00		
						Imóveis (nova rubrica)	10,000.00		
						Total	2,620,000.00	2,620,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章 Cap. 組	職能 Func. 編號 Códigd 項Alin.					
01	06	1-01-1	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 報酬 (新項目) 02 各項補助 - 現金 - 租賃津貼 (新項目) 03 海外聘請員工之設備津貼 (新項目) 01 偶然性資助私人活動	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça Remunerações (nova rubrica) Abonos diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica) Subsídio para equipamento a funcionários recrutados ao exterior (nova rubrica) Apoios ocasionais a actividades de particulares	270,000.00	345,200.00	“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
		1-01-1			28,200.00		
		1-01-1			47,000.00		
		7-03-0			345,200.00		
		Total			345,200.00		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章 Cap. 組	職能 Func. 編號 Códigd 項Alin.					
01	07	1-01-1	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 薪俸或服務費 報酬 (新項目) 年資獎金 (新項目) 02 各項補助 - 現金 - 租賃津貼 (新項目) 其他原因之交通費 (新項目) 交通及通訊之其他負擔 其他未指明之工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Vencimentos ou honorários Remunerações (nova rubrica) Prémio de antiguidade (nova rubrica) Abonos diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica) Transportes por outros motivos (nova rubrica) Outros encargos de transportes e comunicações Outros encargos não especificados	200,000.00	240,000.00	“20/06/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/06/2002.”
		1-01-1			3,000.00		
		1-01-1			37,000.00		
		1-01-1			120,000.00		
		1-01-1			100,000.00		
		1-01-1			20,000.00		
		Total			360,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 13 備用撥款 高等教育輔助辦公室	Despesas Comuns Dotação provisional Gabinete de Apoio ao Ensino Superior		994,000.00	“02/07/2002 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2002.”	
13	00	3-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	894,000.00			
		3-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00			
		3-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	80,000.00			
		3-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00			
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	10,000.00			
		3-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	10,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	13 其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	10,000.00			
		3-01-0	04-03-00-00	01 偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares	10,000.00			
總 額					Total	1,074,000.00	80,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 13 備用撥款 新聞局	Despesas Comuns Dotação provisional Gabinete de Comunicação Social		6,264,000.00	“27/05/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/05/2002.”	
24	00	7-06-0	02-03-09-00	13 付予報刊之津貼	Complicação aos jornais		1,125,000.00		
		7-06-0	02-03-09-00	02 技術轉型津貼	Apoio à reconversão tecnológica		100,000.00		
		7-06-0	02-03-09-00	03 培訓及合作計劃津貼	Apoio às acções de formação e cooperação		200,000.00		
		7-06-0	04-03-00-00	01 財政上之直接共同分擔（新項目）	Complicação financeira directa (nova rubrica)	4,377,000.00			
		7-06-0	04-03-00-00	02 直接補助（新項目）	Incentivos Directos (nova rubrica)	3,312,000.00			
總 額					Total	7,689,000.00	7,689,000.00		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	項 Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	Despesas Comuns Dotação provisional		1,376,298.00	“02/07/2002 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2002.”	
34	15	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-01-04-00 02-03-07-00 02-03-08-00 05-04-00-00	法務局 - 國際法事務辦公室 教育、文化及康樂用品 廣告及宣傳 各項特別工作 雜項-歐盟與澳門特別行政區法律合作計劃（新項目）	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional Material de educação, cultura e recreio Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Diversas - Programa de Cooperação Jurídica Macau - UE (nova rubrica)	700,000.00 60,000.00 300,000.00 316,298.00			
總 額					Total		1,376,298.00		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	項 Alin.					
24	00	7-06-0 7-06-0	01-01-01-01 02-03-08-00	新聞局 薪俸或服務費 各項特別工作	Gabinete de Comunicação Social Vencimentos ou honorários Trabalhos especiais diversos		1,200,000.00	“19/06/2002 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 19/06/2002.”
總 額					Total		1,200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章Cap. 組 Div.	職能 Func. 編號 Código 項Alin.					
25	00		警察總局	Serviços de Polícia Unitários			“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
		2-01-0	保安及保安用品	Material de defesa e segurança	300,000.00		
		2-01-0	營房及宿舍物品	Material de aquatamento e alojamento	50,000.00		
		2-01-0	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	30,000.00		
		2-01-0	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	15,000.00		
		2-01-0	辦事處設備	Equipamento de secretária	150,000.00		
		2-01-0	其他耐用品	Outros bens duradouros	200,000.00		
		2-01-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00		
		2-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria	130,000.00		
		2-01-0	電費	Energia eléctrica	50,000.00		
		2-01-0	衛生負擔	Encargos com a saúde	15,000.00		
		2-01-0	招待費	Representação	90,000.00		
		2-01-0	廣告及宣傳	Publicidade e propagação	70,000.00		
		2-01-0	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
		2-01-0	未列明之負擔	Encargos não especificados	270,000.00		
				總額	750,000.00	750,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 Orgân. 章Cap. 組 Div.	職能 Func. 編號 Código 項Alin.					
29	01		勞工暨就業局 - 局長室	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços			“11/06/2002 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/06/2002.”
		7-07-0	不定或臨時斷勞	Gratificações variáveis ou eventuais		50,000.00	
		7-07-0	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
		7-07-0	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00		
		7-07-0	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	100,000.00		
		7-07-0			150,000.00	150,000.00	
				總額	150,000.00	150,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig. 項 Alín.	項目					
29	02			勞工暨就業局 - 職業培訓中心 辦事處設備 其他耐用品 01 職業培訓中心廣告及宣傳開支 各項特別工作 01 職業技術培訓	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Equipamento de secretária Outros bens duradouros Publicidade e propaganda do CFP Trabalhos especiais diversos Formação técnico-profissional		50,000.00 50,000.00 100,000.00 100,000.00 300,000.00	“24/06/2002 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/06/2002.”
總 額					Total		300,000.00	300,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig. 項 Alín.	項目					
31	00			地圖繪製暨地籍局 報酬 工資	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Remunerações Salários		215,000.00	“02/07/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/07/2002.”
總 額					Total		215,000.00	215,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alín.					
38	00	7-01-0	01-02-01-00	文化局	Instituto Cultural			“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
		7-01-0	01-06-03-03	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		3,000.00	
		7-01-0	02-02-02-00	其他補助 - 負擔補償 (新項目)	Outros abonos - Compensação de encargos (nova rubrica)		20,000.00	
		7-01-0	02-03-05-03	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		63,000.00	
		7-01-0	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		80,000.00	
		7-01-0	05-04-00-00	其他特別工作	Outros trabalhos especificados		3,000.00	
03 款項兌換差額 (新項目)					Diferença cambial e transferência de fundos (nova rubrica)			
Total					總 額	86,000.00	86,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alín.					
40	00			投資計劃	Investimentos do Plano			“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
			07-03-00-00	樓宇	Edifícios	25,455,915.80		
			07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	541,670.90		
			07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	3,681,070.70		
			07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		2,228,162.70	
			07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos	74,436.10		
02 同期撥款 / 備用撥款					Dotação concorrential / Dotação provisional			
Total					總 額	29,753,093.50	29,753,093.50	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項 Alin.					
12	00	9-03-0	04-02-00-00	共用開支	Despesas Comuns	2,000,000.00	2,000,000.00	*26/06/2002 之行政 長官批示 “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26/06/2002.”
		9-03-0	05-04-00-00	10 其他私立機構	Outras Instituições Particulares			
				13 備用撥款	Dotação provisional			
總 額					Total			
					總 額			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項 Alin.					
35	00	8-01-0	01-06-03-03	土地工務運輸局	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	10,000.00	80,000.00 300,000.00	“04/07/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º St. Director dos Serviços, de 04/07/2002.”
		8-01-0	02-01-04-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos			
		8-01-0	02-02-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio			
		8-01-0	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria			
		8-01-0	02-03-07-00	其他非耐用品	Outros bens não duradouros			
		8-01-0	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda			
		8-01-0	07-04-00-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
		8-05-0		街道及橋樑	Estradas e pontes			
總 額					Total			
					總 額			

二零零二年七月十日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李國仁在本局擔任職務的散位合約自二零零二年八月十六日起續約一年，並以附註方式修改該合約第三條款，轉為收取相等於第六職階半熟練工人的薪俸點 190 的薪俸。

Irene Xavier Leong，為本局第二職階首席助理技術員，薪俸點為 275，屬散位合約，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年八月四日起生效。

Diamantino Rafael Castilho，為本局第四職階工人，薪俸點為 140，屬散位合約，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年八月十七日起生效。

摘錄自代副局長於二零零二年六月十四日作出的批示：

慶賢梁，本局第一職階二等助理技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年八月九日起生效。

二零零二年六月二十七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2002:

Lei Kuok Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para operário semiqualificado, 6.^o escalão, índice 190, nos termos dos artigos 11.^o, n.^{os} 1 e 3, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2002.

Irene Xavier Leong, técnica auxiliar principal, 2.^o escalão, índice 275, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2002.

Diamantino Rafael Castilho, operário, 4.^o escalão, índice 140, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2002.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 14 de Junho de 2002:

Heng In Leong, técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong, subdirectora, substituta.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2002:

Ip Mo Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

二十五條和二十六條的規定，葉慕蘭在本局擔任一等高級技術員第二職階職務的編制外合同自二零零二年八月三日起續期一年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，Raimundo Vizeu Bento 及趙寶珠在本局分別擔任勞工事務稽查廳廳長及訴訟處處長職務的定期委任獲續期一年，各自二零零二年九月十六日及九月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本局首席技術輔導員第一職階林寶輝及熟練工人第一職階郭漢林的散位合同續期一年，薪俸分別為 350 及 150，皆自二零零二年八月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅德誠在本局擔任職務的散位合同自二零零二年八月十八日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點 485 的薪俸。

二零零二年七月三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2002.

Raimundo Vizeu Bento e Chio Pou Chu, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Inspeção do Trabalho e da Divisão do Contencioso, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 e 11 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2002:

Lam Pou Fai e Kuok Hon Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 18 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2002:

Law Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 3 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，本局第二職階首席督察 Nuno Ribeiro Madeira de Carvalho 獲確定委任為第一職階特級督察，以填補四月

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2002:

Nuno Ribeiro Madeira de Carvalho, inspector principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, destes Serviços, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril,

五日第28/88/M號法令所設立的，並經二月十一日第12/91/M號法令附表所替代的人員編制的職位。

substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupado pelo mesmo.

二零零二年七月三日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局第一職階二等翻譯員鄭敏儀，自二零零二年七月二日起在社會保障基金擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零零二年七月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2002:

Cheang Man I, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.º escalão, da DSAFP — requisitada para desempenhar funções, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste FSS, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Julho de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年六月二十五日發出的批示：

(一) 海關第二職階警長余伯添之遺孀 Albertina de Jesus Agostinho、女兒 Gracinda Agostinho U 及兒子 Elvino Agostinho U，退休基金會會員編號 3312-0/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零二年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Junho de 2002:

1. Albertina de Jesus Agostinho, Gracinda Agostinho U e Elvino Agostinho U, viúva e filhos de U Pak Tim, que foi chefe, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3 312-0/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2002, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 120, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.º 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月二十八日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階一等警員羅松輝之遺孀郭麗麗、女兒羅佩瑩及羅小倩，退休基金會會員編號 1289-0/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零二年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 70 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年七月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年七月三日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任李雲海為本局文職人員編制內專業技術員之人員組別、第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，由二零零二年七月十五日起與黃偉雅簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術監督之職務，薪俸點為 225。

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2002:

1. Kuok Lai Lai, Lo Pui Ieng e Lo Sio Sin, viúva e filhas de Lo Chong Fai, que foi guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1 289-0/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2002, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 10 de Julho de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2002:

Lei Wan Hoi — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Wai Nga — contratado por assalariamento, em regime de estágio, por um período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年六月二十四日之批示：

由二零零二年五月二十七日起，梁超傑及關偉良，高級警員編號分別為149771及215811，根據第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令修改之第66/94/M號法令所核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c項及第一百零七條第一款之規定，由澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務局人員編制中，並處於“附於編制”狀況。

由二零零二年五月二十七日起，下列人員，根據第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令修改之第66/94/M號法令所核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a款的規定，由澳門保安部隊事務局轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況：

Alexandre Herculano Lopes Jacinto、António Lourenço de Sousa Rodrigues及Josefina Joaquina da Rosa，警長編號分別為104791、105821、114770；

Henrique Manuel Lei、區炳銳、Arminda Maria Rosa Cláudia Luis Boen、黃漢元及崔錦添，副警長編號分別為116791、184811、108780、181851、167881；

Lurdes Evelina Osório Cordeiro Pang、Lúcia dos Santos Moreira Pinto Rodrigues、盧筱蘋、鄭鋒及田麗珍，高級警員編號分別為116770、123790、138840、213751、132840；

Ivone Teresa Sales、Julieta Bettencourt Gregorio Madeira、李堯、Inês Alves da Silva Pereira、黃永智、羅光耀、林志堅、謝惠培、羅永泰、張健興、陳賀強、李正蛟、劉達雄及譚汝溢，警員編號分別為133790、135790、116801、141810、192811、198811、162821、234831、244831、250831、335831、202841、286851及409921。

二零零二年六月二十八日於治安警察局

代局表 李小平副警務總監

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零二年六月三日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2002:

Leong Chio Kit e Kuan Wai Leong, guardas-ajudantes n.ºs 149 771 e 215 811, do CPSP — transitaram para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passaram à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M, a partir de 27 de Maio de 2002.

O pessoal, abaixo indicado, do CPSP — vindo da DSFSM para este Corpo de Polícia, passou à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M, a partir de 27 de Maio de 2002:

Alexandre Herculano Lopes Jacinto, António Lourenço de Sousa Rodrigues e Josefina Joaquina da Rosa, chefes n.ºs 104 791, 105 821 e 114 770, respectivamente;

Henrique Manuel Lei, Au Peng Ioi, Arminda Maria Rosa Cláudia Luis Boen, Vong Hon Iun e Choi Kam Tim, subchefes n.ºs 116 791, 184 811, 108 780, 181 851 e 167 881, respectivamente;

Lurdes Evelina Osório Cordeiro Pang, Lúcia dos Santos Moreira Pinto Rodrigues, Lou Siu Peng Monteiro, Chiang Fong e Tin Lai Chan, guardas-ajudantes n.ºs 116 770, 123 790, 138 840, 213 751 e 132 840, respectivamente;

Ivone Teresa Sales, Julieta Bettencourt Gregorio Madeira, Lei Io, Inês Alves da Silva Pereira, Vong Veng Chu, Lo Kon Iu, Lam Chi Kin, Che Vai Pui, Lo Weng Tai, Cheong Kin Heng, Chan Ho Keong, Lei Cheng Kao, Lao Tat Hong e Tam U Iat, guardas n.ºs 133 790, 135 790, 116 801, 141 810, 192 811, 198 811, 162 821, 234 831, 244 831, 250 831, 335 831, 202 841, 286 851 e 409 921, respectivamente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Junho de 2002. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2002:

Mui Wai Kun e Lao Chong Tong, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM

第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員梅惠娟及第一職階二等技術輔導員劉仲棠的編制外合同獲准續期一年，分別由二零零二年八月十六日及七月十日起生效。

摘錄自本人於二零零二年六月五日作出的批示：

張欽明，本監獄第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及五款的規定，上述合同第三條款獲准修改為同一職級的第二職階，由二零零二年六月五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月十七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，本監獄第二職階獄警江珮詩、吳玉珍、傅燕君、陳寶珍及張麗琼之散位合同獲續期一年，由二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按本人於二零零二年五月二十三日作出的批示：

秦杏儀——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年六月二十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局代局長於二零零二年六月五日之批示：

陳永強、謝小嫻、何鎮明、梁忠、梁永基、梁偉堅、吳義孝及談詩旋，為本局編制外合同第三職階二等診療技術員，由二零零二年七月二十二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員。

— renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto e 10 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 5 de Junho de 2002:

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para o 2.º escalão da mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2002:

Kong Pui Si, Ng Iok Chan, Fu In Kuan, Chan Pou Chan e Cheong Lai Keng, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Julho de 2002.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2002:

Chon Hang I — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Junho de 2002:

Chan Weng Keong, Che Sio Sim, Ho Tsan Meng, Leong Chong aliás Luong Cuong, Leong Veng Kei, Leong Wai Kin, Ng I Hau e Tam Sze Shuen, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2002.

蕭啟煊及葉瑞娥，分別為本局散位合同第三職階醫院主治醫生及第二職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零二年七月二十日及七月十五日起獲續約一年。

下列本局編制外合同員工，按下指職級及期間起獲續期一年：

陳焯權、陳焯生、陳如見、鄭培超、蔡德貞、蔡月鳳、洪麗明、劉悅、李明亮、李熾威、梁穎斌、馬少濠、陳雪梅、陳惠玲、趙康輝、崔國斌、楊清萍、容妙珍、葉志展、林錦貴、吳義輝及余展全，首十二位為第二職階一等診療技術員，其餘為第一職階一等診療技術員，皆由二零零二年八月一日起生效；

梁平芳、陳小燕、鄭秋玲、鄭社健、張錦開、蔡斐珊、楊嘉儀、黎輝博、林國華、劉志良、劉翠山及伍祝平，首位為第三職階二等診療技術員，其餘為第二職階二等診療技術員，由二零零二年八月一日起生效；

Eva Marques Alberto Alves、張慧貞及彭佩紅，分別為第五職階、第三職階及第三職階護士，各自由二零零二年八月一日、七月九日及七月二十五日起生效；

阮其銳，為第二職階一等技術輔導員，由二零零二年七月二十六日起生效。

下列本局編制外合同員工獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入下指職級及按下指日期起生效：

鄭海雲，為第一職階醫院主治醫生，晉升至第二職階，由二零零二年八月一日起生效；

Vasco Ernesto da Cruz de Carvalho e Rego、金美君、梁榮緯及吳健豪，分別為第二職階一等、第二職階二等、第一職階二等及第一職階二等診療技術員，首兩位晉升至第三職階，其餘晉升至第二職階，皆由二零零二年八月一日起生效；

張婷，為第一職階護士，晉升至第二職階，由二零零二年七月五日起生效。

修改下列本局散位人員的合同第三條款，轉入下指職級及由下指日期起生效：

張冬竹、劉陳綺嫦、馬少梅、黃毅穎、謝慧敏、李可斌、曾桂蘭、梁翠珍、陳念菊、源汶儀、蔡玉暉、黃劍丹、鄭雪玲、張健清、鄧鵬翎及張虹，為第四職階第一職等護士，轉為第五職階，由二零零二年七月二十八日起生效；

黃照剛、李月龍、黃德銘及黃繼雄，為第三職階第二職等衛生服務助理員，轉為第四職階，由二零零二年七月十二日起生效；

Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, e Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 e 15 de Julho de 2002, respectivamente.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Cheok Kun, Chan Cheok Sang, Chan U Kin, Chiang Pui Chiu, Choi Tak Cheng, Choi Ut Fong, Hong Lai Meng, Lao Ut, Lee Meng Leong, Lei Chi Vai, Leong Weng Pan, Ma Sio Hou, Chan Sut Mui, Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai, Choi Kuok Pan, Ieong Cheng Peng aliás Ma Kyin Nan, Iong Mio Chan, Ip Chi Chin, Lam Kam Kuai, Ng I Fai e U Chin Chun, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, para os doze primeiros, e 1.º escalão, para os seguintes, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Leong Peng Fong, Chan Sio In, Cheang Chao Leng, Cheang Se Kin, Cheong Kam Hoi, Choi Fei San, Ieong Ka I, Lai Fai Pok, Lam Kuok Wa, Lao Chi Leong, Lao Choi San e Ng Chok Peng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, para o primeiro, e 2.º escalão, para os seguintes, todos a partir de 1 de Agosto de 2002;

Eva Marques Alberto Alves, Cheong Wai Cheng, Pang Pui Hong, como enfermeiras, 5.º, 3.º e 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto, 9 e 25 de Julho de 2002, respectivamente;

Iun Kei Ioi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2002.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Chiang Hoi Wan, assistente hospitalar, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Vasco Ernesto da Cruz de Carvalho e Rego, Suzana Kam, Leong Weng Wai e Ng Kin Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª, 2.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 2.º, 1.º e 1.º escalão, para o 3.º escalão, os dois primeiros, e para o 2.º escalão, os seguintes, todos a partir de 1 de Agosto de 2002;

Cheong Teng, enfermeira, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2002.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheong Tong Chok, Lao Chan I Seong, Ma Sio Mui, Wong Ngai Weng, Tse Wai Man, Lei Ho Pan, Chang Kuai Lan Campos, Leong Choi Chan, Chan Nim Koc aliás Chan Si Wan, Iun Man I, Choi Yuk Fai, Wong Kim Tan, Cheang Sut Leng, Cheong Kin Cheng, Tang Cheok Leng e Cheong Hong, enfermeiras, grau 1, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2002;

Wong Chiu Kong, Lei Ut Long, Wong Tak Meng e Wong Kai Hong, auxiliares de serviços de saúde, grau 2, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002;

梁美娟、龔長喜、盧嘉濱、譚微笑、Fátima Madeira、吳燦章、何麗蓮、楊少琼、郭園英、黃銀孝、阮云鈴、賀國漢、梁思恩、高勝、葉灼桐、曾明、楊慶儀、葉美蓮、周志剛、李日明、黃仲笑、蘇莉明、陳長興、李玉祥、鄧志強、黃龍才、李國華、何偉文、樊賢來、朱萬成、關全、鄭榮全及陳翠蘭，為第三職階第一職等衛生服務助理員，轉為第四職階，由二零零二年七月十二日起生效。

按本人於二零零二年六月十日之批示：

Frederico Pinto Vera Cruz，為本局散位合同未分類醫生，由二零零二年八月十日起獲續約至十二月三十一日止。

按本人於二零零二年六月二十一日之批示：

廖素玲，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，由二零零二年九月四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

按本人於二零零二年六月二十五日的批示：

柯慶華學士、Fernando Anok Melo Cristino 及杜嘉敏——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款所規定，分別獲確定委任為本局醫院醫生職程第一職階第一職等醫院主治醫生（首位）及行政人員組別第一職階第一職等三等文員（最後兩位），各自由二零零二年六月二十一日、六月十四日及六月十四日起生效。

吳華康，於二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局技術員組別社會工作範疇、第一職階第二職等一等技術員。

按照二零零二年六月二十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

區宏添 —— 獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1112。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照分別於二零零二年七月一日及七月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

羅志驍及方佳 —— 獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1111 及 M-1110。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Leong Mei Kun Santos, Kong Cheong Hei, Lou Ka Pan, Tam Mei Sio, Fátima Madeira, Ng Chan Cheong, Ho Lai Lin aliás He Liliang, Ieong Sio Keng, Kuok Un Ieng, Wong Ngan Hao, Un Wan Leng, Ho Kuok Hon, Leong Si Ian, Kou Seng, Ip Cheok Tong, Chang Meng, Ieong Heng I, Ip Mei Lin, Chao Chi Kuong, Lei Iat Meng, Wong Chong Sio, Sou Lei Meng, Chan Cheong Heng, Li Iok Cheong, Tang Chi Keong, Wong Long Choi, Lei Kuok Wa, Ho Wai Man, Fan In Loi, Chu Man Seng, Kuan Chun, Chiang Weng Chun aliás Eng Kyo, e Chan Choi Lan, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002.

Por despacho do signatário, de 10 de Junho de 2002:

Frederico Pinto Vera Cruz, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 10 de Agosto a 31 de Dezembro de 2002.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2002:

Fátima So Ling Liu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 25 de Junho de 2002:

Licenciado O Heng Wa aliás Kuah Keng Hua, Fernando Anok Melo Cristino e To Ka Man — nomeados, definitivamente, assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar, para o primeiro, e terceiros-oficiais, grau 1, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, para os seguintes, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21, 14 e 14 de Junho de 2002, respectivamente.

Ng Wa Hong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Junho de 2002:

Ao Wang Tim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1112.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 e 3 de Julho de 2002, respectivamente:

Law Chi Yiu Felix e Fong Kai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1111 e M-1110, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

更正

鑑於公佈於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的本局批示摘錄，關於本局二零零二年度本身預算之第一次修改有不正確之處，現更正如下：

在上述預算修改的原文為：“01-03-02-00-01-膳食及住宿-實物-其他”

應改為：“01-03-02-00-02-膳食及住宿-實物-其他”。

二零零二年七月三日於衛生局

行政管理委員會主席 瞿國英

二零零二年七月十日於衛生局

局長 瞿國英

教育暨青年局**批示摘錄**

按照社會文化司司長二零零二年六月十九日批示：

林雨生學士，本局編制外合同之第一職階一高等級技術員，李耀明學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，馮若梅學士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長之委任獲續期，首兩位由二零零二年八月一日起至二零零三年七月三十一日止，最後一位由二零零二年八月一日起至二零零二年八月三十一日止。

二零零二年七月一日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局**批示摘錄**

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公布二零零二年財政年度文化基金第一次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零二年五月二十九日的批示許可，及同年六月二十八日獲經濟財政司司長確認財政局的贊同意見：

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho destes Serviços publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2002, II Série, de 3 de Julho, respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo destes Serviços, para o ano de 2002, procede-se à sua rectificação. Assim:

Na referida alteração orçamental, onde se lê: «01-03-02-00-01 — Alimentação e Alojamento — Espécie — Outras»

deve ler-se: «01-03-02-00-02 — Alimentação e Alojamento — Espécie — Outras».

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo, *Koi Kuok Ieng*, presidente.

Serviços de Saúde, aos 10 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2002:

Licenciados Lam Iu Sang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Io Meng e Fong Ieok Mui, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª e 3.ª fase, contratados além do quadro, destes Serviços — renovadas as designações como director, para o primeiro, e subdirectores da Escola Luso-Chinesa Técnico Profissional para os últimos, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 1 de Agosto de 2002 a 31 de Julho de 2003, para os dois primeiros, e a 31 de Agosto de 2002, para a última.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2002, autorizada por despacho de 29 de Maio de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologado do parecer favorável da Direcção dos Serviços de Finanças, por despacho de 28 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

文化基金本身預算第一次預算修改
二零零二年財政年度
1.ª alteração orçamental do
orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 1,200,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 350,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 100,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 130,000.00	
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	\$ 530,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	\$ 1,224,700.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	\$ 190,000.00	
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição de serviços diversos		\$ 2,900,000.00
02-03-08-00-02	印刷刊物之負擔 Encargos de impressão das publicações		\$ 280,000.00
05-04-00-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 544,700.00
	總計 Total	\$ 3,724,700.00	\$ 3,724,700.00

二零零二年七月四日於文化基金行政管理委員會——代主席：麥潔群——其他成員：余錫禧，林國洪，謝倩儀

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 4 de Julho de 2002. — A Presidente, substituta, *Kit Kuan Mac*. — Os Restantes Membros, *U Seac Hei — Lam Kuok Hong — Che Sin I*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月十七日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階三等文員彭文

Pang Man Fong, terceiro-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM,

芳，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等文員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

准照摘錄

“東方魅力”餐廳連舞廳在二零零二年七月一日獲發准照第409/2002號，持牌人為“信德——S.T.（旅遊塔）餐飲服務有限公司”及英文名稱為“Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services, Limited”。該餐廳連舞廳被評定為一級，葡文名稱為“Restaurante com Sala de Dança Star East”，其英文名稱為“Star East Restaurant & Disco”，位於澳門南灣新填海區第一地段D區（澳門會展娛樂中心和澳門旅遊塔）會展娛樂中心地面層（L1）。

（是項刊登費用為 \$441.00）

“聖淘沙旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Sentosa Limitada”，英文為“Sentosa Travel Limited”，於二零零二年七月二日獲發准照第0076/AV/2002號，持牌公司為“聖淘沙旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Sentosa Limitada”，英文為“Sentosa Travel Ltd.”，旅行社位於澳門南灣大馬路599號羅氏商業大廈十三樓A座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

二零零二年七月五日於旅遊局

代局長 文綺華

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月十八日作出之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修訂的、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項及第四十一條的規定，因工作上之急切需要，以定期委任方式委任張惠芬自二零零二年五月十九日起為本局研究暨計劃廳廳長，為期一年。

二零零二年七月五日於社會工作局

局長 葉炳權

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pela mesma.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 409/2002, em 1 de Julho, em nome da Sociedade «Shun Tak — S.T. (Torre de Macau) Restauração, Limitada», e em inglês «Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services, Limited», para o restaurante com sala de dança, denominado “東方魅力”，em português «Restaurante com Sala de Dança Star East», e em inglês «Star East Restaurant & Disco», e classificado de 1.ª classe, sito nos Novos Aterros da Baía da Praia Grande, lote 1, zona D, Centro de Diversões da Torre de Macau, rés-do-chão (L1), Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0076/AV/2002, em 2 de Julho, em nome da Sociedade “聖淘沙旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Sentosa Limitada», e em inglês «Sentosa Travel Ltd.», para a agência de viagens “聖淘沙旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Sentosa Limitada», e em inglês «Sentosa Travel Limited», sita na Avenida da Praia Grande, n.º 599, edifício comercial Rodrigues, 13.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2002:

Cheong Wai Fan — nomeada, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Julho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧瓊燊學士在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸 350 點，為期一年，自二零零二年六月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人第二職階二等高級技術員劉楚遠學士，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員。

二零零二年七月四日於體育發展局

代局長 羅德安

港務局

批示摘錄

按二零零二年六月二十六日運輸工務司司長批示：

本局二等高級技術員黃國潭學士及三等文員王子杰，在二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績名單中皆為唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，分別獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員及行政人員組別第一職階二等文員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

二零零二年七月三日於港務局

局長 黃穗文

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2002:

Licenciada Lou Keng San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2002:

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 4 de Julho de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Estanislau da Rocha*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002:

Licenciado Huang Guotan, técnico superior de 2.^a classe, e Wong Chi Kit, terceiro-oficial, da CP, únicos aprovados nos concursos a que se referem as listas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeados, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, e segundo-oficial, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior, e administrativo, respectivamente, do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 3 de Julho de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年五月二十四日及六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁錦珊，自二零零二年六月八日起轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290；

李惠嫻，自二零零二年八月一日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為 390；

劉螢慧，自二零零二年八月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370；

梁麗華，自二零零二年七月二十五日起轉為第二職階二等文員，薪俸點為 240；

梁心漢，自二零零二年八月十日起轉為第三職階三等文員，薪俸點為 220。

摘錄自局長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

應李鳳瑩的請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年七月一日起予以解除。

二零零二年七月十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Maio e 20 de Junho de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leung Kam Shan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 8 de Junho de 2002;

Lei Vai Han, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Lau Ying Wai Erica, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Leong Lai Wa, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Julho de 2002;

Leung Sum Hon, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 10 de Agosto de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2002:

Lei Fong Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日批示所核准之房屋局二零零二年經濟年度本身預算第一次之修改：

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 Pessoal		

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação, para o ano económico de 2002, autorizada por despacho de 26 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-01	職務主管及其他之酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	15,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-03-00	超時工作津貼 Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário	150,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	2,000.00	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	7,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		364,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	40,000.00	
	合計 Total	364,000.00	364,000.00

二零零二年六月二十一日於房屋局——行政管理委員會——
主席：鄭國明，委員：郭惠嫻，林瑞雯

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十一日作出的批
示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二
十八日第 62/98/M 號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂
的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規
定，第六職階助理員陳樹及第四職階助理員張麗萍，薪俸點為
150 及 130，在本局擔任職務的散位合同，各自二零零二年六月二
十日及七月一日起續期一年。

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2002. — O Conse
lho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os
Vogais, *Kuoc Vai Han — Lam Soi Man*.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans
portes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2002:

Chan Su e Cheong Lai Peng — renovados os contratos de assala
riamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 4.º
escalão, índices 150 e 130, neste Instituto, nos termos dos arti
gos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/
/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de
21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20
de Junho e 1 de Julho de 2002, respectivamente.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鍾少琴及 Maria Ng 在本局擔任職務的散位合同，各自二零零二年六月十六日及二十五日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點 130。

二零零二年六月二十八日於房屋局

局長 鄭國明

Chong Sio Kam e Maria Ng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 4.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 25 de Junho de 2002, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 28 de Junho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零二年六月二十六日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do Orçamento Privativo de 2002 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 26 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (MOP)	注銷 (澳門幣) Contrapartidas (MOP)
01.01.02.01	報酬 Remunerações	\$ 530,000	
01.01.05.01	工資 Salários	\$ 4,000	
01.01.06.00	重疊薪金 Duplicação de vencimentos	\$ 80,000	
01.02.03.00	超時工作津貼 Horas extraordinárias	\$ 70,000	
01.06.03.01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 25,000	
01.06.03.02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 120,000	
02.01.07.00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 40,000	
02.02.04.00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 20,000	
02.02.07.00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	\$ 60,000	
02.03.01.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60,000	
02.03.05.02	其他原因之交通費 Transporte por outros motivos	\$ 30,000	
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (MOP)	注銷 (澳門幣) Contrapartidas (MOP)
02.03.06.00	招待費	\$ 20,000	
02.03.07.00	Representação 廣告及宣傳	\$ 300,000	
02.03.09.00	Publicidade e propaganda 未列明之負擔	\$ 80,000	
04.02.00.00.01	Encargos não especificados 資助社團活動	\$ 50,000	
05.02.01.00	Apoios ocasionais a actividades de associações 保險——人員	\$ 12,000	
05.02.02.00	Seguro — Pessoal 保險——物料	\$ 5,000	
05.02.04.00	Seguro — Material 保險——車輛	\$ 3,000	
05.04.00.00.01	Seguro — Viaturas 備用金撥款		\$ 1,529,000
	Dotação provisional		
	總額 Total	\$ 1,529,000	\$ 1,529,000

二零零二年七月一日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

根據運輸工務司司長於二零零二年五月九日作出的批示：

黃秀娟，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用，由二零零二年七月一日起擔任本會第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

阮燕蓮，一等技術輔導員，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績合格，為獨一應考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本委員會人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零零二年七月五日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, 1 de Julho de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2002:

Vong Sao Kun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Un In Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Conselho, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho do Ambiente, aos 5 de Julho de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

名單

按照二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門專業技術人員組別第一職階中文文牘主任兩缺之及格准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 周玉英	8.38
2.º 張滿慶	7.53

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單公布之日起十個工作日內提起訴願。

(立法會執行委員會於二零零二年七月二日議決確認)

二零零二年七月三日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：技術顧問 鮑少華

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員一缺之及格准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
梁燕萍	8.05

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可在本名單公布之日起十個工作日內提起訴願。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de redactor-chefe de língua chinesa, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Ioc Ieng	8,38
2.º Cheong Mun Heng	7,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 de Julho de 2002).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Sílvia Maria Trindade Barradas, técnica agregada; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong In Peng aliás Erica Leong	8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(立法會執行委員會於二零零二年七月二日議決確認)

二零零二年七月三日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：技術顧問 鮑少華

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 de Julho de 2002).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Sílvia Maria Trindade Barradas, técnica agregada; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

楊榮生 8.27

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零二年七月二日獲檢察長批示確認)

二零零二年七月三日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 黎建恩

委員：辦公室顧問 鄭幸捷

律政廳代廳長 何雯

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ieong Weng Sang aliás Nyi Nyi Hlaing 8,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 2 de Julho de 2002).

Gabinete do Procurador, aos 3 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Ian, chefe do Gabinete.

Vogais: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete; e

Ho Man, chefe do DASJ, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

經濟局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零二年七月一日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

zembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado, e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司 庫 活 動 組
Sector de Operações de Tesouraria

二 零 零 二 年 五 月 份 澳 門 特 別 行 政 區 總 收 支 一 覽 表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Maio de 2002

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合 共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 10,350,283.30	\$ 6,832,329.29	\$ 17,182,612.59
本月收入 Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 807,109,827.70	.00	\$ 807,109,827.70
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$ 14,000,000.00	\$ 541,110,923.60	\$ 555,110,923.60
本月支出 Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 821,109,827.70	\$ 541,110,923.60	\$ 1,362,220,751.30
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 33,507,795.80	\$ 494,874,688.00	\$ 528,382,483.80
餘額支付 Entrega de Saldo	\$ 764,000,000.00	\$ 51,102,184.60	\$ 815,102,184.60
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 831,460,111.00	\$ 547,943,252.89	\$ 1,379,403,363.89
	\$ 797,507,795.80	\$ 545,976,872.60	\$ 1,343,484,668.40
	\$ 33,952,315.20	\$ 1,966,380.29	\$ 35,918,695.49
	\$ 831,460,111.00	\$ 547,943,252.89	\$ 1,379,403,363.89
二 零 零 二 年 五 月 三 十 一 日 的 結 餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/05/2002			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
鑄印印花 Valores selados	\$.00	\$ 910,000.00	\$ 910,000.00
貴重物品 Jóias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及鑄印之總額 Total jóias e valores selados	\$.00	\$ 950,250.00	\$ 950,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$ -17,444,100,000.00	\$ 2,763,181,555.06	\$ 2,763,181,555.06
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$.00	\$ 12,791,700,000.00	\$ 12,791,700,000.00
各項存款一需清償之費用 Depósitos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
各項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$ 12,672.50	\$ 12,672.50
其他 Outras	\$.00	\$ -7,331,031.09	\$ -7,331,031.09
總金額 Total em dinheiro	\$ -17,444,100,000.00	\$ 15,547,563,196.47	\$ -1,896,536,803.53
現行預算費用之收支餘額	\$ 3,906,007,354.40	\$ -2,395,363,327.78	\$ 1,510,644,026.62
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 3,906,007,354.40	\$ -2,395,363,327.78	\$ 1,510,644,026.62
澳門特別行政區儲備基金 Fundo Reserva RAEM			\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 446,999.40 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 446 999,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零二年七月四日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Julho de 2002.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

根據十一月十六日第54/98/M號法令核准之《地區治安服務工作管制規則》第八條第四款之規定，並經保安司司長於二零零二年七月一日之批示確認，現公佈地區招聘體格檢驗委員會執行之“二零零二年度第一期地區治安服務男性普通訓練班”投考人體格檢查成績名單：

Dos resultados da Junta de Recrutamento Territorial, respeitante à inspecção sanitária dos candidatos ao 1.º Turno/SST/Normal/Masculino/2002, nos termos do n.º 4 do artigo 8.º da NRPSST, aprovadas pelo Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, por despacho de 1 de Julho de 2002:

A. 合格投考人

A. *Candidatos aptos:*

0003 區振鵬	0003 Ao Chan Pan	0102 梁靜忠	0102 Leong Cheng Chong
0004 胡敖霆	0004 Wu Ngou Teng	0109 陳歷智	0109 Chan Lek Chi
0006 關桂雄	0006 Kuan Kuai Hong	0113 胡小偉	0113 Vu Sio Wai
0008 歐君保	0008 Ao Kuan Pou	0114 彭建邦	0114 Pang Kin Pong
0009 游龍輝	0009 Iao Long Fai	0122 何偉富	0122 Ho Wai Fu
0015 馮福霖	0015 Fong Fok Lam	0123 何偉樂	0123 Ho Wai Lok
0024 劉景亭	0024 Lau Keng Teng	0129 趙世強	0129 Chio Sai Keong
0026 林文浩	0026 Lam Man Hou	0130 楊世潮	0130 Ieong Sai Chio
0027 林永洪	0027 Lam Veng Hung	0131 鄧煒堅	0131 Tang Wai Kin
0028 周志華	0028 Chow Chi Wah	0153 丘威富	0153 Iao Wai Fu
0030 何健勳	0030 Ho Kin Fan	0162 郭岱朝	0162 Kuok Toi Chiu
0033 羅潤華	0033 Lo Ion Wa	0167 鍾錦輝	0167 Chong Kam Fai
0042 葉哲城	0042 Ip Chit Seng	0170 陳榕山	0170 Chan Iong San
0045 劉博峰	0045 Lao Pok Fong	0171 梁兆堅	0171 Leong Siu Kin
0050 陳輔國	0050 Chan Fu Kuok	0173 黃志堅	0173 Wong Chi Kin
0052 馮偉權	0052 Fung Wai Kuen	0174 鄧浩昌	0174 Tang Hou Cheong
0059 陳臻臻	0059 Chan Chon Chon	0186 鄭兆威	0186 Cheang Sio Wai
0063 范家康	0063 Fan Ka Hong	0189 沈家俊	0189 Sam Ka Chon
0064 郭嘉駿	0064 Kuok Ka Chon	0191 黃子聰	0191 Wong Chi Chong
0068 關佳威	0068 Kwan Kai Vai	0194 李偉良	0194 Lei Vai Leong
0072 曹健舟	0072 Chou Kin Chao	0195 李裕琛	0195 Lei U Sam
0074 吳俊強	0074 Ng Chon Keong	0205 吳卓偉	0205 Ng Cheok Wai
0079 區家安	0079 Au Ka On	0207 李駿達	0207 Lei Chon Tat
0083 Reinaldo Nogueira Chan	0083 Reinaldo Nogueira Chan	0221 李建邦	0221 Lei Kin Pong
0087 李偉業	0087 Lei Wai Ip	0227 李志揚	0227 Lei Chi Ieong
0088 徐雲生	0088 Choi Wan Sang	0236 何仲興	0236 Ho Chong Heng
0090 梁政偉	0090 Leong Cheng Wai	0244 高偉珩	0244 Kou Wai Hang
0093 吳國健	0093 Ung Kuok Kin	0252 李錦文	0252 Lei Kam Man
0096 李煥江	0096 Lei Vun Kong	0253 林耀生	0253 Lam Io Sang
0099 盧偉強	0099 Lou Wai Keong	0256 馬俊傑	0256 Ma Chon Kit
		0267 何海彬	0267 Ho Hoi Pan
		0269 梁志聰	0269 Leung Chi Chung

A. 合格投考人

A. *Candidatos aptos:*

0279 梁國鵬	0279 Leong Kuok Pang	0529 侯敏釗	0529 Hao Man Chio
0290 林俊生	0290 Lam Chon Sang	0541 鄭嘉樂	0541 Cheng Ka Lok
0294 鄧小兵	0294 Tang Sio Peng	0543 吳社煊	0543 Ng Se Hun
0297 陳瑞坤	0297 Chan Soi Kuan	0544 梁志盛	0544 Leong Chi Seng
0302 沈偉俊	0302 Sam Wai Chon	0546 梁基業	0546 Leong Kei Ip
0313 吳桂男	0313 Ng Kuai Nam	0554 蕭政楓	0554 Sio Cheng Fong
0318 梁廣源	0318 Leong Kuong Un	0564 蕭明俊	0564 Sio Meng Chon
0322 子峰吳	0322 Tze Fung Ng	0569 關家成	0569 Kuan Ka Seng
0324 葉向欣	0324 Ip Heong Ian	0581 胡文龍	0581 Wu Man Long
0339 梁仰光	0339 Leong Ieong Kuong	0596 蘇詠佳	0596 Sou Weng Kai
0350 徐澤波	0350 Choi Chak Po	0597 陳富強	0597 Chan Fu Keong
0354 陳家俊	0354 Chan Ka Chon	0605 鄒文慶	0605 Chau Man Heng
0377 馮杰	0377 Fong Kit	0609 朱永超	0609 Chu Weng Chio
0379 張永茂	0379 Cheong Weng Mao	0615 陳文標	0615 Chan Man Pio
0383 麥迪邦	0383 Mak Tek Pong	0616 李龍傑	0616 Lei Long Kit
0390 黎國偉	0390 Lai Kwok Wai	0628 張緯程	0628 Cheong Wai Cheng
0391 麥劍豪	0391 Mak Kim Hou	0634 梁錦昌	0634 Leong Kam Cheong
0402 楊世安	0402 Ieong Sai On	0637 古建發	0637 Ku Kin Fat
0403 高德豪	0403 Kou Tak Hou	0643 李力豐	0643 Lei Lek Fong
0407 程志樂	0407 Cheng Chi Lok	0652 梁耀華	0652 Leong Io Wa
0410 劉國昌	0410 Lao Kuok Cheong	0659 黃國華	0659 Vong Kuok Wa
0416 劉國保	0416 Lau Kuok Pou aliás Francisco Lau	0664 李樹正	0664 Lee Su Cheng
0419 張瑞翊	0419 Cheong Soi Iek	0668 鄭永康	0668 Paulo Kong aliás Kong Veng Hong
0423 張永偕	0423 Cheong Weng Kai	0674 梁偉星	0674 Leung Wai Seng
0425 譚一平	0425 Tam Iat Peng	0675 張嘉偉	0675 Cheong Ka Wai
0429 張金鍛	0429 Cheong Kam Tun	0684 尹樹靈	0684 Wan Su Leng
0431 唐志勇	0431 Tong Chi Iong	0690 周幸儀	0690 Chao Hang I
0442 高炳俊	0442 Kou Peng Chon	0696 劉崇威	0696 Lao Song Wai
0447 梁志輝	0447 Leong Chi Fai	0702 王禧	0702 Wong Hei
0462 蕭偉儀	0462 Sio Wai I	0719 樊家文	0719 Fan Ka Man
0467 盧庭希	0467 Lou Teng Hei	0722 黃詠誠	0722 Vong Weng Seng
0489 楊志雄	0489 Ieong Chi Hong	0724 霍展毅	0724 Fok Chin Ngai
0491 劉偉明	0491 Lao Wai Meng	0726 李國豪	0726 Lei Kuok Hou
0500 李振鵬	0500 Lei Chan Pang	0736 羅志成	0736 Law Chi Shing
0504 何建東	0504 Ho Kin Tong	0738 鄭健偉	0738 Cheang Kin Wai
0508 余志強	0508 U Chi Keong	0741 錢啟文	0741 Chin Kai Man
0517 黃小明	0517 Wong Sio Meng	0745 曾志勝	0745 Chang Chi Seng
0520 徐德安	0520 Choi Tak On	0754 梁永樂	0754 Leung Weng Lok
0524 謝輝光	0524 Che Fai Kuong	0763 廖東興	0763 Lio Tong Heng
0525 何誠威	0525 Ho Seng Wai	0804 楊嘉偉	0804 Ieong Ka Wai
0526 梁俊傑	0526 Leong Chon Kit	0807 許育揚	0807 Hoi Iok Ieong
0527 李星龍	0527 Lei Seng Long	0830 黃成輝	0830 Wong Seng Fai

A. 合格投考人

A. *Candidatos aptos:*

0839 陳春光	0839 Chan Chon Kuong	0069 李萬里	0069 Lei Man Lei
0840 吳綬鑫	0840 Ng Sao Kam	0071 何惠健	0071 Ho Wai Kin
0869 何家俊	0869 Ho Ka Chong	0073 茹娣仔	0073 U Tai Chai aliás U Kam Chio
0876 Osman Carim	0876 Osman Carim	0077 甄鉞強	0077 Ian Pak Keong
0879 李炳霖	0879 Lei Peng Lam	0078 麥顯聰	0078 Mak Hin Chong
0882 蘇得勝	0882 Sou Tak Sen	0080 梁俊豪	0080 Leong Chon Hou
0897 Jose Lam	0897 Jose Lam	0081 霍偉航	0081 Fok Wai Hong
0899 楊偉豪	0899 Ieong Vai Hou	0085 陳斌昇	0085 Chan Pan Seng
0908 莫文佳	0908 Mok Man Kai	0091 黃嘉路	0091 Vong Ka Lou aliás Carlos Valentino Vong
0924 何銳漢	0924 Ho Ioi Hon	0094 高志輝	0094 Kou Chi Fai
0927 Luison Virrey Brito da Rosa	0927 Luison Virrey Brito da Rosa	0095 邢治英	0095 Ieng Chi Ieng
0935 梁紹基	0935 Leong Sio Kei	0098 吳國輝	0098 Ung Kuok Fai
0940 余文忠	0940 U Man Chong	0100 葉嘉輝	0100 Ip Ka Fai
0947 賴志森	0947 Lai Chi Sam	0103 岑業基	0103 Sam Ip Kei
0951 鍾兆坤	0951 Chong Sio Kuan	0104 楊振聲	0104 Ieong Chan Seng

B. 不合格投考人

B. *Candidatos inaptos:*

0007 楊永健	0007 Ieong Veng Kin	0110 吳偉圖	0110 Ng Wai Tou
0013 莫偉立	0013 Mok Vai Lap	0115 吳志鴻	0115 Ng Chi Hong
0016 馮權德	0016 Fong Kun Tak	0124 鄭家健	0124 Kuong Ka Kin
0018 陳鎮洋	0018 Chan Chang Ieong	0125 朱紹傑	0125 Chu Sio Kit
0019 羅家齡	0019 Lo Ka Leng	0126 梁霆鋒	0126 Leong Teng Fong
0020 曹偉韜	0020 Chou Vai Tou aliás Nuno Miguel Chou	0127 陳家俊	0127 Chan Ka Chon
0021 盧敬業	0021 Lou Keng Ip	0133 吳子謙	0133 Ng Chi Him
0023 余健超	0023 U Kin Chio	0134 呂濠標	0134 Loi Hou Pio
0025 潘家豪	0025 Pun Ka Hou	0135 叶光耀	0135 Hip Kuong Io
0031 劉可然	0031 Lao Ho In	0137 梁北行	0137 Leong Pak Hang
0032 梁啟儒	0032 Leong Kai U aliás Leong Chong Heng	0139 李家樑	0139 Lei Ka Leong
0038 梁楚雄	0038 Leong Cho Hong	0140 陳康年	0140 Chan Hong Nin
0044 黃超毅	0044 Wong Chiu Ngai	0142 梁樹成	0142 Leong Su Seng
0049 陳志光	0049 Chan Chi Kuong	0144 梁國輝	0144 Leong Kok Fai
0051 庄祖耀	0051 Chong Chou Io	0147 楊洋	0147 Ieong Ieong
0053 布業佳	0053 Po Ip Kai	0148 洪文獎	0148 Hong Man Cheong
0054 葉建明	0054 Ip Kin Meng	0154 鄭偉洲	0154 Cheang Vai Chau
0055 丘健強	0055 Iau Kin Keong	0157 梁子健	0157 Leong Chi Kin
0056 張永恆	0056 Cheong Weng Hang	0161 陳十金	0161 Chan Sap Kam
0057 彭嘉維	0057 Pang Ka Wai	0164 林沛強	0164 Lam Pui Keong
0058 余偉烈	0058 U Vai Lit	0172 余仲強	0172 U Chong Keong
0060 鄭智偉	0060 Cheang Chi Wai	0175 梁浩廣	0175 Leong Hou Kuong
0062 陳廣發	0062 Chan Kuong Fat	0176 陳志華	0176 Chan Chi Wa
		0177 鄭君渭	0177 Cheang Kuan Wai
		0185 許向炎	0185 Hoi Heong Im
		0188 謝家俊	0188 Che Ka Chon aliás Jose Che

B. 不合格投考人

B. *Candidatos inaptos:*

0193 李宗智	0193 Lei Chong Chi	0289 黃永恆	0289 Wong Weng Hang
0196 施宏斌	0196 Si Wang Pan	0292 尹耀富	0292 Wan Io Fu aliás Wan Yong Fu
0202 陳志威	0202 Chan Chi Wai	0293 羅文海	0293 Lo Man Hoi
0204 梁健華	0204 Leong Kin Wa	0296 梁威權	0296 Leong Vai Kun
0206 鄧智輝	0206 Tang Chi Fai	0298 霍小海	0298 Fok Sio Hoi
0212 張健俊	0212 Cheong Kin Chon	0300 關子峰	0300 Kuan Chi Fong
0214 陳北堯	0214 Chan Pak Io	0301 盧家豪	0301 Lou Ka Hou
0215 黃鎮星	0215 Wong Chan Seng	0304 李永雄	0304 Lei Weng Hong
0218 黃國煊	0218 Wong Kuok Hun	0305 高國樑	0305 Kou Kuok Leong
0220 徐鐵驪	0220 Choi Tit Lei	0306 蕭啟樂	0306 Sio Kai Lok
0222 葉振鋒	0222 Yip Chan Fong	0308 楊承浩	0308 Ieong Seng Hou
0225 林偉健	0225 Lam Wai Kin	0312 黃志強	0312 Vong Chi Keong
0230 傅凱榮	0230 Fu Hoi Weng	0314 游文傑	0314 Iau Man Kit
0232 趙振威	0232 Chio Chan Wai	0315 楊幸兒	0315 Ieong Hang I
0233 梁榮輝	0233 Leung Weng Fai	0317 Francisco	0317 Francisco Armindo da Silva
0234 許浩賢	0234 Hoi Hou In	Armando da	Cordova
0235 楊立偉	0235 Ieong Lap Wai	Silva Cordova	
0238 吳海乾	0238 Ng Hoi Kin	0321 李偉達	0321 Lei Wai Tat
0239 蘇振興	0239 Sou Chan Heng	0327 何一鳴	0327 Ho Iat Meng
0242 朱旭林	0242 Chu Iok Lam	0328 曾策	0328 Chang Chak
0245 柯漢卿	0245 O Hon Heng	0329 湯國章	0329 Tong Kuok Cheong
0247 鄧雅倫	0247 Tang Nga Lun	0330 徐燕雄	0330 Choi In Hong
0251 廖建輝	0251 Lio Kin Fai	0334 吳卓榮	0334 Ng Cheok Veng
0254 楊慶偉	0254 Ieong Heng Wai	0336 梁棟楷	0336 Leong Tong Kai
0257 葉浩然	0257 Ip Hou In	0337 許新偉	0337 Hoi San Wai
0260 何廣永	0260 Ho Kuong Weng	0338 麥成安	0338 Mak Seng On
0261 陸家麟	0261 Luk Ka Lun	0341 呂志豪	0341 Loi Chi Hou aliás Roque Loi
0262 梁達俊	0262 Leong Tat Chon	0343 馮永森	0343 Fong Weng Sam
0263 張龍笙	0263 Cheong Long Sang	0347 官永興	0347 Kun Weng Heng
0266 劉偉鋒	0266 Lao Wai Fong	0349 馮志鋒	0349 Fong Chi Fung
0271 關金福	0271 Kuan Kam Fok	0351 康國仲	0351 Hong Kwok Chong
0272 黃敏	0272 Wong Man	0352 Leong Chi Lap	0352 Leong Chi Lap aliás Eurico da Silva
0274 廖嘉政	0274 Lio Ka Cheng	aliás Eurico da	Silva Leong
0276 羅志寶	0276 Lo Chi Pou	Silva Leong	
0277 馮榮富	0277 Fong Weng Fu	0353 李定國	0353 Lei Teng Kuok
0280 黃耀雄	0280 Wong Io Hong	0357 梅華民	0357 Mui Wa Man
0281 余遠超	0281 U Un Chio	0358 冼東榮	0358 Sin Tong Weng
0282 譚家傑	0282 Tam Ka Kit	0359 劉康明	0359 Lao Hong Meng
0283 方偉平	0283 Fong Wai Peng	0360 陳家傑	0360 Chan Ka Kit
0284 黃家俊	0284 Wong Ka Chon	0361 傅樹然	0361 Fu Su In
0285 郭冠華	0285 Kuok Kun Wa	0362 馮偉文	0362 Fong Wai Man
0286 陳家輝	0286 Chan Ka Fai	0364 鍾國輝	0364 Chong Kuok Fai
		0370 吳兆佳	0370 Ng Siu Kai

B. 不合格投考人

B. *Candidatos inaptos:*

0371 方志權	0371 Fong Chi Kun	0475 羅錦龍	0475 Lo Kam Long
0373 陳嘉威	0373 Chan Ka Wai	0476 源健鋒	0476 Un Kin Fong
0374 陳嘉輝	0374 Chan Ka Fai	0481 尹林廣	0481 Wan Lam Kuong
0376 梁樹強	0376 Leong Su Keong	0485 梁勤威	0485 Leong Kan Wai
0378 歐陽培新	0378 Ao Ieong Pui San	0490 許德強	0490 Hoi Tak Keong
0381 曹瑞洪	0381 Chou Soi Hong	0492 賀國勝	0492 Ho Kuok Seng
0382 王小強	0382 Wong Sio Keong	0495 鄔俊傑	0495 Woo Chun Kit
0384 張振興	0384 Cheong Chan Heng	0499 馮志宏	0499 Fong Chi Wang
0385 盧志華	0385 Lou Chi Wa	0502 黃志江	0502 Wong Chi Kong
0388 何志文	0388 Ho Chi Man	0510 鄭永達	0510 Vasco Kong aliás Kong Veng Tat
0389 蕭康信	0389 Siu Hong Shun	0511 何仲明	0511 Ho Chong Meng
0393 鍾景文	0393 Chong Keng Man	0514 梁啟發	0514 Leong Kai Fat
0397 潘君堡	0397 Pun Kuan Pou	0515 黃兆忠	0515 Wong Sio Chong
0400 黃瑞新	0400 Wong Soi San	0516 李英傑	0516 Lei Ieng Kit
0401 葉堅明	0401 Ip Kin Meng	0518 恆安董	0518 Miguel Hangon Tong
0405 陳卓文	0405 Chan Cheok Man	0522 歐陽敏賢	0522 Ao Ieong Man In
0408 胡藝超	0408 Wu Ngai Chio	0523 林潤超	0523 Lam Ion Chio
0409 李勁峰	0409 Lei Keng Fong	0530 王志偉	0530 Wong Chi Wai
0413 柯文東	0413 O Man Tong	0531 羅傑豪	0531 Lo Kit Hou aliás Jose Lo
0414 柯文昇	0414 O Man Seng	0532 梁英杰	0532 Leong Ieng Kit
0415 歐志龍	0415 Ao Chi Long	0533 梁家偉	0533 Leong Ka Wai
0417 鄧明威	0417 Tang Meng Wai	0537 郭日帶	0537 Kuok Iat Tai
0421 朱錦源	0421 Chu Kam Un	0542 老如森	0542 Lou U Sam
0422 區建坤	0422 Ao Kin Kuan	0545 何展恆	0545 Ho Chin Hang
0428 Ricardo Alberto Alexandrino Xavier	0428 Ricardo Alberto Alexandrino Xavier	0552 李偉基	0552 Lei Wai Kei
0432 林志濠	0432 Lam Chi Hou	0555 郭溢彬	0555 Kuok Iat Pan
0435 盧志成	0435 Lou Chi Seng	0558 林福生	0558 Lam Fok Sang
0441 林護明	0441 Lam Wu Meng	0559 林潤堅	0559 Lam Yun Kin
0451 何潤祥	0451 Ho Ion Cheong	0562 譚家豪	0562 Tam Ka Hou
0455 陳珏熙	0455 Chan Kok Hei	0563 文佳祥	0563 Man Kai Cheong
0456 陳偉權	0456 Chan Vai Kun	0575 吳葉茂	0575 Ng Ip Mao
0457 Rogerio dos Santos Viegas	0457 Rogerio dos Santos Viegas	0578 李子毅	0578 Lei Chi Ngai
0458 陳冬旭	0458 Chan Tong Iok	0580 鄭啟航	0580 Chiang Kai Hong
0459 易劍輝	0459 Iek Kim Fai	0582 鄧智誠	0582 Tang Chi Seng
0461 湯國讚	0461 Tong Kuok Chan	0584 林志峰	0584 Lam Chi Fong
0463 吳志堅	0463 Ng Chi Kin	0586 崔偉祺	0586 Choi Wai Kei
0466 林樂祺	0466 Roque Lam aliás Lam Lok Kei	0587 李君傑	0587 Lei Kuan Kit
0470 羅卓偉	0470 Lo Cheok Wai	0588 林煒強	0588 Lam Wai Keong
0474 區振邦	0474 Ao Chan Pong	0590 李志榮	0590 Lei Chi Weng
		0593 莫健森	0593 Mok Kin Sam
		0594 黃潤輝	0594 Vong Ion Fai
		0595 吳耀明	0595 Ng Io Meng

B. 不合格投考人

B. *Candidatos inaptos:*

0599 伍偉傑	0599 Ng Wai Kit	0698 張少勇	0698 Cheong Sio Iong
0600 吳家榮	0600 Ng Ka Weng	0699 馮家輝	0699 Fong Ka Fai
0602 許曉陽	0602 Hoi Hio Ieong	0705 何永輝	0705 Ho Veng Fai
0608 Arnaldo Agostinho	0608 Arnaldo Agostinho	0707 盤偉強	0707 Pun Wai Keong
0611 梁偉平	0611 Leong Wai Peng	0711 陳錦安	0711 Chan Kam On
0612 陳遠君	0612 Chan Un Kuan	0712 馮健明	0712 Fong Kin Meng
0617 吳敏	0617 Ng Man	0714 葉文俊	0714 Ip Man Chon
0618 葉文鋒	0618 Ip Man Fong	0716 羅遠新	0716 Lo Un San
0619 李忠平	0619 Lei Chong Peng	0717 梁境坤	0717 Leong Keng Kuan
0623 楊日峰	0623 Ieong Iat Fung	0720 劉銘欽	0720 Lao Meng Iam
0624 Augusto Io	0624 Augusto Io	0723 洪俊興	0723 Hong Chon Heng
0626 樊志行	0626 Fan Chi Hang	0725 卓興邦	0725 Cheok Heng Pong
0631 李富光	0631 Lei Fu Kong	0728 陳偉明	0728 Chan Wai Meng
0632 戴文富	0632 Tai Man Fu	0729 鄭傑偉	0729 Cheang Kit Vai
0633 郭有盛	0633 Kuok Iao Seng	0730 鍾光耀	0730 Chong Kuong Io
0635 周煒焯	0635 Chao Wai Ian	0731 黃小華	0731 Wong Sio Va
0636 黃錦威	0636 Wong Kam Wai	0734 馬耀光	0734 Ma Io Kuong
0638 蔡德仁	0638 Choi Tak Ian	0735 梁樹仁	0735 Leong Su Ian
0642 梁杰峰	0642 Leong Kit Fong	0742 潘大成	0742 Pun Tai Seng
0644 廖永豪	0644 Liu Wing Ho	0748 楊雲華	0748 Ieong Wan Wa
0647 陳家寶	0647 Chan Ka Pou	0749 馮志華	0749 Fong Chi Va
0649 葉智愷	0649 Ip Chi Hoi	0750 廖霆鋒	0750 Lio Teng Fong aliás Toni Lio
0650 李奇俊	0650 Lei Kei Chon	0751 關林喜	0751 Kwan Lam Hei
0654 陳仲佳	0654 Chan Chong Kai	0752 呂志輝	0752 Loi Chi Fai
0655 葉兆棠	0655 Yip Sio Tong	0757 鍾振業	0757 Chong Chan Ip
0657 鄧偉恆	0657 Tang Wai Hang	0758 馬健強	0758 Ma Kin Keong
0658 黃金有	0658 Wong Kam Iao	0761 李保江	0761 Lei Pou Kong
0660 廖嘉偉	0660 Lio Ka Wai	0764 吳兆航	0764 Ng Sio Hong
0670 楊志升	0670 Ieong Chi Seng	0765 古永元	0765 Ku Veng Un
0671 伍榮亮	0671 Ng Weng Leong	0768 陳少華	0768 Chan Sio Wa
0672 余偉安	0672 U Wai On	0770 湯勁翔	0770 Tong Keng Cheong
0676 林志強	0676 Lam Chi Keong	0773 尹鴻飛	0773 Wan Hong Fei
0678 梁劍文	0678 Leong Kim Man	0775 張燕貴	0775 Cheong In Kuai
0679 江仲達	0679 Kong Chong Tat	0778 張振鵬	0778 Cheong Chan Pang
0680 羅燦輝	0680 Lo Chan Fai	0780 蘇錦輝	0780 Sou Kam Fai
0683 施家樂	0683 Si Ka Lok	0781 何新杰	0781 Ho San Kit
0685 林振庭	0685 Lam Chan Teng	0782 馮文恩	0782 Fong Man Ian
0686 鄧宏康	0686 Tang Wang Hong aliás Thai Hone Kan	0785 何桂楓	0785 Ho Kuai Fong
0688 黃偉權	0688 Wong Wai Kun	0786 陳志光	0786 Chan Chi Kuong
0689 冼榮幸	0689 Sin Weng Hang	0793 黃建輝	0793 Vong Kin Fai
0691 應沛根	0691 Ieng Pui Kan	0797 楊之光	0797 Ieong Chi Kuong
0697 鄭耀偉	0697 Chiang Iu Wai	0801 張基賢	0801 Cheong Kei In
		0802 劉玉穗	0802 Lao Iok Soi

B. 不合格投考人

B. *Candidatos inaptos:*

0803 劉卓英	0803 Lao Cheok Ieng	0898 何鴻坤	0898 Ho Hong Kuan
0805 王卓佳	0805 Vong Cheok Kai	0900 梁汝棟	0900 Leong I Tong
0810 麥廣源	0810 Mak Kuong Un	0901 葉振昇	0901 Ip Chan Seng
0811 鄭志雄	0811 Cheang Chi Hong	0909 顧永年	0909 Ku Weng Nin
0812 李家俊	0812 Lee Ka Chun	0915 鄭雯龍	0915 Chiang Man Lung
0815 陳錦華	0815 Chan Kam Va	0917 伍德輝	0917 Ng Tak Fai
0819 朱澤輝	0819 Chu Chak Fai	0920 梁建志	0920 Leong Kin Chi
0823 李俊傑	0823 Lee Chon Kit	0923 李文灝	0923 Lei Man Hou
0825 黃達偉	0825 Wong Tat Wai	0925 陳浩輝	0925 Chan Hou Fai
0826 陸浩威	0826 Luk Ho Wai	0928 林杰富	0928 Lam Kit Fu
0827 李文俊	0827 Lei Man Chon	0934 歐志堅	0934 Ao Chi Kin
0829 譚國新	0829 Tam Kuok San	0939 李永軍	0939 Lei Weng Kuan
0833 王子傑	0833 Wong Chi Kit	0943 劉澤康	0943 Lao Chak Hong
0834 李毅雄	0834 Lei Ngai Hong	0945 羅夢海	0945 Lo Mong Hoi
0836 梁宣耀	0836 Leong Sun Io aliás Simão Leong	0948 何杰平	0948 Ho Kit Peng
0837 陳永揚	0837 Chan Weng Ieong	0950 彭滿森	0950 Pang Mun Sam
0843 林競文	0843 Lam Keng Man	0952 鄭翊璋	0952 Chiang Iek Wai
0844 黃嘉誠	0844 Wong Ka Seng	0955 高奕安	0955 Kou Iek On
0845 林嘉雄	0845 Lam Ka Hong	0956 曾焯振	0956 Chang Cheok Chan
0848 黃家明	0848 Wong Ka Meng	0957 李昆明	0957 Lei Kuan Meng
0850 梁家倫	0850 Leong Ka Lon	0958 徐永澤	0958 Choi Weng Chak
0854 李卓華	0854 Lei Cheok Wa	C. 缺席投考人	
0856 李俊	0856 Lei Chon	<i>C. Candidatos faltosos:</i>	
0859 黃華安	0859 Wong Wa On	0001 李嘉宏	0001 Lei Ka Wang
0860 黃森輝	0860 Wong Sam Fai	0002 張偉文	0002 Cheong Wai Man
0861 陳凱欣	0861 Chan Hoi Ian	0005 黃仲勝	0005 Wong Chong Seng
0863 蘇俊杰	0863 Sou Chon Kit	0010 熊嘉偉	0010 Hong Ka Wai aliás Shon Kya Way
0865 林浩然	0865 Lam Ho Yin David	0011 趙志強	0011 Chio Chi Keong
0867 麥文鋒	0867 Mak Man Fong	0012 蘇震揚	0012 So Chun Yeung
0868 徐瑞賢	0868 Choi Soi In	0014 王志華	0014 Wong Chi Wa
0871 吳錦榮	0871 Ng Kam Weng	0017 李啟耀	0017 Lei Kai Io
0873 呂俊威	0873 Loi Chun Wai	0022 陳錦棠	0022 Chan Kam Tong
0874 鍾志榮	0874 Chung Chi Wing	0029 郭偉成	0029 Kuok Wai Seng
0877 王學廉	0877 Wong Hok Lim	0034 葉恩保	0034 Ip Ian Pou
0881 曾憲豪	0881 Chang Hin Hou	0035 何嘉輝	0035 Ho Ka Fai
0887 吳浩傑	0887 Ng Hou Kit	0036 鄭卓豪	0036 Cheang Cheok Hou
0888 周鍵濠	0888 Chao Kin Hou	0037 鄒健英	0037 Chao Kin Ieng
0889 陳健榮	0889 Chan Kin San	0039 葉志偉	0039 Ip Chi Wai
0890 張小豪	0890 Cheung Sio Hou	0040 葉景文	0040 Ip Keng Man
0891 葉滿之	0891 Yip Moon Chi	0041 Vitorino Monsal- varga do Espirito Santo Dias	0041 Vitorino Monsalvarga do Espirito Santo Dias
0892 布長喜	0892 Pou Cheong Hei	0043 Jose Aleixo Pinto Tonelo	0043 Jose Aleixo Pinto Tonelo
0894 蕭俊輝	0894 Sio Chon Fai aliás Pedro Sio		
0896 劉劍虹	0896 Lao Kim Hong		

C. 缺席投考人

C. *Candidatos faltosos:*

0046 簡祖熙	0046 Kan Chou Hei	0155 郭岱峰	0155 Kuok Toi Fong
0047 霍漢華	0047 Fok Hon Wa	0156 陳建文	0156 Chan Kin Man
0048 鄧偉琪	0048 Tang Vai Kei	0158 趙健安	0158 Chio Kin On
0061 溫錦添	0061 Wan Kam Tim	0159 胡彥釗	0159 Wu In Chio
0065 邵嘉豪	0065 Siu Ka Hou	0160 林道紅	0160 Lam Tou Hong
0066 余多	0066 U To	0163 黃志森	0163 Wong Chi Sam
0067 余文康	0067 U Man Hong	0165 郭志堅	0165 Kuok Chi Kin
0070 何志明	0070 Ho Chi Meng	0166 李穎賢	0166 Lei Weng In
0075 Fernando da Con- ceição de Assis	0075 Fernando da Conceição de Assis	0168 梁海文	0168 Leong Hoi Man
0076 黃遠俊	0076 Wong Un Chon	0169 張錦偉	0169 Cheong Kam Wai
0082 郭潤松	0082 Kuok Ion Chong	0178 謝材澤	0178 Che Choi Chak
0084 黃志華	0084 Wong Chi Wa	0179 黃曉東	0179 Wong Hio Tong
0086 黃明照	0086 Wong Meng Chio	0180 馮建霖	0180 Fong Kin Lam
0089 戴良鵬	0089 Tai Leong Pang	0181 陳士邦	0181 Chan Si Bong
0092 李健強	0092 Lei Kin Keong	0182 關錦鴻	0182 Kuan Kam Hong
0097 黃嘉麒	0097 Wong Ka Kei	0183 郭明偉	0183 Kuok Meng Wai
0101 張庭輝	0101 Cheong Teng Fai	0184 陳佳昌	0184 Chan Kai Cheong
0105 關志偉	0105 Kwan Chi Wai	0187 黃國倫	0187 Wong Kuok Lon
0106 卓志揚	0106 Cheok Chi Ieong	0190 蘇偉才	0190 So Wai Choi
0107 林華世	0107 Lam Wa Sai aliás Lam Tak Long	0192 吳鵬飛	0192 Ng Pang Fei
0108 李偉添	0108 Lei Vai Tim	0197 曾媛芳	0197 Chang Wun Fong
0111 蘇文傑	0111 Sou Man Kit	0198 蘇文健	0198 Sou Man Kin
0112 黃凱強	0112 Wong Hoi Keong	0199 趙洪文	0199 Chio Hong Man
0116 伍志聰	0116 Ng Chi Chong	0200 尹仲康	0200 Wan Chong Hong
0117 黃裕豐	0117 Wong U Fong	0201 黃仲文	0201 Wong Chong Man
0118 李嘉維	0118 Lei Ka Wai	0203 黃永強	0203 Wong Veng Keong
0119 郭錦成	0119 Kok Kam Seng	0208 梁志毅	0208 Leong Chi Ngai
0120 林健偉	0120 Lam Kin Wai	0209 梁鴻杰	0209 Leong Hong Kit
0121 陳佳益	0121 Chan Kai Iek	0210 鄧洪斌	0210 Tang Hong Pan
0128 梁建國	0128 Leong Kin Kuok	0211 張柏倫	0211 Cheong Pak Lon
0132 鄧偉業	0132 Tang Wai Ip	0213 廖霆炬	0213 Lio Teng Hun
0136 簡永鈞	0136 Kan Weng Kuan aliás Simon Kan	0216 廖志偉	0216 Lio Chi Wai
0138 陳貽稟	0138 Chan I Pan	0217 劉子舜	0217 Lau Chi Son
0141 阮衛慈	0141 Iun Vai Chi	0219 霍永廣	0219 Fok Weng Kuong
0143 李永垣	0143 Lei Weng Wun	0223 李俊	0223 Lei Chon
0145 潘恆光	0145 Pun Hang Kuong	0224 李俊成	0224 Lei Chon Seng
0146 羅卓峰	0146 Lo Cheok Fong	0226 陳志輝	0226 Chan Chi Fai
0149 羅偉明	0149 Lo Wai Meng	0228 譚文威	0228 Tam Man Wai
0150 朱偉文	0150 Chu Wai Man	0229 張恩民	0229 Cheong Ian Man
0151 朱永棠	0151 Chu Veng Tong	0231 范國樑	0231 Fan Kuok Leong
0152 郭志華	0152 Kok Chi Wa	0237 潘志堅	0237 Pun Chi Kin
		0240 黃炳欽	0240 Wong Peng Iam
		0241 林裕鋒	0241 Lam U Fong

C. 缺席投考人

C. *Candidatos faltosos:*

0243 黎業揚	0243 Lai Ip Leong	0356 梁立信	0356 Leong Lap Son
0246 梁偉權	0246 Leung Wai Kuen	0363 梁定幫	0363 Leong Teng Pong
0248 何偉傑	0248 Ho Wai Kit	0365 盧曉楓	0365 Lou Hiu Fong
0249 梁銘健	0249 Leong Meng Kin	0366 張浩東	0366 Cheong Hou Tong
0250 趙偉銘	0250 Chio Wai Meng	0367 陳國耀	0367 Chan Kuok Io
0255 羅展雲	0255 Lo Chin Wan	0368 林偉和	0368 Lam Wai Wo
0258 盧志敏	0258 Lo Chi Man	0369 鄭伯滔	0369 Cheang Pak Tou
0259 何錦源	0259 Ho Kam Iun	0372 林賢智	0372 Lam In Chi
0264 梁惠基	0264 Leong Wai Kei	0375 吳偉漢	0375 Ng Wai Hon
0265 黃國熙	0265 Wong Kwok Hei	0380 葉子恆	0380 Ip Chi Hang
0268 劉歲國	0268 Lao Soi Kuok	0386 李兆江	0386 Lei Sio Kong
0270 柯昌哲	0270 O Cheong Chit	0387 馬耀森	0387 Ma Yiu Sam
0273 黃志藝	0273 Wong Chi Ngai	0392 張振基	0392 Cheong Chan Kei
0275 區國聰	0275 Ao Kwok Chung	0394 吳書杰	0394 Ng Su Kit
0278 何天賜	0278 Ho Tin Chi	0395 Antonio Fan	0395 Antonio Fan
0287 蘇志權	0287 Sou Chi Kun	0396 許鏡培	0396 Hoi Keang Pui
0288 施桂林	0288 Si Kuai Lam	0398 黃振英	0398 Wong Chan Ieng
0291 羅國達	0291 Lo Kuok Tat aliás Lo Chai	0399 吳錦淋	0399 Ng Kam Lam
0295 譚家亮	0295 Tam Ka Leong	0404 林兆斌	0404 Lam Sio Pan
0299 林志豪	0299 Lam Chi Hou	0406 關兆傑	0406 Kwan Sio Kit
0303 劉展聲	0303 Lao Chin Seng	0411 吳偉文	0411 Ng Wai Man
0307 黃偉珊	0307 Wong Wai San	0412 李振欽	0412 Lei Chan Iam
0309 熊祖輝	0309 Hong Chou Fai	0418 李康潤	0418 Lei Hong Ion
0310 勞誠志	0310 Lou Seng Chi	0420 關偉倫	0420 Kuan Vai Lon
0311 葉永松	0311 Ip Weng Chong	0424 陳詩君	0424 Chan Si Kuan
0316 何俊業	0316 Ho Chon Ip	0426 何鈺樑	0426 Ho Iok Leong
0319 黃華彬	0319 Wong Wa Pan	0427 黃志偉	0427 Wong Chi Vai
0320 梁文亮	0320 Leong Man Leong	0430 蔡耀強	0430 Choi Io Keong
0323 張家祺	0323 Cheong Ka Kei aliás Kyon Kar Chee	0433 梁志恆	0433 Leong Chi Hang
0325 沈子北	0325 Sam Chi Pak	0434 余盛豐	0434 U Seng Fong
0326 黃建卓	0326 Wong Kin Cheok	0436 李鴻達	0436 Lei Hong Tat
0331 鄧智航	0331 Tang Chi Hong	0437 袁柏堅	0437 Un Pak Kin
0332 鄭永華	0332 Cheang Weng Wa	0438 吳煥榮	0438 Ng Wun Weng
0333 羅傑	0333 Lo Kit	0439 胡始發	0439 Wu Chi Fat
0335 譚志雄	0335 Tam Chi Hong	0440 黃子健	0440 Vong Chi Kin
0340 張國偉	0340 Cheong Kuok Wai	0443 鄭春林	0443 Kuong Chon Lam
0342 林光耀	0342 Lam Kong Io	0444 梁禮慶	0444 Leong Lai Heng
0344 趙遠敏	0344 Chio Un Man	0445 張國明	0445 Cheong Kuok Meng
0345 許僑興	0345 Hoi Kio Heng	0446 黃東旭	0446 Wong Tong Iok
0346 梁小欽	0346 Leong Sio Iam	0448 高錦榮	0448 Kou Kam Weng
0348 歐俊民	0348 Ao Chon Man	0449 鄭偉文	0449 Cheang Wai Man
0355 梁立新	0355 Leong Lap San	0450 林滢	0450 Lam Ieng
		0452 梁偉峰	0452 Leong Wai Fong

C. 缺席投考人

C. *Candidatos faltosos*:

0453 何汝祺	0453 Ho U Kei	0540 周炳威	0540 Chau Peng Vai
0454 Raimundo Martins do Espirito Santo Dias	0454 Raimundo Martins do Espirito Santo Dias	0547 謝漢威	0547 Che Hon Vai
0460 李宇光	0460 Lei U Kuong	0548 張偉業	0548 Cheong Wai Ip
0464 梁偉祥	0464 Leong Vai Cheong	0549 李穎斯	0549 Lei Weng Si
0465 唐順明	0465 Tong Son Meng	0550 林榮發	0550 Lam Veng Fat
0468 劉立基	0468 Lao Lap Kei	0551 戴文成	0551 Tai Man Seng
0469 黃文傑	0469 Wong Man Kit	0553 張銘剛	0553 Cheong Meng Kuong
0471 孫志豪	0471 Suen Chi Ho	0556 馮偉賢	0556 Fong Wai In
0472 岑慶麟	0472 Sam Heng Lon	0557 殷志輝	0557 Ian Chi Fai
0473 陸偉彬	0473 Lok Wai Pan	0560 區偉業	0560 Ao Wai Ip
0477 吳建瑩	0477 Ng Kin Ieng	0561 梁偉權	0561 Leong Vai Kun
0478 符少奇	0478 Fu Sio Kei	0565 莊健偉	0565 Chong Kin Wai
0479 黃福田	0479 Wong Fok Tin	0566 李潤洪	0566 Lei Ion Hong
0480 劉雪鋒	0480 Lao Sut Fong	0567 雷健堂	0567 Loi Kin Tong
0482 謝文豪	0482 Che Man Hou	0568 楊宏耀	0568 Ieong Wang Io
0483 尹君燊	0483 Wan Kuan San	0570 趙永豪	0570 Chio Weng Hou
0484 蔡振星	0484 Choi Chan Seng	0571 徐添勝	0571 Choi Tim Seng
0486 戴狄信	0486 Tai Tek Son	0572 張家其	0572 Cheong Ka Kei
0487 林志威	0487 Lam Chi Wai	0573 陳志華	0573 Chan Chi Va
0488 梁斯廉	0488 Leong Si Lim	0574 鄭振宇	0574 Cheang Chan U
0493 張振健	0493 Cheong Chan Kin	0576 陳煒業	0576 Chan Wai Ip
0494 李志強	0494 Lei Chi Keong	0577 周偉祥	0577 Chao Wai Cheong
0496 盧嘉志	0496 Lou Ka Chi	0579 張優俊	0579 Cheong Iao Chon
0497 梁劍輝	0497 Leong Kim Fai	0583 周憲輝	0583 Chao Hin Fai
0498 楊煜帆	0498 Ieong Iok Fan	0585 尹仲文	0585 Wan Chong Man
0501 彭志傑	0501 Pang Chi Kit	0589 謝恆	0589 Che Hang
0503 趙偉基	0503 Chiu Wai Kei	0591 方幸生	0591 Fong Hang Sang
0505 盧冠豪	0505 Lou Kun Hou	0592 梁穎耒	0592 Leong Weng Loi
0506 沈安浩	0506 Sam On Hou	0598 鄭國強	0598 Cheang Kuok Keong
0507 霍英傑	0507 Fok Ieng Kit	0601 蘇勇光	0601 Sou Iong Kuong
0509 黃海東	0509 Wong Hoi Tong	0603 黃家慶	0603 Wong Ka Heng
0512 江建軍	0512 Kong Kin Kuan	0604 吳天寶	0604 Ung Tin Pou
0513 關卓繁	0513 Kwan Chat Fun	0606 鄭振威	0606 Kong Chan Wai aliás Pedro Kong
0519 賴志煊	0519 Lai Chi Hun	0607 陳澤樞	0607 Chan Chak Su
0521 陳志明	0521 Chan Chi Meng	0610 林奇偉	0610 Lam Kei Vai
0528 何健華	0528 Ho Kin Wa	0613 劉宗耀	0613 Lao Chong Io
0534 崔偉傑	0534 Choi Wai Kit	0614 胡展凌	0614 Wu Chin Leng aliás Hu Zhanling
0535 謝小榮	0535 Che Sio Weng	0620 周啟文	0620 Chao Kai Man
0536 蘇偉林	0536 Sou Wai Lam	0621 梁駿曦	0621 Leung Chon Hei
0538 張文遠	0538 Cheong Man Un	0622 張文輝	0622 Cheong Man Fai
0539 譚家祐	0539 Tam Ka Iao	0625 陳明達	0625 Chan Meng Tat

C. 缺席投考人

C. *Candidatos faltosos:*

0627 梁德福	0627 Leung Tak Fuk	0737 鄭健輝	0737 Cheang Kin Fai
0629 馮志文	0629 Fong Chi Man	0739 梁國威	0739 Leong Kuok Wai
0630 郭志雲	0630 Kuok Chi Wan	0740 Frederico Tang	0740 Frederico Tang
0639 彭志豪	0639 Pang Chi Hou	0743 馮學文	0743 Fong Hok Man
0640 歐嘉輝	0640 Ao Ka Fai aliás Jeffrey Ao	0744 劉汝浩	0744 Lao Sio Lok aliás Lau Yu Ho
0641 陳俊霖	0641 Chan Chun Lam	0746 陳風清	0746 Chan Fong Cheng
0645 萬恩典	0645 Man Ian Chin	0747 馮官鴻	0747 Fong Kun Hung
0646 黃子傑	0646 Wong Chi Kit	0753 程偉恆	0753 Cheng Wai Hang
0648 容偉華	0648 Iong Wai Wa	0755 姚卓峰	0755 Yiu Cheuk Fung
0651 陳奕發	0651 Chan Yik Faat	0756 談鐵智	0756 Tam Tit Chi
0653 陳偉雄	0653 Chan Wai Hong	0759 陳凱鋒	0759 Chan Hoi Fong
0656 梁健財	0656 Leong Kin Choi	0760 溫潤林	0760 Van Ion Lam
0661 梁坤採	0661 Leong Kuan Choi	0762 余耀生	0762 Yu Yiu Sang Sam
0662 庄傳聰	0662 Chong Chun Chong	0766 熊炳權	0766 Hung Peng Kun
0663 鄭偉林	0663 Kong Wai Lam	0767 趙松標	0767 Chio Chong Pio
0665 林健生	0665 Lam Kin Sang	0769 林志強	0769 Lam Chi Keong
0666 陳毅志	0666 Chan Ngai Chi	0771 勞志遠	0771 Lou Chi Iun
0667 鄧敬驄	0667 Paulo Tang	0772 梁耀廣	0772 Leong Io Kuong
0669 林振龍	0669 Lam Chan Long	0774 戴永雄	0774 Tai Weng Hong
0673 李振飛	0673 Lei Chan Fei	0776 簡匯恆	0776 Vicky Kan
0677 李家然	0677 Lei Ka In	0777 許天爵	0777 Hui Tin Chiok
0681 歐文輝	0681 Ao Man Fai	0779 劉耀沛	0779 Lao Io Pui aliás Liu Yao Pei
0682 何錦華	0682 Ho Kam Wa	0783 賴建明	0783 Lai Kin Meng
0687 霍禮東	0687 Fok Lai Tong	0784 陳晏昂	0784 Chan An Ngong
0692 黃永強	0692 Wong Weng Keong	0787 蘇志華	0787 Sou Chi Wa
0693 黎海雲	0693 Lai Hoi Wan	0788 古鵬威	0788 Ku Pang Wai
0694 盧偉康	0694 Lou Wai Hong	0789 曾慶松	0789 Chang Heng Chong
0695 江天送	0695 Kong Tin Song	0790 吳傑鋒	0790 Ng Kit Fong
0700 陳永祥	0700 Chan Weng Cheong	0791 吳帶喜	0791 Ng Tai Hei
0701 霍鏡釗	0701 Fok Keang Chio	0792 孫文兆	0792 Sun Man Sio
0703 盧家輝	0703 Lou Ka Fai	0794 方鎮州	0794 Fong Chan Chao
0704 陳國華	0704 Chan Kuok Wa	0795 李寶峰	0795 Lei Pou Fong
0706 關嘉樂	0706 Kuan Ka Lok	0796 范銘海	0796 Fan Meng Hoi
0708 蕭子楓	0708 Siu Chi Fong	0798 曹世盛	0798 Chou Sai Seng
0709 馮歡合	0709 Fong Fun Hap	0799 勞達民	0799 Lou Tat Man
0710 林嘉輝	0710 Lam Ka Fai	0800 曾子杰	0800 Chang Chi Kit
0713 黃智敏	0713 Wong Chi Man	0806 杜日銘	0806 Tou Iat Meng
0715 陳文俊	0715 Chan Man Chon	0808 彭月源	0808 Pang Ut Un
0718 張子楊	0718 Cheong Chi Ieong aliás Hubert Cheong	0809 張永揚	0809 Cheong Weng Ieong
0721 施金銷	0721 Si Kam Sio	0813 周潤鋒	0813 Chao Ion Fong
0727 林家耀	0727 Lam Ka Io	0814 林智彪	0814 Lam Chi Pio
0732 何展霆	0732 Ho Chin Teng	0816 江耀華	0816 Kong Io Wa
0733 劉錫熙	0733 Lau Sek Hei	0817 吳家偉	0817 Ung Ka Vai

C. 缺席投考人

C. *Candidatos faltosos*:

0818 伍志洪	0818 Ng Chi Hong	0885 Arnaldo Pereira	0885 Arnaldo Pereira
0820 孫國科	0820 Sun Kuok Fo	0886 霍樹鈞	0886 Fok Su Kuan
0821 林文森	0821 Lam Man Sam	0893 梁永基	0893 Leong Weng Kei
0822 李維俊	0822 Lei Kang Cheong aliás Lei Wai Chon	0895 楊志	0895 Ieong Chi
0824 蘇少生	0824 Sou Sio Sang	0902 黃志輝	0902 Wong Chi Fai
0828 羅遠思	0828 Lo Un Si	0903 黎炳揚	0903 Lai Peng Ieong
0831 宋嘉鴻	0831 Song Ka Hong	0904 楊志強	0904 Ieong Chi Keong
0832 梁枝榮	0832 Leong Chi Weng	0905 潘志偉	0905 Pun Chi Wai
0835 陳偉超	0835 Chan Wai Chio	0906 張子偉	0906 Cheung Tsz Wai
0838 何錦森	0838 Ho Kam Mio	0907 林智振	0907 Lam Chi Chan
0841 周嘉傑	0841 Chau Ka Kit	0910 李健熙	0910 Lei Kin Hei
0842 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos	0842 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos	0911 王潤琪	0911 Wong Ion Kei
0846 鄭毓皓	0846 Cheang Iok Hou	0912 徐添根	0912 Choi Tim Kan
0847 王永利	0847 Wong Weng Lei	0913 潘志聰	0913 Pun Chi Chong
0849 Arnaldo da Luz Albuquerque	0849 Arnaldo da Luz Albuquerque	0914 盧智洋	0914 Lou Chi Ieong
0851 關文龍	0851 Kuan Man Long	0916 劉星	0916 Lao Seng
0852 林上傑	0852 Lam Seong Kit	0918 王景棠	0918 Wong Keng Tong
0853 周志達	0853 Chao Chi Tat	0919 陳鄭海斯	0919 Chan Cheang Hoi Si
0855 張達丞	0855 Cheong Tat Seng	0921 林嘉文	0921 Lam Ka Man
0857 林偉健	0857 Lam Wai Kin	0922 李志翔	0922 Lei Chi Cheong
0858 何伯泉	0858 Ho Pak Chun	0926 張丹楓	0926 Cheong Tan Fong
0862 胡振亮	0862 Wu Chan Leong	0929 趙俊毅	0929 Chio Chon Ngai
0864 黃志輝	0864 Wong Chi Fai	0930 崔永強	0930 Choi Weng Keong
0866 郭家榮	0866 Kuok Ka Weng	0931 黃文強	0931 Wong Man Keong
0870 梁恆	0870 Leong Hang	0932 何世豪	0932 Ho Sai Hou
0872 李健洪	0872 Lei Kin Hong	0933 溫耀彬	0933 Van Io Pan
0875 伍國財	0875 Ng Kuok Choi	0936 馮偉健	0936 Fung Wai Kin
0878 張家進	0878 Cheong Ka Chon	0937 吳偉龍	0937 Ng Wai Long
0880 Valdemar Felipe do Rosario Esteves	0880 Valdemar Felipe do Rosario Esteves	0938 楊國明	0938 Ieong Kok Meng
0883 李振雄	0883 Lei Chan Hong	0941 區嘉榮	0941 Au Kar Wing
0884 劉冠怡	0884 Lao Kun I	0942 陳啟勇	0942 Chan Kai Iong
		0944 譚志敏	0944 Tam Chi Man
		0946 黃嘉豪	0946 Wong Ka Hou
		0949 黃浩劍	0949 Wong Hou Kim
		0953 黃棟榆	0953 Wong Tong U
		0954 戴鴻光	0954 Tai Hong Kuong

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，上述名單中“不合格”之投考人自該名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十天內，可向保安司司長提起必要訴願。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos inaptos constantes da lista supramencionada podem interpor recurso hierárquico necessário, no prazo de dez dias, contado da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$25,915.00)

根據十一月十六日第54/98/M號法令核准之《地區治安服務工作管制規則》第十七條第六款之規定，並經保安司司長於二零零二年七月三日之批示確認，現公佈地區治安服務二零零二年度第一期男性普通訓練班投考人之最後排名名單。

A. 合格投考人

投考人編號	名次	姓名	各項成績				最後評核
			體格檢查	體能測試	常識測試	心理技術測試	
0003	1	區振鵬	A	9.5	7.7	8	8.40
0416	2	劉國保	A	8.3	7.7	8	8.00
0616	3	李龍傑	A	7.5	8.3	8	7.93
0302	4	沈偉俊	A	6.0	7.6	10	7.87
0410	5	劉國昌	A	7.8	7.0	8	7.60
0131	6	鄧煒堅	A	6.3	8.2	8	7.50
0074	7	吳俊強	A	7.3	7.1	8	7.47
0605	8	鄒文慶	A	7.5	6.7	8	7.40
0064	9	郭嘉駿	A	7.8	8.4	6	7.40
0615	10	陳文標	A	8.3	7.8	6	7.37
0675	11	張嘉偉	A	6.8	7.3	8	7.37
0162	12	郭岱朝	A	6.8	7.3	8	7.37
0696	13	劉崇威	A	8.0	7.9	6	7.30
0174	14	鄧浩昌	A	9.3	6.6	6	7.30
0227	15	李志揚	A	5.8	7.8	8	7.20
0290	16	林俊生	A	7.5	7.9	6	7.13
0318	17	梁廣源 a)	A	7.3	6.1	8	7.13
0402	18	楊世安	A	7.5	7.8	6	7.10
0564	19	蕭明俊	A	7.5	7.7	6	7.07
0130	20	楊世潮	A	7.8	7.3	6	7.03
0719	21	樊家文	A	7.3	7.7	6	7.00
0186	22	鄭兆威	A	8.8	8.2	4	7.00
0253	23	林耀生	A	8.0	7.0	6	7.00
0807	24	許育揚 b)	A	7.0	5.8	8	6.93

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 25 915,00)

De ordenação final dos candidatos à prestação do Serviço de Segurança Territorial 1.º Turno/SST/Normal/Masculino/2002, nos termos do n.º 6 do artigo 17.º das NRPSST, aprovadas pelo Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, por despacho de 3 de Julho de 2002:

投考人編號	名次	姓名	各項成績				最後評核
			體格檢查	體能測試	常識測試	心理技術測試	
0113	25	胡小偉	A	7.3	7.3	6	6.87
0940	26	余文忠	A	7.0	7.4	6	6.80
0004	27	胡敖霆	A	8.5	5.8	6	6.77
0643	28	李力豐	A	6.0	8.3	6	6.77
0869	29	何家俊	A	8.8	5.3	6	6.70
0527	30	李星龍	A	7.3	6.8	6	6.70
0030	31	何健勳	A	7.0	6.9	6	6.63
0008	32	歐君保	A	6.0	5.9	8	6.63
0500	33	李振鵬	A	7.3	6.3	6	6.53
0079	34	區家安	A	6.0	5.6	8	6.53
0407	35	程志樂	A	6.8	6.8	6	6.53
0072	36	曹健舟	A	7.5	6.1	6	6.53
0063	37	范家康	A	7.3	8.1	4	6.47
0391	38	麥劍豪	A	7.0	6.3	6	6.43
0122	39	何偉富	A	6.5	4.8	8	6.43
0267	40	何海彬	A	7.5	5.7	6	6.40
0431	41	唐志勇	A	7.3	5.9	6	6.40
0597	42	陳富強	A	6.8	6.3	6	6.37
0419	43	張瑞翊	A	8.0	5.1	6	6.37
0207	44	李駿達 a)	A	6.3	6.7	6	6.33
0033	45	羅潤華	A	7.5	5.4	6	6.30
0546	46	梁基業	A	7.8	7.1	4	6.30
0425	47	譚一平	A	7.0	5.8	6	6.27
0882	48	蘇得勝	A	7.3	7.4	4	6.23
0897	49	Jose Lam	A	7.3	5.4	6	6.23
0256	50	馬俊傑	A	6.5	5.9	6	6.13
0252	51	李錦文	A	7.0	5.3	6	6.10
0009	52	游龍輝	A	6.3	5.9	6	6.07
0491	53	劉偉明	A	5.8	6.3	6	6.03
0504	54	何建東	A	7.0	5.1	6	6.03
0429	55	張金鍛	A	7.0	5.1	6	6.03
0879	56	李炳霖	A	7.3	6.7	4	6.00
0068	57	關佳威	A	6.5	5.4	6	5.97

投考人編號	名次	姓名	各項成績				最後評核
			體格檢查	體能測試	常識測試	心理技術測試	
0674	58	梁偉星	A	6.8	7.1	4	5.97
0093	59	吳國健	A	6.8	7.1	4	5.97
0596	60	蘇詠佳	A	7.3	4.6	6	5.97
0006	61	關桂雄	A	6.5	7.3	4	5.93
0236	62	何仲興	A	6.0	7.8	4	5.93
0322	63	子峰吳	A	7.3	4.5	6	5.93
0221	64	李建邦	A	7.0	6.7	4	5.90
0543	65	吳社煊	A	6.0	5.6	6	5.87
0339	66	梁仰光	A	6.3	5.3	6	5.87
0526	67	梁俊傑	A	6.5	5.1	6	5.87
0027	68	林永洪	A	7.0	4.5	6	5.83
0088	69	徐雲生	A	7.3	6.1	4	5.80
0462	70	蕭偉儀	A	6.8	6.5	4	5.77
0096	71	李煥江	A	6.5	6.5	4	5.67
0379	72	張永茂	A	7.8	5.2	4	5.67
0350	73	徐澤波	A	7.0	6.0	4	5.67
0702	74	王禧	A	7.5	5.4	4	5.63
0634	75	梁錦昌	A	5.8	5.1	6	5.63
0554	76	蕭政楓	A	6.0	6.6	4	5.53
0908	77	莫文佳	A	5.0	5.5	6	5.50
0684	78	尹樹靈	A	6.3	6.1	4	5.47
0804	79	楊嘉偉 b)	A	7.3	5.1	4	5.47
0935	80	梁紹基	A	6.8	5.3	4	5.37
0524	81	謝輝光	A	7.3	4.7	4	5.33
0028	82	周志華	A	6.5	5.0	4	5.17
0083	83	Reinaldo Nogueira Chan	A	6.5	4.9	4	5.13
0447	84	梁志輝	A	6.5	4.9	4	5.13
0324	85	葉向欣	A	5.8	5.4	4	5.07
0377	86	馮杰	A	5.8	5.4	4	5.07
0520	87	徐德安	A	6.0	5.1	4	5.03
0109	88	陳歷智	A	5.8	5.3	4	5.03
0745	89	曾志勝	A	5.5	5.4	4	4.97
0690	90	周幸儀 b)	A	6.3	4.6	4	4.97
0754	91	梁永樂	A	5.8	4.5	4	4.77

A. Candidatos aptos

N.º c a n d i d a t o	O r d e m	Nome	Classificação das provas				Classificação final
			Junta de Inspeção Sanitária	Provas físicas	Provas de conhecimentos gerais	Provas psicotécnicas	
0003	1	Ao Chan Pan	A	9.5	7.7	8	8.40
0416	2	Lau Kuok Pou aliás Francisco Lau	A	8.3	7.7	8	8.00
0616	3	Lei Long Kit	A	7.5	8.3	8	7.93
0302	4	Sam Wai Chon	A	6.0	7.6	10	7.87
0410	5	Lao Kuok Cheong	A	7.8	7.0	8	7.60
0131	6	Tang Wai Kin	A	6.3	8.2	8	7.50
0074	7	Ng Chon Keong	A	7.3	7.1	8	7.47
0605	8	Chau Man Heng	A	7.5	6.7	8	7.40
0064	9	Kuok Ka Chon	A	7.8	8.4	6	7.40
0615	10	Chan Man Pio	A	8.3	7.8	6	7.37
0675	11	Cheong Ka Wai	A	6.8	7.3	8	7.37
0162	12	Kuok Toi Chiu	A	6.8	7.3	8	7.37
0696	13	Lao Song Wai	A	8.0	7.9	6	7.30
0174	14	Tang Hou Cheong	A	9.3	6.6	6	7.30
0227	15	Lei Chi Ieong	A	5.8	7.8	8	7.20
0290	16	Lam Chon Sang	A	7.5	7.9	6	7.13
0318	17	Leong Kuong Un a)	A	7.3	6.1	8	7.13
0402	18	Ieong Sai On	A	7.5	7.8	6	7.10
0564	19	Sio Meng Chon	A	7.5	7.7	6	7.07
0130	20	Ieong Sai Chio	A	7.8	7.3	6	7.03
0719	21	Fan Ka Man	A	7.3	7.7	6	7.00
0186	22	Cheang Sio Wai	A	8.8	8.2	4	7.00
0253	23	Lam Io Sang	A	8.0	7.0	6	7.00
0807	24	Hoi Lok Ieong b)	A	7.0	5.8	8	6.93
0113	25	Vu Sio Wai	A	7.3	7.3	6	6.87
0940	26	U Man Chong	A	7.0	7.4	6	6.80
0004	27	Wu Ngou Teng	A	8.5	5.8	6	6.77
0643	28	Lei Lek Fong	A	6.0	8.3	6	6.77
0869	29	Ho Ka Chong	A	8.8	5.3	6	6.70
0527	30	Lei Seng Long	A	7.3	6.8	6	6.70

N.º c a n d i d a t o	O r d e m	Nome	Classificação das provas				Classificação final
			Junta de Inspeção Sanitária	Provas físicas	Provas de conhecimentos gerais	Provas psicotécnicas	
0030	31	Ho Kin Fan	A	7.0	6.9	6	6.63
0008	32	Ao Kuan Pou	A	6.0	5.9	8	6.63
0500	33	Lei Chan Pang	A	7.3	6.3	6	6.53
0079	34	Au Ka On	A	6.0	5.6	8	6.53
0407	35	Cheng Chi Lok	A	6.8	6.8	6	6.53
0072	36	Chou Kin Chao	A	7.5	6.1	6	6.53
0063	37	Fan Ka Hong	A	7.3	8.1	4	6.47
0391	38	Mak Kim Hou	A	7.0	6.3	6	6.43
0122	39	Ho Wai Fu	A	6.5	4.8	8	6.43
0267	40	Ho Hoi Pan	A	7.5	5.7	6	6.40
0431	41	Tong Chi long	A	7.3	5.9	6	6.40
0597	42	Chan Fu Keong	A	6.8	6.3	6	6.37
0419	43	Cheong Soi Iek	A	8.0	5.1	6	6.37
0207	44	Lei Chon Ta a)	A	6.3	6.7	6	6.33
0033	45	Lo Ion Wa	A	7.5	5.4	6	6.30
0546	46	Leong Kei Ip	A	7.8	7.1	4	6.30
0425	47	Tam Iat Peng	A	7.0	5.8	6	6.27
0882	48	Sou Tak Sen	A	7.3	7.4	4	6.23
0897	49	Jose Lam	A	7.3	5.4	6	6.23
0256	50	Ma Chon Kit	A	6.5	5.9	6	6.13
0252	51	Lei Kam Man	A	7.0	5.3	6	6.10
0009	52	Iao Long Fai	A	6.3	5.9	6	6.07
0491	53	Lao Wai Meng	A	5.8	6.3	6	6.03
0504	54	Ho Kin Tong	A	7.0	5.1	6	6.03
0429	55	Cheong Kam Tun	A	7.0	5.1	6	6.03
0879	56	Lei Peng Lam	A	7.3	6.7	4	6.00
0068	57	Kwan Kai Vai	A	6.5	5.4	6	5.97
0674	58	Leung Wai Seng	A	6.8	7.1	4	5.97
0093	59	Ung Kuok Kin	A	6.8	7.1	4	5.97
0596	60	Sou Weng Kai	A	7.3	4.6	6	5.97
0006	61	Kuan Kuai Hong	A	6.5	7.3	4	5.93

N.º c a n d i d a t o	O r d e m	Nome	Classificação das provas				Classificação final
			Junta de Inspeção Sanitária	Provas físicas	Provas de conhecimentos gerais	Provas psicotécnicas	
0236	62	Ho Chong Heng	A	6.0	7.8	4	5.93
0322	63	Tze Fung Ng	A	7.3	4.5	6	5.93
0221	64	Lei Kin Pong	A	7.0	6.7	4	5.90
0543	65	Ng Se Hun	A	6.0	5.6	6	5.87
0339	66	Leong Ieong Kuong	A	6.3	5.3	6	5.87
0526	67	Leong Chon Kit	A	6.5	5.1	6	5.87
0027	68	Lam Veng Hung	A	7.0	4.5	6	5.83
0088	69	Choi Wan Sang	A	7.3	6.1	4	5.80
0462	70	Sio Wai I	A	6.8	6.5	4	5.77
0096	71	Lei Vun Kong	A	6.5	6.5	4	5.67
0379	72	Cheong Weng Mao	A	7.8	5.2	4	5.67
0350	73	Choi Chak Po	A	7.0	6.0	4	5.67
0702	74	Wong Hei	A	7.5	5.4	4	5.63
0634	75	Leong Kam Cheong	A	5.8	5.1	6	5.63
0554	76	Sio Cheng Fong	A	6.0	6.6	4	5.53
0908	77	Mok Man Kai	A	5.0	5.5	6	5.50
0684	78	Wan Su Leng	A	6.3	6.1	4	5.47
0804	79	Ieong Ka Wai b)	A	7.3	5.1	4	5.47
0935	80	Leong Sio Kei	A	6.8	5.3	4	5.37
0524	81	Che Fai Kuong	A	7.3	4.7	4	5.33
0028	82	Chow Chi Wah	A	6.5	5.0	4	5.17
0083	83	Reinaldo Nogueira Chan	A	6.5	4.9	4	5.13
0447	84	Leong Chi Fai	A	6.5	4.9	4	5.13
0324	85	Ip Heong Ian	A	5.8	5.4	4	5.07
0377	86	Fong Kit	A	5.8	5.4	4	5.07
0520	87	Choi Tak On	A	6.0	5.1	4	5.03
0109	88	Chan Lek Chi	A	5.8	5.3	4	5.03
0745	89	Chang Chi Seng	A	5.5	5.4	4	4.97
0690	90	Chao Hang I b)	A	6.3	4.6	4	4.97
0754	91	Leung Weng Lok	A	5.8	4.5	4	4.77

a) 音樂編制之合格投考人，其音樂測試結果如下：

分

1.º 編號 207 李駿達	11.5
2.º 編號 318 梁廣源	10.00

b) 經保安司司長於二零零二年六月十四日之批示，獲有條件性進入二零零二年度第一期地區治安服務男性普通訓練班之合格投考人。

a) A classificação da Prova de Música dos candidatos aptos (Quadro de Músicos) é a seguinte:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
1.º N.º 207 Lei Chon Tat	11,5
2.º N.º 318 Leong Kuong Un	10,00

b) Por despacho de 14 de Junho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, os candidatos aptos são admitidos condicionalmente ao 1.º Turno/SST/Normal/Masculino/2002.

B. 被淘汰之投考人

B. Candidatos eliminados:

0001 李嘉宏	0001 Lei Ka Wang	0036 鄭卓豪	0036 Cheang Cheok Hou
0002 張偉文	0002 Cheong Wai Man	0037 鄒健英	0037 Chao Kin Ieng
0005 黃仲勝	0005 Wong Chong Seng	0038 梁楚雄	0038 Leong Cho Hong
0007 楊永健	0007 Ieong Veng Kin	0039 葉志偉	0039 Ip Chi Wai
0010 熊嘉偉	0010 Hong Ka Wai aliás Shon Kya Way	0040 葉景文	0040 Ip Keng Man
0011 趙志強	0011 Chio Chi Keong	0041 Vitorino Monsalvarga do Espirito Santo Dias	0041 Vitorino Monsalvarga do Espirito Santo Dias
0012 蘇震揚	0012 So Chun Yeung	0042 葉哲城	0042 Ip Chit Seng
0013 莫偉立	0013 Mok Vai Lap	0043 Jose Aleixo Pinto Tonelo	0043 Jose Aleixo Pinto Tonelo
0014 王志華	0014 Wong Chi Wa	0044 黃超毅	0044 Wong Chiu Ngai
0015 馮福霖	0015 Fong Fok Lam	0045 劉博峰	0045 Lao Pok Fong
0016 馮權德	0016 Fong Kun Tak	0046 簡祖熙	0046 Kan Chou Hei
0017 李啟耀	0017 Lei Kai Io	0047 霍漢華	0047 Fok Hon Wa
0018 陳鎮洋	0018 Chan Chang Ieong	0048 鄧偉琪	0048 Tang Vai Kei
0019 羅家齡	0019 Lo Ka Leng	0049 陳志光	0049 Chan Chi Kuong
0020 曹偉韜	0020 Chou Vai Tou aliás Nuno Miguel Chou	0050 陳輔國	0050 Chan Fu Kuok
0021 盧敬業	0021 Lou Keng Ip	0051 庄祖耀	0051 Chong Chou Io
0022 陳錦棠	0022 Chan Kam Tong	0052 馮偉權	0052 Fung Wai Kuen
0023 余健超	0023 U Kin Chio	0053 布業佳	0053 Po Ip Kai
0024 劉景亭	0024 Lau Keng Teng	0054 葉建明	0054 Ip Kin Meng
0025 潘家豪	0025 Pun Ka Hou	0055 丘健強	0055 Iau Kin Keong
0026 林文浩	0026 Lam Man Hou	0056 張永恆	0056 Cheong Weng Hang
0029 郭偉成	0029 Kuok Wai Seng	0057 彭嘉維	0057 Pang Ka Wai
0031 劉可然	0031 Lao Ho In	0058 余偉烈	0058 U Vai Lit
0032 梁啟儒	0032 Leong Kai U aliás Leong Chong Heng	0059 陳臻臻	0059 Chan Chon Chon
0034 葉恩保	0034 Ip Ian Pou	0060 鄭智偉	0060 Cheang Chi Wai
0035 何嘉輝	0035 Ho Ka Fai	0061 溫錦添	0061 Wan Kam Tim

B. 被淘汰之投考人

B. Candidatos eliminados:

0062 陳廣發	0062 Chan Kuong Fat	0105 關志偉	0105 Kwan Chi Wai
0065 邵嘉豪	0065 Siu Ka Hou	0106 卓志揚	0106 Cheok Chi Ieong
0066 余多	0066 U To	0107 林華世	0107 Lam Wa Sai aliás Lam Tak Long
0067 余文康	0067 U Man Hong	0108 李偉添	0108 Lei Vai Tim
0069 李萬里	0069 Lei Man Lei	0110 吳偉圖	0110 Ng Wai Tou
0070 何志明	0070 Ho Chi Meng	0111 蘇文傑	0111 Sou Man Kit
0071 何惠健	0071 Ho Wai Kin	0112 黃凱強	0112 Wong Hoi Keong
0073 茹娣仔	0073 U Tai Chai aliás U Kam Chio	0114 彭建邦	0114 Pang Kin Pong
0075 Fernando da Conceição de Assis	0075 Fernando da Conceição de Assis	0115 吳志鴻	0115 Ng Chi Hong
0076 黃遠俊	0076 Wong Un Chon	0116 伍志聰	0116 Ng Chi Chong
0077 甄鉞強	0077 Ian Pak Keong	0117 黃裕豐	0117 Wong U Fong
0078 麥顯聰	0078 Mak Hin Chong	0118 李嘉維	0118 Lei Ka Wai
0080 梁俊豪	0080 Leong Chon Hou	0119 郭錦成	0119 Kok Kam Seng
0081 霍偉航	0081 Fok Wai Hong	0120 林健偉	0120 Lam Kin Wai
0082 郭潤松	0082 Kuok Ion Chong	0121 陳佳益	0121 Chan Kai Iek
0084 黃志華	0084 Wong Chi Wa	0123 何偉樂	0123 Ho Wai Lok
0085 陳斌昇	0085 Chan Pan Seng	0124 鄭家健	0124 Kuong Ka Kin
0086 黃明照	0086 Wong Meng Chio	0125 朱紹傑	0125 Chu Sio Kit
0087 李偉業	0087 Lei Wai Ip	0126 梁霆鋒	0126 Leong Teng Fong
0089 戴良鵬	0089 Tai Leong Pang	0127 陳家俊	0127 Chan Ka Chon
0090 梁政偉	0090 Leong Cheng Wai	0128 梁建國	0128 Leong Kin Kuok
0091 黃嘉路	0091 Vong Ka Lou aliás Carlos Valentino Vong	0129 趙世強	0129 Chio Sai Keong
0092 李健強	0092 Lei Kin Keong	0132 鄧偉業	0132 Tang Wai Ip
0094 高志輝	0094 Kou Chi Fai	0133 吳子謙	0133 Ng Chi Him
0095 邢治英	0095 Ieng Chi Ieng	0134 呂濠標	0134 Loi Hou Pio
0097 黃嘉麒	0097 Wong Ka Kei	0135 叶光耀	0135 Hip Kuong Io
0098 吳國輝	0098 Ung Kuok Fai	0136 簡永鈞	0136 Kan Weng Kuan aliás Simon Kan
0099 盧偉強	0099 Lou Wai Keong	0137 梁北行	0137 Leong Pak Hang
0100 葉嘉輝	0100 Ip Ka Fai	0138 陳貽稟	0138 Chan I Pan
0101 張庭輝	0101 Cheong Teng Fai	0139 李家樑	0139 Lei Ka Leong
0102 梁靜忠	0102 Leong Cheng Chong	0140 陳康年	0140 Chan Hong Nin
0103 岑業基	0103 Sam Ip Kei	0141 阮衛慈	0141 Iun Vai Chi
0104 楊振聲	0104 Ieong Chan Seng	0142 梁樹成	0142 Leong Su Seng
		0143 李永垣	0143 Lei Weng Wun

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0144 梁國輝	0144 Leong Kok Fai	0182 關錦鴻	0182 Kuan Kam Hong
0145 潘恆光	0145 Pun Hang Kuong	0183 郭明偉	0183 Kuok Meng Wai
0146 羅卓峰	0146 Lo Cheok Fong	0184 陳佳昌	0184 Chan Kai Cheong
0147 楊洋	0147 Ieong Ieong	0185 許向炎	0185 Hoi Heong Im
0148 洪文獎	0148 Hong Man Cheong	0187 黃國倫	0187 Wong Kuok Lon
0149 羅偉明	0149 Lo Wai Meng	0188 謝家俊	0188 Che Ka Chon aliás Jose Che
0150 朱偉文	0150 Chu Wai Man	0189 沈家俊	0189 Sam Ka Chon
0151 朱永棠	0151 Chu Veng Tong	0190 蘇偉才	0190 So Wai Choi
0152 郭志華	0152 Kok Chi Wa	0191 黃子聰	0191 Wong Chi Chong
0153 丘威富	0153 Iao Wai Fu	0192 吳鵬飛	0192 Ng Pang Fei
0154 鄭偉洲	0154 Cheang Vai Chau	0193 李宗智	0193 Lei Chong Chi
0155 郭岱峰	0155 Kuok Toi Fong	0194 李偉良	0194 Lei Vai Leong
0156 陳建文	0156 Chan Kin Man	0195 李裕琛	0195 Lei U Sam
0157 梁子健	0157 Leong Chi Kin	0196 施宏斌	0196 Si Wang Pan
0158 趙健安	0158 Chio Kin On	0197 曾媛芳	0197 Chang Wun Fong
0159 胡彥釗	0159 Wu In Chio	0198 蘇文健	0198 Sou Man Kin
0160 林道紅	0160 Lam Tou Hong	0199 趙洪文	0199 Chio Hong Man
0161 陳十金	0161 Chan Sap Kam	0200 尹仲康	0200 Wan Chong Hong
0163 黃志森	0163 Wong Chi Sam	0201 黃仲文	0201 Wong Chong Man
0164 林沛強	0164 Lam Pui Keong	0202 陳志威	0202 Chan Chi Wai
0165 郭志堅	0165 Kuok Chi Kin	0203 黃永強	0203 Wong Veng Keong
0166 李穎賢	0166 Lei Weng In	0204 梁健華	0204 Leong Kin Wa
0167 鍾錦輝	0167 Chong Kam Fai	0205 吳卓偉	0205 Ng Cheok Wai
0168 梁海文	0168 Leong Hoi Man	0206 鄧智輝	0206 Tang Chi Fai
0169 張錦偉	0169 Cheong Kam Wai	0208 梁志毅	0208 Leong Chi Ngai
0170 陳榕山	0170 Chan Iong San	0209 梁鴻杰	0209 Leong Hong Kit
0171 梁兆堅	0171 Leong Siu Kin	0210 鄧洪斌	0210 Tang Hong Pan
0172 余仲強	0172 U Chong Keong	0211 張柏倫	0211 Cheong Pak Lon
0173 黃志堅	0173 Wong Chi Kin	0212 張健俊	0212 Cheong Kin Chon
0175 梁浩廣	0175 Leong Hou Kuong	0213 廖霆烜	0213 Lio Teng Hun
0176 陳志華	0176 Chan Chi Wa	0214 陳北堯	0214 Chan Pak Io
0177 鄭君渭	0177 Cheang Kuan Wai	0215 黃鎮星	0215 Wong Chan Seng
0178 謝材澤	0178 Che Choi Chak	0216 廖志偉	0216 Lio Chi Wai
0179 黃曉東	0179 Wong Hio Tong	0217 劉子舜	0217 Lau Chi Son
0180 馮建霖	0180 Fong Kin Lam	0218 黃國煊	0218 Wong Kuok Hun
0181 陳士邦	0181 Chan Si Bong	0219 霍永廣	0219 Fok Weng Kuong
		0220 徐鐵驪	0220 Choi Tit Lei

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0222 葉振鋒	0222 Yip Chan Fong	0263 張龍笙	0263 Cheong Long Sang
0223 李俊	0223 Lei Chon	0264 梁惠基	0264 Leong Wai Kei
0224 李俊成	0224 Lei Chon Seng	0265 黃國熙	0265 Wong Kwok Hei
0225 林偉健	0225 Lam Wai Kin	0266 劉偉鋒	0266 Lao Wai Fong
0226 陳志輝	0226 Chan Chi Fai	0268 劉歲國	0268 Lao Soi Kuok
0228 譚文威	0228 Tam Man Wai	0269 梁志聰	0269 Leung Chi Chung
0229 張恩民	0229 Cheong Ian Man	0270 柯昌哲	0270 O Cheong Chit
0230 傅凱榮	0230 Fu Hoi Weng	0271 關金福	0271 Kuan Kam Fok
0231 范國樑	0231 Fan Kuok Leong	0272 黃敏	0272 Wong Man
0232 趙振威	0232 Chio Chan Wai	0273 黃志藝	0273 Wong Chi Ngai
0233 梁榮輝	0233 Leung Weng Fai	0274 廖嘉政	0274 Lio Ka Cheng
0234 許浩賢	0234 Hoi Hou In	0275 區國聰	0275 Ao Kwok Chung
0235 楊立偉	0235 Ieong Lap Wai	0276 羅志寶	0276 Lo Chi Pou
0237 潘志堅	0237 Pun Chi Kin	0277 馮榮富	0277 Fong Weng Fu
0238 吳海乾	0238 Ng Hoi Kin	0278 何天賜	0278 Ho Tin Chi
0239 蘇振興	0239 Sou Chan Heng	0279 梁國鵬	0279 Leong Kuok Pang
0240 黃炳欽	0240 Wong Peng Iam	0280 黃耀雄	0280 Wong Io Hong
0241 林裕鋒	0241 Lam U Fong	0281 余遠超	0281 U Un Chio
0242 朱旭林	0242 Chu Iok Lam	0282 譚家傑	0282 Tam Ka Kit
0243 黎業揚	0243 Lai Ip Ieong	0283 方偉平	0283 Fong Wai Peng
0244 高偉珩	0244 Kou Wai Hang	0284 黃家俊	0284 Wong Ka Chon
0245 柯漢卿	0245 O Hon Heng	0285 郭冠華	0285 Kuok Kun Wa
0246 梁偉權	0246 Leung Wai Kuen	0286 陳家輝	0286 Chan Ka Fai
0247 鄧雅倫	0247 Tang Nga Lun	0287 蘇志權	0287 Sou Chi Kun
0248 何偉傑	0248 Ho Wai Kit	0288 施桂林	0288 Si Kuai Lam
0249 梁銘健	0249 Leong Meng Kin	0289 黃永恆	0289 Wong Weng Hang
0250 趙偉銘	0250 Chio Wai Meng	0291 羅國達	0291 Lo Kuok Tat aliás Lo Chai
0251 廖建輝	0251 Lio Kin Fai	0292 尹耀富	0292 Wan Io Fu aliás Wan Yong Fu
0254 楊慶偉	0254 Ieong Heng Wai	0293 羅文海	0293 Lo Man Hoi
0255 羅展雲	0255 Lo Chin Wan	0294 鄧小兵	0294 Tang Sio Peng
0257 葉浩然	0257 Ip Hou In	0295 譚家亮	0295 Tam Ka Leong
0258 盧志敏	0258 Lo Chi Man	0296 梁威權	0296 Leong Vai Kun
0259 何錦源	0259 Ho Kam Iun	0297 陳瑞坤	0297 Chan Soi Kuan
0260 何廣永	0260 Ho Kuong Weng		
0261 陸家麟	0261 Luk Ka Lun		
0262 梁達俊	0262 Leong Tat Chon		

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0298 霍小海	0298 Fok Sio Hoi	0336 梁棟楷	0336 Leong Tong Kai
0299 林志豪	0299 Lam Chi Hou	0337 許新偉	0337 Hoi San Wai
0300 關子峰	0300 Kuan Chi Fong	0338 麥成安	0338 Mak Seng On
0301 盧家豪	0301 Lou Ka Hou	0340 張國偉	0340 Cheong Kuok Wai
0303 劉展聲	0303 Lao Chin Seng	0341 呂志豪	0341 Loi Chi Hou aliás Roque Loi
0304 李永雄	0304 Lei Weng Hong	0342 林光耀	0342 Lam Kong Io
0305 高國樑	0305 Kou Kuok Leong	0343 馮永森	0343 Fong Weng Sam
0306 蕭啟樂	0306 Sio Kai Lok	0344 趙遠敏	0344 Chio Un Man
0307 黃偉珊	0307 Wong Wai San	0345 許僑興	0345 Hoi Kio Heng
0308 楊承浩	0308 Ieong Seng Hou	0346 梁小欽	0346 Leong Sio Iam
0309 熊祖輝	0309 Hong Chou Fai	0347 官永興	0347 Kun Weng Heng
0310 勞誠志	0310 Lou Seng Chi	0348 歐俊民	0348 Ao Chon Man
0311 葉永松	0311 Ip Weng Chong	0349 馮志鋒	0349 Fong Chi Fung
0312 黃志強	0312 Vong Chi Keong	0351 康國仲	0351 Hong Kwok Chong
0313 吳桂男	0313 Ng Kuai Nam	0352 Leong Chi Lap aliás Eurico da Silva Leong	0352 Leong Chi Lap aliás Eurico da Silva Leong
0314 游文傑	0314 Iau Man Kit	0353 李定國	0353 Lei Teng Kuok
0315 楊幸兒	0315 Ieong Hang I	0354 陳家俊	0354 Chan Ka Chon
0316 何俊業	0316 Ho Chon Ip	0355 梁立新	0355 Leong Lap San
0317 Francisco Armin- do da Silva Cordova	0317 Francisco Armindo da Sil- va Cordova	0356 梁立信	0356 Leong Lap Son
0319 黃華彬	0319 Wong Wa Pan	0357 梅華民	0357 Mui Wa Man
0320 梁文亮	0320 Leong Man Leong	0358 冼東榮	0358 Sin Tong Weng
0321 李偉達	0321 Lei Wai Tat	0359 劉康明	0359 Lao Hong Meng
0323 張家祺	0323 Cheong Ka Kei aliás Kyon Kar Chee	0360 陳家傑	0360 Chan Ka Kit
0325 沈子北	0325 Sam Chi Pak	0361 傅樹然	0361 Fu Su In
0326 黃建卓	0326 Wong Kin Cheok	0362 馮偉文	0362 Fong Wai Man
0327 何一鳴	0327 Ho Iat Meng	0363 梁定幫	0363 Leong Teng Pong
0328 曾策	0328 Chang Chak	0364 鍾國輝	0364 Chong Kuok Fai
0329 湯國章	0329 Tong Kuok Cheong	0365 盧曉楓	0365 Lou Hiu Fong
0330 徐燕雄	0330 Choi In Hong	0366 張浩東	0366 Cheong Hou Tong
0331 鄧智航	0331 Tang Chi Hong	0367 陳國耀	0367 Chan Kuok Io
0332 鄭永華	0332 Cheang Weng Wa	0368 林偉和	0368 Lam Wai Wo
0333 羅傑	0333 Lo Kit	0369 鄭伯滔	0369 Cheang Pak Tou
0334 吳卓榮	0334 Ng Cheok Veng	0370 吳兆佳	0370 Ng Siu Kai
0335 譚志雄	0335 Tam Chi Hong	0371 方志權	0371 Fong Chi Kun

B. 被淘汰之投考人

B. Candidatos eliminados:

0372 林賢智	0372 Lam In Chi	0413 柯文東	0413 O Man Tong
0373 陳嘉威	0373 Chan Ka Wai	0414 柯文昇	0414 O Man Seng
0374 陳嘉輝	0374 Chan Ka Fai	0415 歐志龍	0415 Ao Chi Long
0375 吳偉漢	0375 Ng Wai Hon	0417 鄧明威	0417 Tang Meng Wai
0376 梁樹強	0376 Leong Su Keong	0418 李康潤	0418 Lei Hong Ion
0378 歐陽培新	0378 Ao Ieong Pui San	0420 關偉倫	0420 Kuan Vai Lon
0380 葉子恆	0380 Ip Chi Hang	0421 朱錦源	0421 Chu Kam Un
0381 曹瑞洪	0381 Chou Soi Hong	0422 區建坤	0422 Ao Kin Kuan
0382 王小強	0382 Wong Sio Keong	0423 張永偕	0423 Cheong Weng Kai
0383 麥迪邦	0383 Mak Tek Pong	0424 陳詩君	0424 Chan Si Kuan
0384 張振興	0384 Cheong Chan Heng	0426 何鈺樑	0426 Ho Iok Leong
0385 盧志華	0385 Lou Chi Wa	0427 黃志偉	0427 Wong Chi Vai
0386 李兆江	0386 Lei Sio Kong	0428 Ricardo Alber- to Alexandrino Xavier	0428 Ricardo Alberto Alexan- drino Xavier
0387 馬耀森	0387 Ma Yiu Sam	0430 蔡耀強	0430 Choi Io Keong
0388 何志文	0388 Ho Chi Man	0432 林志濠	0432 Lam Chi Hou
0389 蕭康信	0389 Siu Hong Shun	0433 梁志恆	0433 Leong Chi Hang
0390 黎國偉	0390 Lai Kwok Wai	0434 余盛豐	0434 U Seng Fong
0392 張振基	0392 Cheong Chan Kei	0435 盧志成	0435 Lou Chi Seng
0393 鍾景文	0393 Chong Keng Man	0436 李鴻達	0436 Lei Hong Tat
0394 吳書杰	0394 Ng Su Kit	0437 袁柏堅	0437 Un Pak Kin
0395 Antonio Fan	0395 Antonio Fan	0438 吳煥榮	0438 Ng Wun Weng
0396 許鏡培	0396 Hoi Keang Pui	0439 胡始發	0439 Wu Chi Fat
0397 潘君堡	0397 Pun Kuan Pou	0440 黃子健	0440 Vong Chi Kin
0398 黃振英	0398 Wong Chan Ieng	0441 林護明	0441 Lam Wu Meng
0399 吳錦淋	0399 Ng Kam Lam	0442 高炳俊	0442 Kou Peng Chon
0400 黃瑞新	0400 Wong Soi San	0443 鄭春林	0443 Kuong Chon Lam
0401 葉堅明	0401 Ip Kin Meng	0444 梁禮慶	0444 Leong Lai Heng
0403 高德豪	0403 Kou Tak Hou	0445 張國明	0445 Cheong Kuok Meng
0404 林兆斌	0404 Lam Sio Pan	0446 黃東旭	0446 Wong Tong Iok
0405 陳卓文	0405 Chan Cheok Man	0448 高錦榮	0448 Kou Kam Weng
0406 關兆傑	0406 Kwan Sio Kit	0449 鄭偉文	0449 Cheang Wai Man
0408 胡藝超	0408 Wu Ngai Chio	0450 林澐	0450 Lam Ieng
0409 李勁峰	0409 Lei Keng Fong	0451 何潤祥	0451 Ho Ion Cheong
0411 吳偉文	0411 Ng Wai Man	0452 梁偉峰	0452 Leong Wai Fong
0412 李振欽	0412 Lei Chan Iam	0453 何汝祺	0453 Ho U Kei

B. 被淘汰之投考人

B. Candidatos eliminados:

0454 Raimundo Martins do Espirito Santo Dias	0454 Raimundo Martins do Espirito Santo Dias	0489 楊志雄	0489 Ieong Chi Hong
0455 陳珽熙	0455 Chan Kok Hei	0490 許德強	0490 Hoi Tak Keong
0456 陳偉權	0456 Chan Vai Kun	0492 賀國勝	0492 Ho Kuok Seng
0457 Rogerio dos Santos Viegas	0457 Rogerio dos Santos Viegas	0493 張振健	0493 Cheong Chan Kin
0458 陳冬旭	0458 Chan Tong Iok	0494 李志強	0494 Lei Chi Keong
0459 易劍輝	0459 Iek Kim Fai	0495 鄔俊傑	0495 Woo Chun Kit
0460 李宇光	0460 Lei U Kuong	0496 盧嘉志	0496 Lou Ka Chi
0461 湯國讚	0461 Tong Kuok Chan	0497 梁劍輝	0497 Leong Kim Fai
0463 吳志堅	0463 Ng Chi Kin	0498 楊煜帆	0498 Ieong Iok Fan
0464 梁偉祥	0464 Leong Vai Cheong	0499 馮志宏	0499 Fong Chi Wang
0465 唐順明	0465 Tong Son Meng	0501 彭志傑	0501 Pang Chi Kit
0466 林樂祺	0466 Roque Lam aliás Lam Lok Kei	0502 黃志江	0502 Wong Chi Kong
0467 盧庭希	0467 Lou Teng Hei	0503 趙偉基	0503 Chiu Wai Kei
0468 劉立基	0468 Lao Lap Kei	0505 盧冠豪	0505 Lou Kun Hou
0469 黃文傑	0469 Wong Man Kit	0506 沈安浩	0506 Sam On Hou
0470 羅卓偉	0470 Lo Cheok Wai	0507 霍英傑	0507 Fok Ieng Kit
0471 孫志豪	0471 Suen Chi Ho	0508 余志強	0508 U Chi Keong
0472 岑慶麟	0472 Sam Heng Lon	0509 黃海東	0509 Wong Hoi Tong
0473 陸偉彬	0473 Lok Wai Pan	0510 鄭永達	0510 Vasco Kong aliás Kong Veng Tat
0474 區振邦	0474 Ao Chan Pong	0511 何仲明	0511 Ho Chong Meng
0475 羅錦龍	0475 Lo Kam Long	0512 江建軍	0512 Kong Kin Kuan
0476 源健鋒	0476 Un Kin Fong	0513 關卓繁	0513 Kwan Chat Fun
0477 吳建瑩	0477 Ng Kin Ieng	0514 梁啟發	0514 Leong Kai Fat
0478 符少奇	0478 Fu Sio Kei	0515 黃兆忠	0515 Wong Sio Chong
0479 黃福田	0479 Wong Fok Tin	0516 李英傑	0516 Lei Ieng Kit
0480 劉雪鋒	0480 Lao Sut Fong	0517 黃小明	0517 Wong Sio Meng
0481 尹林廣	0481 Wan Lam Kuong	0518 恆安董	0518 Miguel Hangan Tong
0482 謝文豪	0482 Che Man Hou	0519 賴志煊	0519 Lai Chi Hun
0483 尹君桑	0483 Wan Kuan San	0521 陳志明	0521 Chan Chi Meng
0484 蔡振星	0484 Choi Chan Seng	0522 歐陽敏賢	0522 Ao Ieong Man In
0485 梁勤威	0485 Leong Kan Wai	0523 林潤超	0523 Lam Ion Chio
0486 戴狄信	0486 Tai Tek Son	0525 何誠威	0525 Ho Seng Wai
0487 林志威	0487 Lam Chi Wai	0528 何健華	0528 Ho Kin Wa
0488 梁斯廉	0488 Leong Si Lim	0529 侯敏釗	0529 Hao Man Chio
		0530 王志偉	0530 Wong Chi Wai

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0531 羅傑豪	0531 Lo Kit Hou aliás Jose Lo	0570 趙永豪	0570 Chio Weng Hou
0532 梁英杰	0532 Leong Ieng Kit	0571 徐添勝	0571 Choi Tim Seng
0533 梁家偉	0533 Leong Ka Wai	0572 張家其	0572 Cheong Ka Kei
0534 崔偉傑	0534 Choi Wai Kit	0573 陳志華	0573 Chan Chi Va
0535 謝小榮	0535 Che Sio Weng	0574 鄭振宇	0574 Cheang Chan U
0536 蘇偉林	0536 Sou Wai Lam	0575 吳葉茂	0575 Ng Ip Mao
0537 郭日帶	0537 Kuok Iat Tai	0576 陳煒業	0576 Chan Wai Ip
0538 張文遠	0538 Cheong Man Un	0577 周偉祥	0577 Chao Wai Cheong
0539 譚家祐	0539 Tam Ka Iao	0578 李子毅	0578 Lei Chi Ngai
0540 周炳威	0540 Chau Peng Vai	0579 張優俊	0579 Cheong Iao Chon
0541 鄭嘉樂	0541 Cheng Ka Lok	0580 鄭啟航	0580 Chiang Kai Hong
0542 老如森	0542 Lou U Sam	0581 胡文龍	0581 Wu Man Long
0544 梁志盛	0544 Leong Chi Seng	0582 鄧智誠	0582 Tang Chi Seng
0545 何展恆	0545 Ho Chin Hang	0583 周憲輝	0583 Chao Hin Fai
0547 謝漢威	0547 Che Hon Vai	0584 林志峰	0584 Lam Chi Fong
0548 張偉業	0548 Cheong Wai Ip	0585 尹仲文	0585 Wan Chong Man
0549 李穎斯	0549 Lei Weng Si	0586 崔偉祺	0586 Choi Wai Kei
0550 林榮發	0550 Lam Veng Fat	0587 李君傑	0587 Lei Kuan Kit
0551 戴文成	0551 Tai Man Seng	0588 林煒強	0588 Lam Wai Keong
0552 李偉基	0552 Lei Wai Kei	0589 謝恆	0589 Che Hang
0553 張銘剛	0553 Cheong Meng Kuong	0590 李志榮	0590 Lei Chi Weng
0555 郭溢彬	0555 Kuok Iat Pan	0591 方幸生	0591 Fong Hang Sang
0556 馮偉賢	0556 Fong Wai In	0592 梁穎耒	0592 Leong Weng Loi
0557 殷志輝	0557 Ian Chi Fai	0593 莫健森	0593 Mok Kin Sam
0558 林福生	0558 Lam Fok Sang	0594 黃潤輝	0594 Vong Ion Fai
0559 林潤堅	0559 Lam Yun Kin	0595 吳耀明	0595 Ng Io Meng
0560 區偉業	0560 Ao Wai Ip	0598 鄭國強	0598 Cheang Kuok Keong
0561 梁偉權	0561 Leong Vai Kun	0599 伍偉傑	0599 Ng Wai Kit
0562 譚家豪	0562 Tam Ka Hou	0600 吳家榮	0600 Ng Ka Weng
0563 文佳祥	0563 Man Kai Cheong	0601 蘇勇光	0601 Sou Iong Kuong
0565 莊健偉	0565 Chong Kin Wai	0602 許曉陽	0602 Hoi Hio Ieong
0566 李潤洪	0566 Lei Ion Hong	0603 黃家慶	0603 Wong Ka Heng
0567 雷健堂	0567 Loi Kin Tong	0604 吳天寶	0604 Ung Tin Pou
0568 楊宏耀	0568 Ieong Wang Io	0606 鄭振威	0606 Kong Chan Wai aliás Pedro Kong
0569 關家成	0569 Kuan Ka Seng	0607 陳澤樞	0607 Chan Chak Su

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0608 Arnaldo Agostinho	0608 Arnaldo Agostinho	0647 陳家寶	0647 Chan Ka Pou
0609 朱永超	0609 Chu Weng Chio	0648 容偉華	0648 Iong Wai Wa
0610 林奇偉	0610 Lam Kei Vai	0649 葉智愷	0649 Ip Chi Hoi
0611 梁偉平	0611 Leong Wai Peng	0650 李奇俊	0650 Lei Kei Chon
0612 陳遠君	0612 Chan Un Kuan	0651 陳奕發	0651 Chan Yik Faat
0613 劉宗耀	0613 Lao Chong Io	0652 梁耀華	0652 Leong Io Wa
0614 胡展凌	0614 Wu Chin Leng aliás Hu Zhanling	0653 陳偉雄	0653 Chan Wai Hong
0617 吳敏	0617 Ng Man	0654 陳仲佳	0654 Chan Chong Kai
0618 葉文鋒	0618 Ip Man Fong	0655 葉兆棠	0655 Yip Sio Tong
0619 李忠平	0619 Lei Chong Peng	0656 梁健財	0656 Leong Kin Choi
0620 周啟文	0620 Chao Kai Man	0657 鄧偉恆	0657 Tang Wai Hang
0621 梁駿曦	0621 Leung Chon Hei	0658 黃金有	0658 Wong Kam Iao
0622 張文輝	0622 Cheong Man Fai	0659 黃國華	0659 Vong Kuok Wa
0623 楊日峰	0623 Ieong Iat Fung	0660 廖嘉偉	0660 Lio Ka Wai
0624 Augusto Io	0624 Augusto Io	0661 梁坤採	0661 Leong Kuan Choi
0625 陳明達	0625 Chan Meng Tat	0662 庄傳聰	0662 Chong Chun Chong
0626 樊志行	0626 Fan Chi Hang	0663 鄭偉林	0663 Kong Wai Lam
0627 梁德福	0627 Leung Tak Fuk	0664 李樹正	0664 Lee Su Cheng
0628 張緯程	0628 Cheong Wai Cheng	0665 林健生	0665 Lam Kin Sang
0629 馮志文	0629 Fong Chi Man	0666 陳毅志	0666 Chan Ngai Chi
0630 郭志雲	0630 Kuok Chi Wan	0667 鄧敬聰	0667 Paulo Tang
0631 李富光	0631 Lei Fu Kong	0668 鄭永康	0668 Paulo Kong aliás Kong Veng Hong
0632 戴文富	0632 Tai Man Fu	0669 林振龍	0669 Lam Chan Long
0633 郭有盛	0633 Kuok Iao Seng	0670 楊志升	0670 Ieong Chi Seng
0635 周焯忻	0635 Chao Wai Ian	0671 伍榮亮	0671 Ng Weng Leong
0636 黃錦威	0636 Wong Kam Wai	0672 余偉安	0672 U Wai On
0637 古建發	0637 Ku Kin Fat	0673 李振飛	0673 Lei Chan Fei
0638 蔡德仁	0638 Choi Tak Ian	0676 林志強	0676 Lam Chi Keong
0639 彭志豪	0639 Pang Chi Hou	0677 李家然	0677 Lei Ka In
0640 歐嘉輝	0640 Ao Ka Fai aliás Jeffrey Ao	0678 梁劍文	0678 Leong Kim Man
0641 陳俊霖	0641 Chan Chun Lam	0679 江仲達	0679 Kong Chong Tat
0642 梁杰峰	0642 Leong Kit Fong	0680 羅燦輝	0680 Lo Chan Fai
0644 廖永豪	0644 Liu Wing Ho	0681 歐文輝	0681 Ao Man Fai
0645 萬恩典	0645 Man Ian Chin	0682 何錦華	0682 Ho Kam Wa
0646 黃子傑	0646 Wong Chi Kit	0683 施家樂	0683 Si Ka Lok

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0685 林振庭	0685 Lam Chan Teng	0723 洪俊興	0723 Hong Chon Heng
0686 鄧宏康	0686 Tang Wang Hong aliás Thai Hone Kan	0724 霍展毅	0724 Fok Chin Ngai
0687 霍禮東	0687 Fok Lai Tong	0725 卓興邦	0725 Cheok Heng Pong
0688 黃偉權	0688 Wong Wai Kun	0726 李國豪	0726 Lei Kuok Hou
0689 冼榮幸	0689 Sin Weng Hang	0727 林家耀	0727 Lam Ka Io
0691 應沛根	0691 Ieng Pui Kan	0728 陳偉明	0728 Chan Wai Meng
0692 黃永強	0692 Wong Weng Keong	0729 鄭傑偉	0729 Cheang Kit Vai
0693 黎海雲	0693 Lai Hoi Wan	0730 鍾光耀	0730 Chong Kuong Io
0694 盧偉康	0694 Lou Wai Hong	0731 黃小華	0731 Wong Sio Va
0695 江天送	0695 Kong Tin Song	0732 何展霆	0732 Ho Chin Teng
0697 鄭耀偉	0697 Chiang Iu Wai	0733 劉錫熙	0733 Lau Sek Hei
0698 張少勇	0698 Cheong Sio Iong	0734 馬耀光	0734 Ma Io Kuong
0699 馮家輝	0699 Fong Ka Fai	0735 梁樹仁	0735 Leong Su Ian
0700 陳永祥	0700 Chan Weng Cheong	0736 羅志成	0736 Law Chi Shing
0701 霍鏡釗	0701 Fok Keang Chio	0737 鄭健輝	0737 Cheang Kin Fai
0703 盧家輝	0703 Lou Ka Fai	0738 鄭健偉	0738 Cheang Kin Wai
0704 陳國華	0704 Chan Kuok Wa	0739 梁國威	0739 Leong Kuok Wai
0705 何永輝	0705 Ho Veng Fai	0740 Frederico Tang	0740 Frederico Tang
0706 關嘉樂	0706 Kuan Ka Lok	0741 錢啟文	0741 Chin Kai Man
0707 盤偉強	0707 Pun Wai Keong	0742 潘大成	0742 Pun Tai Seng
0708 蕭子楓	0708 Siu Chi Fong	0743 馮學文	0743 Fong Hok Man
0709 馮歡合	0709 Fong Fun Hap	0744 劉汝浩	0744 Lao Sio Lok aliás Lau Yu Ho
0710 林嘉輝	0710 Lam Ka Fai	0746 陳風清	0746 Chan Fong Cheng
0711 陳錦安	0711 Chan Kam On	0747 馮官鴻	0747 Fong Kun Hung
0712 馮健明	0712 Fong Kin Meng	0748 楊雲華	0748 Ieong Wan Wa
0713 黃智敏	0713 Wong Chi Man	0749 馮志華	0749 Fong Chi Va
0714 葉文俊	0714 Ip Man Chon	0750 廖霆鋒	0750 Lio Teng Fong aliás Toni Lio
0715 陳文俊	0715 Chan Man Chon	0751 關林喜	0751 Kwan Lam Hei
0716 羅遠新	0716 Lo Un San	0752 呂志輝	0752 Loi Chi Fai
0717 梁境坤	0717 Leong Keng Kuan	0753 程偉恆	0753 Cheng Wai Hang
0718 張子楊	0718 Cheong Chi Ieong aliás Hubert Cheong	0755 姚卓峰	0755 Yiu Cheuk Fung
0720 劉銘欽	0720 Lao Meng Iam	0756 談鐵智	0756 Tam Tit Chi
0721 施金銷	0721 Si Kam Sio	0757 鍾振業	0757 Chong Chan Ip
0722 黃詠誠	0722 Vong Weng Seng	0758 馬健強	0758 Ma Kin Keong

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0759 陳凱鋒	0759 Chan Hoi Fong	0794 方鎮州	0794 Fong Chan Chao
0760 溫潤林	0760 Van Ion Lam	0795 李寶峰	0795 Lei Pou Fong
0761 李保江	0761 Lei Pou Kong	0796 范銘海	0796 Fan Meng Hoi
0762 余耀生	0762 Yu Yiu Sang Sam	0797 楊之光	0797 Ieong Chi Kuong
0763 廖東興	0763 Lio Tong Heng	0798 曹世盛	0798 Chou Sai Seng
0764 吳兆航	0764 Ng Sio Hong	0799 勞達民	0799 Lou Tat Man
0765 古永元	0765 Ku Veng Un	0800 曾子杰	0800 Chang Chi Kit
0766 熊炳權	0766 Hung Peng Kun	0801 張基賢	0801 Cheong Kei In
0767 趙松標	0767 Chio Chong Pio	0802 劉玉穗	0802 Lao Iok Soi
0768 陳少華	0768 Chan Sio Wa	0803 劉卓英	0803 Lao Cheok Ieng
0769 林志強	0769 Lam Chi Keong	0805 王卓佳	0805 Vong Cheok Kai
0770 湯勁翔	0770 Tong Keng Cheong	0806 杜日銘	0806 Tou Iat Meng
0771 勞志遠	0771 Lou Chi Iun	0808 彭月源	0808 Pang Ut Un
0772 梁耀廣	0772 Leong Io Kuong	0809 張永揚	0809 Cheong Weng Ieong
0773 尹鴻飛	0773 Wan Hong Fei	0810 麥廣源	0810 Mak Kuong Un
0774 戴永雄	0774 Tai Weng Hong	0811 鄭志雄	0811 Cheang Chi Hong
0775 張燕貴	0775 Cheong In Kuai	0812 李家俊	0812 Lee Ka Chun
0776 簡匯恆	0776 Vicky Kan	0813 周潤鋒	0813 Chao Ion Fong
0777 許天爵	0777 Hui Tin Chiok	0814 林智彪	0814 Lam Chi Pio
0778 張振鵬	0778 Cheong Chan Pang	0815 陳錦華	0815 Chan Kam Va
0779 劉耀沛	0779 Lao Io Pui aliás Liu Yao Pei	0816 江耀華	0816 Kong Io Wa
0780 蘇錦輝	0780 Sou Kam Fai	0817 吳家偉	0817 Ung Ka Vai
0781 何新杰	0781 Ho San Kit	0818 伍志洪	0818 Ng Chi Hong
0782 馮文恩	0782 Fong Man Ian	0819 朱澤輝	0819 Chu Chak Fai
0783 賴建明	0783 Lai Kin Meng	0820 孫國科	0820 Sun Kuok Fo
0784 陳晏昂	0784 Chan An Ngong	0821 林文森	0821 Lam Man Sam
0785 何桂楓	0785 Ho Kuai Fong	0822 李維俊	0822 Lei Kang Cheong aliás Lei Wai Chon
0786 陳志光	0786 Chan Chi Kuong	0823 李俊傑	0823 Lee Chon Kit
0787 蘇志華	0787 Sou Chi Wa	0824 蘇少生	0824 Sou Sio Sang
0788 古鵬威	0788 Ku Pang Wai	0825 黃達偉	0825 Wong Tat Wai
0789 曾慶松	0789 Chang Heng Chong	0826 陸浩威	0826 Luk Ho Wai
0790 吳傑鋒	0790 Ng Kit Fong	0827 李文俊	0827 Lei Man Chon
0791 吳帶喜	0791 Ng Tai Hei	0828 羅遠思	0828 Lo Un Si
0792 孫文兆	0792 Sun Man Sio	0829 譚國新	0829 Tam Kuok San
0793 黃建輝	0793 Vong Kin Fai	0830 黃成輝	0830 Wong Seng Fai

B. 被淘汰之投考人

B. *Candidatos eliminados:*

0831 宋嘉鴻	0831 Song Ka Hong	0865 林浩然	0865 Lam Ho Yin David
0832 梁枝榮	0832 Leong Chi Weng	0866 郭家榮	0866 Kuok Ka Weng
0833 王子傑	0833 Wong Chi Kit	0867 麥文鋒	0867 Mak Man Fong
0834 李毅雄	0834 Lei Ngai Hong	0868 徐瑞賢	0868 Choi Soi In
0835 陳偉超	0835 Chan Wai Chio	0870 梁恆	0870 Leong Hang
0836 梁宣耀	0836 Leong Sun Io aliás Simão Leong	0871 吳錦榮	0871 Ng Kam Weng
0837 陳永揚	0837 Chan Weng Ieong	0872 李健洪	0872 Lei Kin Hong
0838 何錦森	0838 Ho Kam Mio	0873 呂俊威	0873 Loi Chun Wai
0839 陳春光	0839 Chan Chon Kuong	0874 鍾志榮	0874 Chung Chi Wing
0840 吳綬鑫	0840 Ng Sao Kam	0875 伍國財	0875 Ng Kuok Choi
0841 周嘉傑	0841 Chau Ka Kit	0876 Osman Carim	0876 Osman Carim
0842 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos	0842 Jorge Paulo do Rego Pesta- na dos Santos	0877 王學廉	0877 Wong Hok Lim
0843 林競文	0843 Lam Keng Man	0878 張家進	0878 Cheong Ka Chon
0844 黃嘉誠	0844 Wong Ka Seng	0880 Valdemar Felipe do Rosario Esteves	0880 Valdemar Felipe do Rosa- rio Esteves
0845 林嘉雄	0845 Lam Ka Hong	0881 曾憲豪	0881 Chang Hin Hou
0846 鄭毓皓	0846 Cheang Iok Hou	0883 李振雄	0883 Lei Chan Hong
0847 王永利	0847 Wong Weng Lei	0884 劉冠怡	0884 Lao Kun I
0848 黃家明	0848 Wong Ka Meng	0885 Arnaldo Pereira	0885 Arnaldo Pereira
0849 Arnaldo da Luz Albuquerque	0849 Arnaldo da Luz Albuquer- que	0886 霍樹鈞	0886 Fok Su Kuan
0850 梁家倫	0850 Leong Ka Lon	0887 吳浩傑	0887 Ng Hou Kit
0851 關文龍	0851 Kuan Man Long	0888 周鍵濠	0888 Chao Kin Hou
0852 林上傑	0852 Lam Seong Kit	0889 陳健榮	0889 Chan Kin San
0853 周志達	0853 Chao Chi Tat	0890 張小豪	0890 Cheung Sio Hou
0854 李卓華	0854 Lei Cheok Wa	0891 葉滿之	0891 Yip Moon Chi
0855 張達丞	0855 Cheong Tat Seng	0892 布長喜	0892 Pou Cheong Hei
0856 李俊	0856 Lei Chon	0893 梁永基	0893 Leong Weng Kei
0857 林偉健	0857 Lam Wai Kin	0894 蕭俊輝	0894 Sio Chon Fai aliás Pedro Sio
0858 何伯泉	0858 Ho Pak Chun	0895 楊志	0895 Ieong Chi
0859 黃華安	0859 Wong Wa On	0896 劉劍虹	0896 Lao Kim Hong
0860 黃森輝	0860 Wong Sam Fai	0898 何鴻坤	0898 Ho Hong Kuan
0861 陳凱欣	0861 Chan Hoi Ian	0899 楊偉豪	0899 Ieong Vai Hou
0862 胡振亮	0862 Wu Chan Leong	0900 梁汝棟	0900 Leong I Tong
0863 蘇俊杰	0863 Sou Chon Kit	0901 葉振昇	0901 Ip Chan Seng
0864 黃志輝	0864 Wong Chi Fai	0902 黃志輝	0902 Wong Chi Fai
		0903 黎炳揚	0903 Lai Peng Ieong

B. 被淘汰之投考人

B. Candidatos eliminados:

0904 楊志強	0904 Ieong Chi Keong	0931 黃文強	0931 Wong Man Keong
0905 潘志偉	0905 Pun Chi Wai	0932 何世豪	0932 Ho Sai Hou
0906 張子偉	0906 Cheung Tsz Wai	0933 溫耀彬	0933 Van Io Pan
0907 林智振	0907 Lam Chi Chan	0934 歐志堅	0934 Ao Chi Kin
0909 顧永年	0909 Ku Weng Nin	0936 馮偉健	0936 Fung Wai Kin
0910 李健熙	0910 Lei Kin Hei	0937 吳偉龍	0937 Ng Wai Long
0911 王潤琪	0911 Wong Ion Kei	0938 楊國明	0938 Ieong Kok Meng
0912 徐添根	0912 Choi Tim Kan	0939 李永軍	0939 Lei Weng Kuan
0913 潘志聰	0913 Pun Chi Chong	0941 區嘉榮	0941 Au Kar Wing
0914 盧智洋	0914 Lou Chi Ieong	0942 陳啟勇	0942 Chan Kai Iong
0915 鄭雯龍	0915 Chiang Man Lung	0943 劉澤康	0943 Lao Chak Hong
0916 劉星	0916 Lao Seng	0944 譚志敏	0944 Tam Chi Man
0917 伍德輝	0917 Ng Tak Fai	0945 羅夢海	0945 Lo Mong Hoi
0918 王景棠	0918 Wong Keng Tong	0946 黃嘉豪	0946 Wong Ka Hou
0919 陳鄭海斯	0919 Chan Cheang Hoi Si	0947 賴志森	0947 Lai Chi Sam
0920 梁建志	0920 Leong Kin Chi	0948 何杰平	0948 Ho Kit Peng
0921 林嘉文	0921 Lam Ka Man	0949 黃浩劍	0949 Wong Hou Kim
0922 李志翔	0922 Lei Chi Cheong	0950 彭滿森	0950 Pang Mun Sam
0923 李文灝	0923 Lei Man Hou	0951 鍾兆坤	0951 Chong Sio Kuan
0924 何銳漢	0924 Ho Ioi Hon	0952 鄭翊璋	0952 Chiang Iek Wai
0925 陳浩輝	0925 Chan Hou Fai	0953 黃棟榆	0953 Wong Tong U
0926 張丹楓	0926 Cheong Tan Fong	0954 戴鴻光	0954 Tai Hong Kuong
0927 Luison Virrey Brito da Rosa	0927 Luison Virrey Brito da Rosa	0955 高奕安	0955 Kou Iek On
0928 林杰富	0928 Lam Kit Fu	0956 曾焯振	0956 Chang Cheok Chan
0929 趙俊毅	0929 Chio Chon Ngai	0957 李昆明	0957 Lei Kuan Meng
0930 崔永強	0930 Choi Weng Keong	0958 徐永澤	0958 Choi Weng Chak

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$40,458.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 40 458,00)

通告

Avisos

第5/2002/DSFSM號公開競投

Concurso público n.º 5/2002/DSFSM

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月三日作出的批示，為取得「皮革類制服物品」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年九月二十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金\$37,900.00（澳門幣叁萬柒仟玖佰圓）之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零二年九月二十七日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,409.00）

第6/2002/DSFSM號公開競投

Concurso público n.º 6/2002/DSFSM

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月三日作出的批示，為取得「儀器、設備及工具」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年八月八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 3 de Julho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de artigos de uniforme de cabedal.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Setembro de 2002.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 37 900,00 (trinta e sete mil e novecentas patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-la na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,30 horas, no dia 27 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 3 de Julho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de aparelhos, equipamentos e instrumentos.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Agosto de 2002.

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金 \$42,360.00（澳門幣肆萬貳仟叁佰陸拾圓）之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零二年八月九日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,507.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 42 360,00 (quarenta e duas mil, trezentas e sessenta patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-la na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,30 horas, no dia 9 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等技術輔導員四缺及第一職階一等助理技術員三缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以筆試考核及有限制方式，為澳門監獄之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，而遞交申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零二年七月四日於澳門監獄

副獄長 呂錦雲

（是項刊登費用為 \$910.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, Rua de S. Francisco Xavier s/n Coloane, Macau, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado aos funcionários do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de quatro lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e três lugares na categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, no quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

A Subdirectora, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈報考人臨時名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002:

准考人：

Evelina dos Santos Fonseca;

黃國雄。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年七月四日於旅遊局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 Elsa Maria d'Assunção Silvestre

委員：第一職階特級助理技術員 陳瑞光

第二職階特級助理技術員 João Novikoff Sales

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Candidatos admitidos:

Evelina dos Santos Fonseca; e

Wong Kuok Hong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Chan Soi Kong, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão; e

João Novikoff Sales, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

本學院為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

潘小娟 7.78

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零二年七月一日經社會文化司司長之批示確認)

二零零二年七月三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：陳美霞

第一委員：馮若華

第二委員（候補委員）：Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

Candidato aprovado: valores

Pun Sio Kun 7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2002).

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha.

Primeiro vogal: Fong Ieok Wa.

Segundo vogal (vogal suplente): Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

公告

Anúncio

茲特公佈，按照社會文化司司長二零零二年七月二日之批示，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為旅遊學院公務員進行一般晉升開考，以填補本學院人員編制內以下空缺：

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階一等技術員三缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

二零零二年七月四日於旅遊學院

代副院長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2002, se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Julho de 2002.

A Vice-Presidente, substituta, do IFT, *Chan Mei Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS
PÚBLICAS E TRANSPORTES

名單

Listas

按照運輸工務司司長二零零二年三月二十二日之批示，經二零零二年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制技術員職程第一職階一等技術員四缺，以審查文件及一般限制性晉升考試的應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黎志濠	7.79
2.º 李建豐	7.16
3.º 郭子昌	6.86
4.º 鄭偉卓	6.77

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零二年六月二十六日經運輸工務司司長批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 22 de Março de 2002, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Chi Hou	7,79
2.º Lei Kin Fong	7,16
3.º Kuok Chi Cheong	6,86
4.º Kuong Vai Cheok	6,77

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

二零零二年五月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：余國達

正選委員：陳海

Augusto Lopes Monteiro

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: U Kuok Tat.

Vogais efectivos: Chan Hoi; e

Augusto Lopes Monteiro.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

按照運輸工務司司長二零零二年三月二十二日之批示，經二零零二年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制地形測量員職程第一職階首席地形測量員一缺，以審查文件及一般限制性晉升考試的應考人評核名單如下：

合格應考人：分

甄耀棠 8.08

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零二年六月二十六日經運輸工務司司長批示確認)

二零零二年七月一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：陳榮喜

正選委員：程道全

梁偉祺

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 22 de Março de 2002, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ian Io Tong aliás Maung Zaw Win 8,08

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Hei.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun; e

Leong Wai Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制專業技術員之第一職階特級地形測量員一缺，經於二零零二年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行之一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

譚偉強 7.3

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2002:

Candidato aprovado: valores

Tam Vai Keong 7,3

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日批示確認)

二零零二年六月十三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 譚光民

正選委員：處長 陳漢平

處長 黃世興

(是項刊登費用為 \$1,273.00)

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制專業技術員之第一職階首席地形測量員兩缺，經於二零零二年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行之一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧石鵬	7.1
2.º 梁寶明	7.0

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日批示確認)

二零零二年六月十三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 譚光民

正選委員：處長 陳漢平

處長 黃世興

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等水文員一缺，經於二零零二年五月八日第十九期《澳門特別行政區公

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Tam Kuong Man, chefe de departamento.

Vogais: Chan Hon Peng, chefe de divisão; e

Wong Sai Heng chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de topógrafo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Seak Pang	7,1; e
2.º Leong Pou Meng	7,0

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Tam Kuong Man, chefe de departamento.

Vogais: Chan Hon Peng, chefe de divisão; e

Wong Sai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-

報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
 劉詠宇 7.5

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日批示確認)

二零零二年六月二十日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 列偉

首席水文員 林樹雄

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2002:

Candidato aprovado: valores

Lao Weng U 7,5

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais: Lit Wai, chefe de divisão; e

Lam Su Hong, hidrógrafo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零零二年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

受益人 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
海暉學校 Escola Hóí Fai	03/06/2002	86,000.00	勤學獎、書簿及車膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, material escolar e transporte.

二零零二年七月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$783.00)

Capitania dos Portos, aos 3 de Julho de 2002.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o pre-

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺。

遞交報考表格之期限為十天，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局(水師廠)行政暨管理廳/行政處/人事科。

二零零二年七月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階一等氣象高級技術員三缺，經於二零零二年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 勞美明	8.60
2.º 袁奕粧	8.57
3.º 劉英偉	8.52

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年六月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零零二年七月三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：處理暨電訊中心主任 古志明

委員：一等氣象高級技術員 冼桓明

一等氣象高級技術員 黎志豪

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

enchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 3 de Julho de 2002.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Mei Meng	8,60
2.º Yuen Iek Chong	8,57
3.º Lao Ieng Wai	8,52

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ku Chi Meng, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações.

Vogais: Sin Vun Meng, meteorologista de 1.ª classe; e

Lai Chi Hou, meteorologista de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DSMG.

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起十天內遞交。

二零零二年六月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$969.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

建設發展辦公室

公告

“友誼迴旋處及西堤間之 VU3.4 大馬路及周邊道路的建造工程”
總額承攬工程的公開招標

標的：關於路氹城友誼迴旋處及西堤間之 VU3.4 大馬路及周邊道路的建造工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為三個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$250,000.00（澳門幣式拾伍萬元正），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零二年八月一日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零二年八月二日早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Empreitada de Construção da Avenida VU3.4, entre a Rotunda da Harmonia e o Canal Oeste, e arruamentos envolventes

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: Construção da Avenida VU3.4 entre a Rotunda da Harmonia e o Canal Oeste e arruamentos envolventes em COTAI.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de três meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 1 de Agosto de 2002, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 2 de Agosto de 2002, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

評核標準：

- a) 施工方案及建議—— 15%；
- b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：
 - 1. 工序的具體程度—— 4%；
 - 2. 每一工序之相互關係—— 4%；
 - 3. 施工計劃期適用性及可行性—— 5%；
- c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程—— 22%；
- d) 工程的總額和各項單價—— 45%；
- e) 由委託工程日起計算總工期不能多於三個月—— 5%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零二年七月十七日或以前，以現金形式支付 \$3,000.00（澳門幣叁仟元整），向有關當局取得副本。

二零零二年七月八日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為 \$2,995.00）

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos 15%;
- b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:
 - 1. O nível de discretização das actividades elementares 4%;
 - 2. A interdependência das actividades elementares 4%;
 - 3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução 5%.
- c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na R.A.E.M. 22%;
- d) O preço global da empreitada e os preços unitários 45%;
- e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder três meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 17 de Julho de 2002, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Julho de 2002.

O Coordenador do Gabinete, António José Castanheira Lourenço.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

協助旅客協會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Junho de dois mil e dois, sob o número quarenta e quatro barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar

dos estatutos da associação “協助旅客協會”, do teor seguinte:

第一章 總則

第一條——本會定名為“協助旅客協會”。

第二條——本會定址黑沙環馬場海邊馬路 39 號，祐添大廈第二期 13 樓 M 座。在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第三條——本會為旅客遇到困難時，加以支援。協助解決糾紛和請求，促進旅遊業的健康發展。

第二章 會員

第四條——凡是進出本澳的旅客，經會員介紹及經會議批准，才成為正式會員。

第五條——會員有選擇和被選舉權，可享用本會的文娛設施和服務。

第六條——會員有遵守章程和決議，繳交會費和互相幫助的義務。

第三章 組織

第七條——本會組成有會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，研究討論決定會務的計劃方針，選出大會會長和理事會，監事會成員。

第九條——本會創會會長得策劃重要會務工作，出席各類會議，享有表決權，沒有任期限制。

第十條——會員大會設會長一人，副會長二人 and 秘書一人。

第十一條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長二人、理事4至12人。其組成人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長一人、監事三人，負責監察理事會日常會務和財政收支。

第十三條——會員大會，理事會，監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年最少舉行一次，如遇重大或特別事情，得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會。

第十五條——理事會議，監事會議每月召開一次。

第十六條——會員大會、理事會議、監事會議分別由會員大會會長、理事長、監事長召集和主持。

第十七條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十八條——本會經費來源於會員會費或熱心人士贊助，若有不足或特別需要用款時，由理事會決定籌募之。

第六章 副則

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$1,301.00)

(Custo desta publicação \$ 1 301,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門台灣商貿總會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Julho de dois mil e dois, sob o número quarenta e seis barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “澳門台灣商貿總會”, do teor seguinte:

第一條 名稱及會址

本會名稱為“澳門台灣商貿總會”，葡文為“Associação de Comércio e Negócio de Taiwan em Macau”。為一非牟利團體。會址設於澳門營地大街68號A世界大廈1樓A，可在認為適時或有需要時遷至本澳其他地方。

第二條 期限

從成立日起，本會成為無限期存續之團體。

第三條 宗旨

一) 本會宗旨為推動及促進，台灣與澳門兩地之商貿合作及發展。
二) 協助來澳投資之台商。

第四條 會員

一) 任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會批准後，可成為本會會員。

二) 凡推行會務並為本會作出重大貢獻者，會員大會可授與“名譽會員”會籍。

第五條 權利與義務

一) 會員之權利：
a) 有選舉和被選舉擔任會內各部門職位之權利；
b) 參加會員大會，討論會務，提出建議及對各事項投票；
c) 推薦新會員入會；

d) 參加本會舉辦之活動；
e) 口頭或書面諮詢會務資料。

二) 會員之義務：

a) 隨時遵守本章程及本會各部門之合法決議；
b) 熱心執行本會指派之任務；
c) 促進本會與其他機構之間的交往。

第六條 會員退會

一) 會員可書面通知理事會退出會籍。

二) 在遞交上述退會通知書時，會員應將會員證一併交回。

第七條 開除會籍

一) 會員不履行本身義務或違反本章程，作出損害本會名譽或妨礙落實本會宗旨之行為，理事會可開除其會籍。

二) 對有關決議，被開除之會員有權於下次會員大會召開前30天期內，以書面形式提出上訴，於上訴期間內決議將暫停執行。

三) 經會員大會通過之開除決議為最後決議。

第八條 賠償

不論自願退會或被開除會籍之會員，均無權要求任何賠償金或獲得屬於本會財產之資產或任何基金。

第九條 經費

本會收入來自會費，入會費，津貼，贈與及其他額外收入。

第十條 組織架構

本會組織架構：

a) 會員大會；
b) 理事會；
c) 監事會。

第十一條 會員大會

一) 會員大會由全體享有全權之會員組成。

二) 會員大會主席團由主席一人, 副主席三人, 秘書長一人及副秘書長二人組成。

三) 會員大會由主席負責召開, 若主席缺席時, 則由其中一名副主席代為召開。

四) 召開會議必須在距離開會日期前不少於15天時間內以掛號信或簽收方式通知各會員, 召開會議通知書須列明會議地點、日期、時間及會議議程。

五) 會員大會平常會議每年召開一次, 特別會議可由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

六) 會員大會會議要有至少半數會員出席才可舉行, 若不足規定人數, 會員大會押後半小時舉行。

七) 除其他法定職責外, 會員大會有權:

a) 討論、表決及核准修改本會章程;

b) 以不記名投票選出本會之領導成員;

c) 決議將“名譽會員”之名銜頒予對本會作出傑出貢獻之人士;

d) 對聘請“顧問”之提議作出決定;

e) 審核及批准由理事會提交並附有監事會意見之“資產負債表”、“年度會務報告”及“帳目報告”。

八) 大會決議以出席會員之過半多數票通過。若涉及本章程修改或解散本會之提議, 則需由出席會員之四分之三決議通過。

第十二條 理事會

一) 理事會由在會員大會中選出之理事長一人, 副理事長三人, 秘書長一人, 司庫一人及理事五人組成。

二) 如理事會任何一名成員因長期缺席或因故不能視事, 由其餘理事共同挑選會員一人填補空缺。

三) 理事會最少每月在會址內舉行會議一次, 會議之日期及時間由選舉後產生之理事會成員設定。

四) 理事會之特別會議由理事長召開。

五) 理事會職權為:

a) 進行各類必須及適當之工作以推動本會之宗旨;

b) 於法庭內外擔當本會之代表;

c) 執行會員大會之決議;

d) 管理本會之財物;

e) 領導及組織本會之活動;

f) 對入會申請及開除會員會籍等事項進行表決。

六) 理事會可選出理事三人組成常務理事主持日常工作, 聯合簽署支票, 及行使其他有約束性之權限。

第十三條 監事會

一) 監事會由會員大會選出監事長一人, 副監事長一人及監事三人組成。

二) 監事會通常每三個月召開一次會議。

三) 監事長或理事會任何一位可要求召開監事會特別會議。

四) 監事會之決議以多數票通過。

第十四條 任期

本會各機構之成員任期為三年, 可連選連任。

第十五條 過渡性規定

本會於舉行第一次會員大會, 選出本會各機構之成員前, 本會之管理工作由創會會員負責。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$2,681.00)
(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

第一公證書

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門客家崇正總會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Julho de dois mil e dois, sob o número quarenta e cinco barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos

estatutos da associação “澳門客家崇正總會”, do teor seguinte:

章程

第一條

名稱及會址

本會名稱為“澳門客家崇正總會”, 葡文為“Associação Hac Ka Song Cheng de Macau”。為一非牟利團體。會址設於澳門營地大街68號A世界大廈1樓A, 可在認為適時或有需要時遷至本澳其他地方。

第二條

期限

從成立日起, 本會成為無限期存續之團體。

第三條

宗旨

團結居於澳門之客家人士, 通過舉辦各項活動, 增進會員間之交流及聯繫。維護會員之合法權益。

第四條

會員

一) 任何人如同意本會之宗旨, 並承諾履行本章程及會內領導部門的決議, 經理事會批准後, 可成為本會會員。

二) 凡推行會務並為本會作出重大貢獻者, 會員大會可授與“名譽會員”會籍。

第五條

權利與義務

一) 會員之權利:

a) 有選舉和被選舉擔任會內各部門職位之權利;

b) 參加會員大會, 討論會務, 提出建議及對各事項投票;

c) 推薦新會員入會;

d) 參加本會舉辦之活動;

e) 口頭或書面諮詢會務資料。

二) 會員之義務:

a) 隨時遵守本章程及本會各部門之合法決議;

b) 熱心執行本會指派之任務;

c) 促進本會與其他機構之間的交往。

第六條 會員退會

一) 會員可書面通知理事會退出會籍。

二) 在遞交上述退會通知書時，會員應將會員證一併交回。

第七條 開除會籍

一) 會員不履行本身義務或違反本章程，作出損害本會名譽或妨礙落實本會宗旨之行為，理事會可開除其會籍。

二) 對有關決議，被開除之會員有權於下次會員大會召開前30天期內，以書面形式提出上訴，於上訴期間內決議將暫停執行。

三) 經會員大會通過之開除決議為最後決議。

第八條 賠償

不論自願退會或被開除會籍之會員，均無權要求任何賠償金或獲得屬於本會財產之資產或任何基金。

第九條 經費

本會收入來自會費，入會費，津貼，贈與及其他額外收入。

第十條 組織架構

本會組織架構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

第十一條 會員大會

一) 會員大會由全體享有全權之會員組成。

二) 會員大會主席團由主席一人，副主席三人，秘書長一人及副秘書長二人組成。

三) 會員大會由主席負責召開，若主席缺席時，則由其中一名副主席代為召開。

四) 召開會議必須在距離開會日期前不少於15天時間內以掛號信或簽收方式通知各會員，召開會議通知書須列明會議地點、日期、時間及會議議程。

五) 會員大會平常會議每年召開一次，特別會議可由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

六) 會員大會會議要有至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會員大會押後半小時舉行。

七) 除其他法定職責外，會員大會有關：

- a) 討論、表決及核准修改本會章程；
- b) 以不記名投票選出本會之領導成員；
- c) 決議將“名譽會員”之名銜頒予對本會作出傑出貢獻之人士；
- d) 對聘請“顧問”之提議作出決定；

e) 審核及批准由理事會提交並附有監事會意見之“資產負債表”、“年度會務報告”及“帳目報告”。

八) 大會決議以出席會員之過半多數票通過。若涉及本章程修改或解散本會之提議，則需由出席會員之四分之三決議通過。

第十二條 理事會

一) 理事會由在會員大會中選出之理事長一人，副理事長三人，秘書長一人，司庫一人及理事五人組成。

二) 如理事會任何一名成員因長期缺席或因故不能視事，由其餘理事共同挑選會員一人填補空缺。

三) 理事會最少每月在會址內舉行會議一次，會議之日期及時間由選舉後產生之理事會成員設定。

四) 理事會之特別會議由理事長召開。

五) 理事會職權為：

- a) 進行各類必須及適當之工作以推動本會之宗旨；
- b) 於法庭內外擔當本會之代表；
- c) 執行會員大會之決議；
- d) 管理本會之財物；
- e) 領導及組織本會之活動；
- f) 對入會申請及開除會員會籍等事項進行表決。

六) 理事會可選出理事三人組成常務理事主持日常工作，聯合簽署支票，及行使其他有約束性之權限。

第十三條 監事會

一) 監事會由會員大會選出監事長一人，副監事長一人及監事三人組成。

二) 監事會通常每三個月召開一次會議。

三) 監事長或理事會任何一位可要求召開監事會特別會議。

四) 監事會之決議以多數票通過。

第十四條 任期

本會各機構之成員任期為三年，可連選連任。

第十五條 過渡性規定

本會於舉行第一次會員大會，選出本會各機構之成員前，本會之管理工作由創會會員負責。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$2,720.00)
(Custo desta publicação \$ 2,720,00)

第二公證署 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書 CERTIFICADO

“Associação Seong Ká Mòk Ngai
de Macau”

中文為 “Ou Mun Seong Ká Mòk Ngai
Kong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年七月三日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 43 號，並登記於第 3 號 “獨立文書及其他文件之登記簿冊” 內，編號為 267 號，有關修改之條文內容如下：

Associação Seong Ká Mòk Ngai
de Macau

章程

第一章

會名及會址

第一條 — 本會定名為澳門上架木藝工會。簡稱「木藝工會」。

葡文名為 Associação Seong Ká Mók Ngai de Macau。

英文名為 Macao Carpentry Trade Union。

第二條 — 本會會址設在庇山耶街 39-41 號（上架行會館內）。

第二章

宗旨

第三條 — 本會是澳門木藝工人的群眾性組織，以團結木藝工人爭取和維護工人合理權益，促進工人愛國團結，關心社會，參與社會事務，舉辦文教，福利，體育，康樂事業作為宗旨。

第三章

會員

第四條 — 凡本澳（包括路環，氹仔）從事木藝行業工人，願意遵守本會會章均可申請參加本會。

第五條 — 申請入會手續，必須有本會會員一人或友會介紹，填寫申請表交一吋正面半身照片三張，身份証副本一張。經理事會批准辦理入會手續，發給會員証，成為本會會員。

第四章

權利與義務

第六條 — 會員之權利：

1. 選舉權與被選權；
2. 對會務有建議和批評之權；
3. 有享受本會舉辦之文教、福利、體育、康樂之權；
4. 會員年滿六十歲或以上，並有十年會齡以上之會員，可以免交會費，但帛金費仍須要繳交。（若年齡已滿六十歲，但會齡未足十年之會員，必須要繳交足十年會費，才可享受父老資格）。

第七條 — 會員之義務：

1. 遵守會章，支持本會舉辦各項活動，介紹工友入會。
2. 按期繳交會費、帛金費。

第八條 — 會員如欠交會費一年以上者，依會章停止其享受本會一切權利。（包括本會福利條例所列之福利在內）

第九條 — 保留會籍，會員離澳，必須交清離澳前應交之會費，帛金費，向本會申報離澳手續。如返澳時，應繼續繳交會費，帛金費，其會員權利仍屬有效。

第五章

組織

第十條 — 本會組織原則是民主集中制。最高權力機構是會員大會，會員大會每年舉行一次，其職權：

- （一）審議及批准理事會工作報告。
- （二）審議財務報告。
- （三）制定會務方針。
- （四）修改會章。

第十一條 — 理事會是本會執行機構，理事任期為三年，連選得連任。理事會由十九人或以上須為單數組成。由會員大會按該會之會員人數按百分比選出若干人為理事。理事會互選常務理事若干人，由常務理事以不記名方式選舉理事長一名，副理事長二名或以上，財政一名。理事會下設秘書處。理事會在休會期間，由常務理事負責及主持日常會務工作。

第十二條 — 監事會是本會監察機構，監事任期為三年，連選得連任。監事會由七人或以上（必須為單數）組成。由會員大會按實際需要選出人員參與。監事會設立監事長一名，副監事長一名，監事若干名，正副監事長在監事會中以不記名方式選出，監事會負責監察理事會工作及提供意見。

第十三條 — 理事會的具體分工。理事會分設總務，財務，組織，文教，福利，康樂，青委等部門負責處理會務工作，如工作需要，可增加其他部門，以推動會務發展。

第十四條 — 理事會、監事會聯席舉行理監事會議，便於處理會務。

第十五條 — 會務顧問：本會為發展會務需要，可由理事會提名議定，邀請會務顧問，協助會務指導工作。

第六章

內部規章

第十六條 — 本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則，會員紀律，會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制定。

第七章

經費

第十七條 — 本會經費來源於基金、會費或其他收入。

第十八條 — 本章程於二零零二年五月一日本會第五十一屆第一次會員大會修

改通過。本章程如有未盡善之處，得由會員大會修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Julho de dois mil e dois. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

（是項刊登費用為 \$1,878.00）
（Custo desta publicação \$ 1 878,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門收藏家協會

英文為 “Macau Collector Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零二年七月三日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 44 號，並登記於第 3 號 “獨立文書及其他文件之登記簿冊” 內，編號為 268 號，有關條文內容如下：

澳門收藏家協會

Macau Collector Association

本會章程

第一章

總則

第一條 — 本會中文名稱定名為 “澳門收藏家協會”。

英文名稱定名為 “Macau Collector Association”。

本會會址：澳門南灣街 763 號聯邦大廈十五樓 A 座。

第二條 — 澳門歷來是東西方文化藝術的交匯點，本會通過收藏研究各項文化藝術活動展覽（包括書畫、篆刻、陶瓷、奇石、盤景等）以達致互相推廣和交流收藏經驗。從而達至藝術上的提高及收藏界的團結和友誼。本組織是不牟利機構。

第二章

會員

第三條 — 凡對各文化藝術愛好者、研究或收藏人士，不論國籍、年齡、性別均可申請加入本會為會員。

第四條——入會者須填寫一份入會申請表，繳交一寸半身相片兩張，由本會會員一人介紹，經理事會通過方為正式會員。

第五條——會員之權益與義務：

1. 有選舉權與被選舉權。
2. 享受本會所辦之福利、康樂事業之權利。
3. 有遵守本會會章及決議之義務，並積極維護本會對外的聲譽，不做有損本會的行為。

第三章 組織

第六條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定修改會章。
2. 選舉大會、會長及理事。
3. 決定工作方針、任務及工作計劃。
4. 審查及批准理事會工作報告。
5. 會長及副會長

會長一名，副會長二名，由會員代表大會投票方式選出任期三年，連選得連任，會長負責對外代表本會推動本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內領導理事會進行會務、副會長協助會長推廣各項會務，理事長作理事會召集人。

6. 理事會

理事會成員須單數，由會員代表大會投票方式選出七名至十一名之會員代表大會成員組成任期三年，連選得連任，負責本會的行政管理會務執行及工作開展。

理事會設理事長一名，副理事長及常務理事若干人。

7. 監事會

監事會成員須單數，由會員代表大會以投票方式選出三至五名之會員代表大會成員組成任期三年，連選得連任負責監察理事會工作。

監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名、由監事會成員互選產生。

第七條——理事會協助會長執行各項會務工作，設下列各部：

1. 秘書；
2. 總務部；

3. 財務部；
4. 會計部；
5. 書畫研究部；
6. 陶瓷盤景研究部；
7. 交流聯絡部；
8. 康樂部。

第八條——本會之組織（包括會長、理事及各部領導任期二年），任職期內有嚴重失職或有重大損害本會聲譽者經理事會開會決議（理事會超半數）則有權暫停其職務，另選適合者接任，會員大會須經出席委員過半數同意方得通過決議。本簡章之修改權屬會員大會。

第九條——本會為推進會務、增加聲譽，因此本會將聘請有名望之社會賢達收藏家、專家出任我會之榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及書畫藝術顧問等。

第四章 經費

第十條——永遠會員一次過繳納基金及會費澳門幣 300 元，會員入會繳納入會基金澳門幣 100 元，每年繳納會費澳門幣 30 元。

第十一條——本會各項經費由會員基金費或捐獻，贊助撥充全部收支帳目由理事會審核，每年向會員公佈。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Julho de dois mil e dois. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,761.00)
(Custo desta publicação \$ 1 761,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界福音動員會（澳門）

葡文為“Operação Mobilização (Macau)”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年七月三日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 45 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 269 號，有關修改之條文內容如下：

世界福音動員會（澳門）章程

名稱及會址

第一條
(名稱)

本機構稱為「世界福音動員會（澳門）」，葡文稱為“Operação Mobilização (Macau)”，英文稱為「Operation Mobilisation (Macau)」，以下簡稱“本會”。

第二條
(會址)

本機構位於澳門提督馬路 113 號華寶商業中心 7 樓 H 座，理事會得以決議，更改會址。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Julho de dois mil e dois. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

(是項刊登費用為 \$528.00)
(Custo desta publicação \$ 528,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

亞太區醫學美學與美容協會

Associação de Estéticas e Cosmetologia
Medicinal da Ásia-Pacífico

Asia-Pacific Medical Aesthetics &
Cosmetology Association

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之名稱及章程修改文本自二零零二年七月一日起，存放於本署之“二零零二年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第十四號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado neste Cartório, um exemplar da alteração da denominação e do estatuto da associação, desde um de Julho de dois mil e dois, sob o número catorze do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e dois, o qual consta da redacção em anexo:

亞太區醫學美學與美容協會**Associação de Estética e Cosmetologia
Medicinal da Ásia-Pacífico****Asia-Pacific Medical Aesthetics &
Cosmetology Association**

會名、會徽及全部組織章程修改如下

國際醫學美學美容協會**Associação das Estéticas Mediciniais e
Cosmetologia Internacional****International Association of Medical
Aesthetics & Cosmetology****組織章程****第一章****會名、會址、宗旨****第一條——會名：**

中文名為：國際醫學美學美容協會。

葡文名為：Associação das Estéticas Mediciniais e Cosmetologia Internacional (A.E.M.C.I.)。

英文名為：International Association of Medical Aesthetics & Cosmetology (I.A.M.A.C.)。

第二條——會址：澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈一樓E座(Av. General Castelo Branco n.º 93, Edif. Yuet Fa Moradia “E-1” do 1.º andar, Macau)。

第三條——宗旨：

(1) 團結與聯絡世界各國和各地區，從事醫學美學美容、專業美容的專業人士，共同研究和交流本專業的科學理論技術知識，提高專業水平，促進其事業發展；

(2) 舉辦及參與世界各國和各地區，醫學美容、專業美容學術與技術交流及培訓活動；

(3) 為會員提供最新醫學美容、專業美容科學理論與先進科技、設備、訊息及發展動態；

(4) 維護會員合法權益，向政府有關部門反應和建議本專業的有關問題；

(5) 本會為非牟利科學專業學術團體。

第二章**會員資格及其權利與義務****第一條——會員資格：**

(1) 世界各國和各地區，從事醫學美學美容、專業美容專業人士，經所在國家

或地區，醫學美容、專業美容團體培訓，對本專業有研究者；

(2) 曾在國家級醫學美容、美容科學雜誌發表過有關論文章者；

(3) 與醫學美容、專業美容科學理論技術和有關設備、產品、研究、發明的科技專家及技術人員；

(4) 具備以上條件持有所在國家或地區政府有效護照及身份證明、經所在國家或地區醫學美容、專業美容團體或本會理事介紹，可申請入會，經常務理事會批准方可成為會員。

第二條——申請者被批准成為會員，須繳納入會基金及會員費。(具體事項由常務理事會決定)。

第三條——會員權利與職責：

(1) 可參加會員大會，討論其事項與投票選舉或被選任本會職務；

(2) 可參加本會舉辦之活動和享有福利；

(3) 應遵守所在國家或地區法律和法規，不得以本會名義參加未經當地政府批准的非法活動；

(4) 未經本會批准及書面授權，不得以本會名義舉辦和參加任何活動及推薦產品、設備等；

(5) 退會應提前30天書面通知，經常務理事會批准。自願退會或被開除會籍的會員，須繳清所欠本會的款項並退回會員證、徽章、選任證書。

第四條——會員義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會與理事會之決議案；

(2) 依期繳納會員費，盡力設法提高本會聲譽及推進會務；

(3) 對本會刊物提供最新理論、技術、稿源、設備、產品、信息、及推薦廣告的義務。

第五條——會員若犯下列情況者，將被革除會籍：

(1) 欠繳會員費超過六個月者；

(2) 有任何行為足以損害本會聲譽與信用及利益者。

第三章**領導部門**

第一條——本會會務分別由下列組織負責執行：

會員大會、理事會及監事會；每一個組織成員均由會員大會選舉產生，任期為

三年，連選可連任。以上各組織領導成員其職務任期屆滿後，必須直至新一屆各組織成員產生為止。

第二條——選舉方法為不記名投票，以票數最多者入選。

第三條——會員大會普通會議每年召開一次，會員選舉大會每三年召開一次，如遇特殊情況可以提前或延期召開。如召開特別會員大會須由會員大會會長或由理事會主席召集。不少於總數五分之一會員出於正當目的，可以要求召開會員大會。(方式：按澳門民事法規規定)

會員大會

第四條——會員大會由全體會員組成，設會長一人、副會長和秘書若干人由總人數單數組成。

第五條——會員大會權利與職責：

(1) 由會長負責召集與主持會員大會會議；

(2) 負責選舉各組織領導成員；

(3) 討論與通過理事會每年工作報告及財政報告。

理事會

第六條——理事會設主席(理事長)一人、副主席(副理事長)、常務理事及理事若干人由總人數單數組成。理事會設秘書處、財務部、聯絡部、學術部、科技部、教育部、資訊部、公關部等部門，各部負責人由理事會互選產生。

第七條——理事會權利與職責：

(1) 由理事會主席負責召集與主持理事會會議，根據會務發展需要可由理事會主席隨時召開有關會議；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 執行常務理事會決議；

(4) 討論安排每年會務活動；

(5) 每年應作一次的會務活動總結報告，包括收支賬目。

第八條——常務理事會組成與權利：

(1) 常務理事會由若干人總人數單數組成；

(2) 由理事會主席(理事長)領導及負責召集和主持常務理事會會議；

(3) 修訂入會基金及會員費；

(4) 決定新會員入會事宜及革除會員會籍；

(5) 處理與決議本會和附屬機構行政工作及重要事項；

(6) 管理和決定本會及附屬機構資產和資金運用；

(7) 聘任對本專業及本會事業支持和貢獻的各界人士，擔任榮譽、名譽會長、顧問等職務。

(8) 有關決議以多數票通過。

監事會

第九條 — 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人由總人數單數組成。

第十條 — 監事會權利與職責：

(1) 由監事長負責召集與主持監事會會議；

(2) 監察理事會行政活動；

(3) 查閱帳目及財政收支狀況。

第四章

經費

第一條 — 經費來源：由本會成員和社會各界熱心人士、企業及有關機構捐助。

第二條 — 本會收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

第五章

附屬機構

第一條 — 附屬機構設內部組織章程，由常務理事會制定。

第二條 — 根據社會及本會發展需要，可成立分會及附屬機構：學校、雜誌與出版社、醫學美容、整形美容、皮膚美容、激光美容、科技、研究、培訓、訊息及開發中心等。

第六章

附則

第一條 — 本會組織章程解釋權屬於常務理事會；組織章程由澳門政府有關部門批准並刊登於政府公報之日起即生效，組織章程未完善之處以澳門民事法規定執行。

第二條 — 會員大會會長或理事會主席代表本會可向有關機構、銀行、團體等辦理有關手續及簽署文件等，所有文件須由會長或主席簽名及蓋本會公章有效。

第三條 — 擔任本會名譽職務人士及本會理監事成員、會員，有關團體、企

業、機構等，無論任何原因，向本會辭職或被開除會籍的會員，與本會解除合作關係的有關團體、企業、機構等，無權向本會索回以前所捐款項和繳交各項費用，更不得以何藉口索分本會公款。

第四條 — 附圖為本會會徽。



二零零二年七月三日於氹仔

助理員 (簽名見原名)

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos três de Julho de dois mil e dois. — O Ajudante, *Henrique Porfírio de Campos Pereira*.

(是項刊登費用為 \$3,600.00)
(Custo desta publicação \$ 3 600,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube de Desportos Motorizados de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de alteração dos estatutos da associação outorgada a um de Julho de dois mil e dois, lavrada a folhas cinco e seguintes do livro número cinquenta e três deste Cartório, foram parcialmente alterados os estatutos da associação em epígrafe, que passam a ter a redacção em anexo:

第一條

(名稱, 存續及會址)

(一) (保留)。

(二) (保留)。

(三) 社團會址設在澳門特別行政區石排灣路環小型賽車場。

第二條

(宗旨)

社團宗旨為：

(a) (保留)；

(b) (保留)；

(c) (保留)；

(d) (保留)；

(e) (保留)；

(f) 為配合澳門特別行政區體育發展局推動澳門運動之宗旨，本會每年需定期舉辦或參與各類型有關之賽事；

(g) (保留)。

第四條

(權利和義務)

(一) 會員的權利為：

(a) (保留)；

(b) (保留)；

(c) (保留)；

(d) 以口頭或通過書面要求提供有關社團活動及每年必須於合適日期舉行會員大會，檢查有關之管理帳目；

(e) (保留)；

(f) (保留)；

(g) (保留)；

(h) (保留)；

(i) (保留)。

(二) 會員的義務為：

(a) (保留)；

(b) (保留)；

(c) (保留)；

(d) (保留)。

第十二條

(會員大會的召開)

(一) 會員大會通常在每年三月最後一天前聚集舉行會議，但如經主席團主席或其代任人召集，又或經理事會、監事會、裁判委員會或三分之二會員請求召集，得舉行特別會員大會。在召開會議的通知書內指定會議日期，通知書將最少提前八天按法例通知各會員。

(二) (保留)。

(三) (保留)。

第十五條
(理事會的組成)

(一) 理事會由七名成員組成，成員中一人為主席，一人為副主席，五人為委員。

- (二) (保留)。
(三) (保留)。
(四) (保留)。

第十六條
(理事會會議)

(一) 理事會定期在會址內聚集舉行會議。

- (二) (保留)。

第二十二條
(監事會會議)

(一) 監事會通常每年定期舉行會議。

- (二) (保留)。
(三) (保留)。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, um de Julho de dois mil e dois. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$1,438.00)
(Custo desta publicação \$ 1 438,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Cento do Bom Pastor

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de rectificação de vinte e oito de Junho de dois mil e dois, lavrada a folhas treze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas dezassete-A deste Cartório, foram alterados os artigos terceiro, sexto, décimo quarto e décimo oitavo do pacto

social, da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção em anexo:

Artigo terceiro

São objectivos da Associação:

a) Contribuir para o bem-estar da comunidade providenciando abrigo à mulher em crise ou em risco, juntamente com os seus filhos, num ambiente seguro e cuidado onde possam receber o apoio social, psicológico, moral, educacional e/ou económico necessário à resolução das suas dificuldades e à sua reintegração na sociedade;

b) Estabelecer serviços semelhantes, quer de natureza residencial ou móvel, a fim de prestar assistência à mulher em dificuldades;

c) Usar de todos os meios ao seu alcance na promoção da dignidade da mulher; e

d) Cooperar com outros grupos ou organizações, quer locais ou internacionais, de forma a contribuir para o bem-estar da mulher em risco ou marginalizada pela sociedade.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

a) Cumprirem os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção; e

b) Contribuírem, com todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação.

Artigo décimo quarto

Compete à Direcção:

a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as orientações da Assembleia Geral;

b) Admitir os associados;

c) Elaborar o relatório anual e as contas referentes ao mesmo; e

d) Constituir mandatários da Associação.

Artigo décimo oitavo

Constituem receitas da Associação todos os rendimentos que a qualquer título lhe sejam atribuídos ou a que venha a ter direito e, designadamente, subsídios e donativos.

Em tudo o mais mantém-se a escritura rectificada.

第三條——本會宗旨：

a) 為着對社會作出貢獻而向在處於困境危難的婦女及其孩子們提供服務，使她們可以找到一個安全、受到照顧及取得正常的社交、心理輔導、正面的道德觀、教育及 / 或者經濟援助以解決她們的困難讓她們重踏社會的服務；

b) 提供有關婦女在處於困境時的居住問題及其他有需要之服務；

c) 採用各種方法使提升婦女之尊嚴；及

d) 藉着與其他本地或國際的團體或組織之合作而改善處於困境或被社會排斥的婦女時所應得的福利。

第六條——會員義務：

a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；及

b) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第十四條——理事會職權：

a) 根據會員大會的方針，領導、管理和主持本會活動；

b) 招收會員；

c) 制作年度報告書和有關帳目；

d) 委任本會代表；及

e) 施行任何權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的。

第十八條——所有以任何形式賦予或有權獲得的收益，特別是資助和捐獻，均構成本會的收入。

私人公證員 António José Dias Azedo

Cartório Privado, em Macau, aos três de Julho de dois mil e dois. — O Notário, António José Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$1,399.00)
(Custo desta publicação \$ 1 399,00)



澳門賽馬有限公司

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.

Sumário

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu Relatório Anual juntamente com as Contas referidas a 31 de Dezembro de 2001, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 21 de Março de 2002.

Actividade principal

A actividade principal da Companhia é a exploração de corridas de cavalos a galope e a trote nas suas formas tradicionais, em conformidade com o Contrato de Concessão celebrado com o Governo de Macau em 9 de Outubro de 1987 e revisto em 23 de Julho de 1997.

A Companhia continuou a envidar esforços no sentido de melhorar a rendibilidade da exploração e a estabilidade financeira, havendo a registar ligeiros progressos, afectados, porém, por factores que lhe são estranhos e se situam fora do seu controlo, relacionadas especialmente com a divulgação das corridas no mercado de Hong Kong.

Situação financeira

	MOP
(A) Resultados apurados no exercício	\$ 55 956 586
Resultados transitados	(\$ 2 833 864 433)
Transitados para 2002	(\$ 2 777 907 847)
(B) Capital Social	\$ 3 000 000,000
Prejuízos acumulados	(\$ 2 777 907 847)
Situação líquida	\$ 222 092 153
(C) Activo	\$ 879 253 065
Passivo	\$ 657 160 912

Macau, aos 21 de Maio de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração,

Stanley Ho.

Conselho Fiscal

Parecer

Ex.^{mos} Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2001, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Exas.

Verificámos que as contas estão certas e conformes com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovados o relatório, o balanço e as contas apresentados à vossa apreciação;
2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2001.

Macau, aos 10 de Março de 2002.

O Conselho Fiscal,

Chung Kin Pong, presidente.

Quin Vá, vogal.

Wang Shen Chih, vogal.

撮要

董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零零一年十二月三十一日止本公司賬目。有關賬目經於本年三月二十一日股東大會通過。

主要業務：

本公司主要業務為按照一九八七年十月九日與澳門政府簽訂專營賽馬及賽馬車合約及一九九七年七月二十三日修訂之規定舉辦傳統式賽馬及賽馬車活動。

年內本公司竭力改善營運之財政及收益，並取得少許成效，但本公司之營運狀況仍受到外圍因素影響，尤其在香港可進行之推廣活動。

財務狀況：

澳門元

(甲) 本期盈利	\$55,956,586
累積虧損	\$ (2,833,864,433)
轉入下年度	\$ (2,777,907,847)
(乙) 股本	\$3,000,000,000
累積虧損	\$ (2,777,907,847)
股東權益	\$222,092,153
(丙) 資產總額	\$879,253,065
負債總額	\$657,160,912

澳門二零零二年五月二十一日

董事局主席

何鴻燊

(中譯本)

監察委員會報告

致各股東：

遵照澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零零一年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及
2. 對董事局在二零零一年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零零二年三月十日

監察委員會：鍾建邦

馬健華

汪慎之

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00

1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00

1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 120,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$110.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 110,00